

# سازمان همکاری راه آهنها (OSJD)



## قرارداد

# مقررات استفاده از واگنهای باری در حمل و نقل بین المللی (PGW)

با تغییرات و اضافات

تا ۱ جولای ۲۰۱۷

ترجمه: رقیه علی بیگی

بازبینی: مژگان کردبچه

تأیید نهایی: عباس نظری

دفتر بین الملل

راه آهن جمهوری اسلامی ایران

بهار ۱۳۹۶

توضیحات:

- از ۱ ژانویه ۲۰۰۹ قرارداد «مقررات استفاده از واگنهای باری در حمل و نقل بین المللی» (قرارداد PGW) و قرارداد «مقررات استفاده از واگنهای مسافری در حمل و نقل بین المللی» (قرارداد PPW) اجرایی شدند؛
- از ۱ ژانویه ۱۹۹۲ تا ۳۱ دسامبر ۲۰۰۸ قرارداد «مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی» (قرارداد PPW) معتبر بود؛
- از ۱ نوامبر ۱۹۵۱ تا ۳۱ دسامبر ۱۹۹۱ «مقررات استفاده از واگنها در حمل و نقل بین المللی» (قرارداد PPW) - از ضمايم SMGS [اجرا شد].

## فهرست

VI

### قرارداد مقررات استفاده از واگنهای باری در حمل و نقل بین المللی

پیوستهای قرارداد PGW

۱	فهرست طرفهای قرارداد PGW	A
۳	مقررات استفاده از واگنهای باری در حمل و نقل بین المللی (PGW)	B
	بخش اول	
	مقررات عمومی	
۳	حوزه کاربرد	بند ۱
۳	اصطلاحات و تعاریف	بند ۲
	بخش دوم	
	واگنها	
۵	شرایط عمومی استفاده از واگنها	بند ۳
۶	شرایط تحویل واگنها	بند ۴
۹	تعمیر واگن معیوب	بند ۵
۹	تعمیر و عودت واگن (بوژی) آسیب دیده	بند ۶
۱۱	نحوه ارائه قطعات یدکی برای تعمیر و عودت قطعات یدکی معیوب	بند
۱۲	تجهیزات جداشونده واگنها	بند
۱۳	فرضیه گم شدن واگن (بوژی)	بند ۹
	بخش سوم	
	محاسبات	
۱۳	مقررات عمومی	بند ۱۰
	بخش چهارم	
	مسئولیت	
۱۴	حدود مسئولیت طرفهای قرارداد	بند ۱۱
۱۴	میزان غرامت در صورت گم شدن، آسیب دیدگی و خرابی واگن (بوژی)	بند ۱۲
۱۵	میزان غرامت بابت خسارات وارده به واگن (بوژی)	بند ۱۳
	بخش پنجم	
	شکایات. دعاوی. پیگیری قضایی	
۱۵	مقررات عمومی	بند ۱۴
۱۶	دعاوی. پیگیری قضایی	بند ۱۵

بخش ششم  
واگنهای با استفاده مشترک

۱۶	مقررات عمومی	بند ۱۶
۱۷	شرایط استفاده از واگنها	بند ۱۷
۲۰	شرایط عودت فوری	بند
۲۰	نحوه محاسبه حق عضویت واگنها و بوژیها	بند

بخش هفتم  
اطلاع رسانی

۲۱	مقررات عمومی	بند ۲۰
----	--------------	--------

پیوست های PGW

۲۲	الزامات فنی واگنها	۱
۴۸	فهرست سیاهه واگن	۲
۴۹	نحوه تکمیل و پر کردن فهرست سیاهه واگن	۲-۱
۵۲	فهرست سیاهه واگن (در خطوط ریلی-فریبوت)	۲آ
۵۳	نحوه تکمیل و پر کردن فهرست سیاهه واگن (در خطوط ریلی-فریبوت)	۲-۱آ
۵۶	صور تجلسه تحویل واگن معیوب / آسیب دیده	۳
۵۷	صور تجلسه عدم پذیرش واگن	۴
۵۸	صور تجلسه آسیب دیدگی / خرابی واگن	۵
۶۱	درخواست از مالک واگن نسبت به انجام اقدامات بعدی با واگنی که نیاز به تعمیر دارد	۶
۶۲	درخواست قطعات یدکی	۷
۶۳	فهرست تجهیزات جداشونده	۸
۶۵	نمونه نوشته های روی واگن دارای تجهیزات جداشونده	۸آ
۶۶	بهای ۱ کیلوگرم ظرف واگن	۹
۶۸	بهای تعمیرات واگنهای باری در ارتباط بین المللی	۱۰
۷۵	برگه همراه واگنهای باری	۱۱
۷۶	فهرست نرخهای پرداخت	۱۲
۷۷	فهرست تقاضای غرامت بابت سیر واگن خالی	۱۳
۷۸	صور تجلسه مناسب نبودن واگن	۱۴
۷۹	فهرست واگنهای متوقف شده در ایستگاه	۱۵
۸۰	اطلاعیه حذف واگن از بهره برداری	۱۶
۸۲	روش محاسبه نرخهای حق استفاده واگنها، بوژیها و واگنهای بدون بوژی	۱۷
۹۳	علائم عبور دادن واگن از روی تپه های مانور	۱۸
۹۴	کنترل پروفیل طوقه چرخ خط ۱۴۳۵ میلیمتر	۱۹

۹۶	نمونه علامتگذاری کد ثبت واگن	۲۰
۹۷	نمونه علامتگذاری ظرف واگن	۲۱
۹۸	نمونه علامتگذاری ظرفیت واگن	۲۲
۹۹	نمونه علامتگذاری طول مفید کف پلاتنفرم	۲۳
۱۰۰	نمونه علامتگذاری حجم دیگ مخزن	۲۴
۱۰۱	نمونه علامتگذاری مهلت انجام تعمیرات دوره ای	۲۵
۱۰۲	نمونه علامتگذاری تیب ترمز اتوماتیک	۲۶
۱۰۳	لیست عناوین کامل و اختصاری ترمزهای اتومات پنوماتیک واگنها که در حمل و نقل بین المللی استفاده میشوند	۲۷
۱۰۴	رزرو شده است	۲۸
۱۰۵	علائم ویژه علامتگذاری گاباری واگن	۲۹
۱۰۷	علائم ویژه واگنهایی دارای چرخ و محورهای بازشونده (متحرک)	۳۰
۱۰۹	علامت هشداردهنده فشار بالا	۳۱
۱۱۱	علامتگذاری واگنی که برای استفاده مشترک داده نشده است	۳۲
۱۱۲	نمونه های علائم روی دیگ مخزن	۳۳
۱۱۴	برچسبهای واگن (فرم M)	۳۴
۱۱۵	برچسبهای واگن (فرم "K" مربوط به AVV)	۳۵
۱۱۶	برچسبهای واگن (فرم K)	۳۶
۱۱۷	برچسبهای روی واگن دارای ترمز معیوب	۳۷
۱۱۸	آدرسهای طرفهای قرارداد	ج-۱
۱۱۹	فهرست شرکت‌های راه آهن تحویل دهنده/ تحویل گیرنده	ج-۲
۱۲۲	فهرست نامها و کدهای اختصاری	ج-۳
۱۲۳	کدهای ثبت واگنها	ج-۴
۱۲۴	ترتیب کار جلسات ضمائم	«و»
۱۲۸	نتایج رأی گیری	۱
۱۲۹	نتایج رأی گیری (فرم نمونه)	۱آ
۱۳۰	روش تعیین سهم رأی طرفها ضمائم	«گ»
۱۳۱	اطلاعات لازم برای محاسبه سهم رأی در چارچوب قرارداد PGW	۱
۱۳۲	جدول تقسیم سهم رأی اعضاء	۲
۱۳۳	جدول تقسیم سهم رأی اعضاء (فرم نمونه)	۲آ

۱۳۴

«د» رأی گیری در خصوص بخشهای PGW

۱۳۶

«ای» درخواست الحاق به قرارداد PGW

---

**توضیح مترجم:**

- در متن روسی جهت شماره گذاری الفبایی پیوستها از حروف الفبای روسی استفاده شده است که بمنظور تسهیل مطالعه برای کارشناسان محترم راه آهن ج.ا. ایران جهت مقایسه و یافتن پیوستها در متن روسی، معادل همان حروف با الفبای فارسی قید شده است. بدین ترتیب که:

		آ
		ب
		و
		گی
		د
		ای
		ج

- علامت § در متن روسی، در متن فارسی با عبارت «بند» ترجمه شده است: § 1 - «بند ۱»، § 2 - «بند ۲»، § 3 - «بند ۳» و ...

## قرارداد

### «مقررات استفاده از واگنهای باری در حمل و نقل بین المللی (PGW)»

شرکتهای راه آهنی و مالکان واگن که در ضمیمه A قرارداد حاضر قید شده اند و از این پس طرفها نامیده میشوند، در زمینه موارد زیر به توافق رسیدند.

#### ماده ۱

##### اصطلاحات

برای درک این قرارداد، اصطلاحات زیر بدین معنا می باشند:

- **شرکتهای راه آهنی** - شخصی که حق دارد بارها را حمل و نقل نموده و از واگن بعنوان وسیله نقلیه استفاده میکند؛
- **مالک واگن**: شخصی که با حق مالکیت یا هر مبنای حقوقی دیگری صاحب واگن بوده و طبق مقررات داخلی با این عنوان در فهرست وسایل نقلیه درج و ثبت شده باشد.

#### ماده ۲

##### موضوع قرارداد

- ۱- موضوع این قرارداد عبارت است از شرایط بهره برداری از واگنها بعنوان وسیله نقلیه در حمل و انتقال بار در خطوط بین المللی ریلی. این شرایط در مقررات استفاده از واگنهای باری در حمل و نقل بین المللی (PGW)، مندرج در ضمیمه B قرارداد حاضر، تشریح شده اند.

#### ماده ۳

##### حوزه کاربرد

- ۱- شرایط قرارداد حاضر نسبت به مقررات پیوست ۴ توافقنامه ارتباط بین المللی باری ریلی (SMGS)، یعنی «قوانین حمل واگنی که بعنوان وسیله نقلیه متعلق به کریر نیست»، ارجحیت دارد.
- ۲- قرارداد حاضر برای اعمال توافقنامه های دو- و چندجانبه در زمینه مسائل مربوط به استفاده مشترک از واگنهای باری، بین طرفهای ذینفع قرارداد منعی ایجاد نمی کند. این توافقنامه ها نباید با منافع طرفهای قرارداد - که عضو توافقنامه های فوق نیستند - در تضاد باشد.

## ماده ۴

### جلسات طرفها

- ۱- مسائل مربوط به تغییر قرارداد حاضر در جلسات نمایندگان تام‌الاختیار طرفها با تشریفات مندرج در ترتیب کار جلسات که در ضمیمه C این قرارداد قید شده، بررسی میشوند. مسائلی که در ترتیب کار جلسات پیش بینی نشده اند، طبق تشریفات برگزاری جلسات کمیسیونها که در سازمان همکاری راه آهنها OSJD تصویب شده، مورد بررسی قرار خواهند گرفت.
- ۲- برای بررسی مقدماتی مسائل ارجاع شده بمنظور تکمیل PGW یا بررسی مسائل ناشی از مقررات PGW و جهت تهیه پیش نویس تصمیمات جلسات نمایندگان تام‌الاختیار طرفهای قرارداد، طرفها میتوانند اقدام به تشکیل گروه کارشناسان متشکل از متخصصان طرفها نمایند.

## ماده ۵

### رأی گیری

- کلیه طرفهایی که در خاک یکی از دولتها (منبع - طرفهای [قرارداد] از یک دولت) ثبت شده اند، مجموعاً دارای دو حق رأی می باشند. یعنی:
- شرکتهای راه آهنی - طرفهای [قرارداد] از یک دولت - در مجموع یک رأی دارند؛
  - مالکان واگنها - طرفهای [قرارداد] از یک دولت - مجموعاً یک رأی دارند.
- چنانچه از یک دولت فقط یک نفر به عنوان طرف قرارداد حاضر باشد، این طرف دارای دو رأی خواهد بود. سهم رأی هر طرف طبق روش تعیین سهم رأی طرفها، مندرج در پیوست D این قرارداد و بشرح زیر تعیین میشود:
- برای شرکتهای راه آهنی از یک دولت - بسته به گردش بار در خطوط بین المللی؛
  - برای مالکان واگنها از یک دولت - بسته به تعداد واگنها.
- ممکن است در یک دولت تقسیم آراء طرفهای قرارداد از این دولت طبق مقررات داخلی به گونه دیگری تعیین شده باشد.

## ماده ۶

### تغییرات قرارداد

- ۱- تغییرات قرارداد حاضر و پیوست E این قرارداد در صورت موافقت کلیه طرفهای قرارداد درج میشوند. نحوه تغییر پیوست A قرارداد حاضر بر اساس بند ۵ ماده ۸، و بند ۱ ماده ۹ این قرارداد تنظیم شده و برای پیوست B قرارداد حاضر نیز تغییرات طبق ماده ۷ این قرارداد انجام می گیرند. تغییر ضمائم C، D و F قرارداد حاضر در صورت موافقت ۹/۱۰ (نه دهم) مجموع آراء طرفها درج میشوند.
- ۲- تغییرات این قرارداد به پیشنهاد طرفها ثبت میشوند که این پیشنهادها بایستی حداکثر ۲ ماه قبل از تاریخ آغاز جلسه نمایندگان تام‌الاختیار طرفهای [قرارداد] برای کلیه طرفها و کمیته OSJD ارسال شود.



۳- چنانچه کلیه طرفها در جلسه حاضر باشند و تصمیمات طبق شرایط و مقررات بند ۱ این ماده اتخاذ شده باشند، این تصمیم نهایی خواهد بود.

در سایر موارد، تصمیماتی که در جلسه با اکثریت مجموع سهم آرای طرفهای حاضر در جلسه به تصویب رسیده اند، ظرف مدت دو هفته برای تمامی طرفها ارسال خواهند شد. تصمیمات مربوط به تغییر این قرارداد و پیوست E آن در صورتی متخذه تلقی میشوند که ظرف مدت دو ماه از روز ارسال اطلاعیه از طرفها اعتراضی دریافت نشود. تصمیمات مربوط به تغییر پیوستهای C، D و F این قرارداد در صورتی متخذه به شمار می آیند که ظرف دو ماه از روز ارسال اطلاعیه اعتراضی از جانب طرفها دریافت نشود، یا اعتراضاتی که از طرفها دریافت میشود مجموع بیش از ۱/۱۰ (یک دهم) مجموع آرای تمام طرفها نباشند.

۴- چنانچه طرفها زمان دیگری را تعیین نکرده باشند، تغییرات قرارداد حاضر از ۱ ژانویه سال بعد از تصویب آنها قانونی میشود. کمیته OSJD کلیه طرفها را از تغییرات مصوب این قرارداد و تاریخ اجرایی شدن آنها مطلع میسازد.

## ماده ۷

### تغییر PGW

۱- تغییرات PGW به غیر از ضمائم مربوط به اطلاع رسانی، با موافقت طرفهایی که مجموعاً دارای ۲/۳ (دو سوم) سهم آراء یا ۹/۱۰ (نه دهم) سهم کلیه آراء طرفها، طبق پیوست E قرارداد، می باشند، ثبت میشوند.

۲- چنانچه طرفها تاریخ و مهلت دیگری را تعیین نکرده باشند، تغییرات PGW - به غیر از ضمائم مربوط به اطلاع رسانی - به پیشنهاد طرفها درج میشود که این پیشنهادها حداکثر ظرف مدت دو ماه تا تاریخ آغاز جلسه نمایندگان تام الاختیار طرفها برای تمام طرفها و کمیته OSJD ارسال میشوند.

۳- در صورت تصمیم گیری درخصوص سایر مسائل PGW، کلیه طرفها، خواه فقط شرکتهای راه آهنی، خواه فقط مالکان واگنها در رأی گیری شرکت میکنند.

فهرست پاراگرافهای PGW با ذکر طرفهای دارای حق رأی درخصوص بخشهای مقررات و تعداد آراء لازم برای تصمیم گیری جهت تغییر پاراگرافهای PGW در ضمیمه E این قرارداد ذکر شده است.

۴- چنانچه کلیه طرفها در جلسه حضور یابند و طبق مقررات و شرایط بند ۱ این ماده تصمیم گیری شود، این تصمیم نهایی تلقی میشود.

در سایر موارد، تصمیمات مصوب جلسه با اکثریت مجموع سهم آرای طرفهای حاضر در جلسه ظرف مدت دو هفته برای تمام طرفها ارسال خواهد شد. چنانچه ظرف مدت دو ماه از روز ارسال اطلاعیه، اعتراضی دریافت نشده یا اعتراضات از طرفها به گونه ای دریافت شوند که مجموع آراء آنها کمتر از مقدار مجاز طبق مقررات ضمیمه E این قرارداد باشد، تصمیم متخذه تلقی میشود.

۵- تغییرات در ضمیمه مربوط به اطلاع رسانی PGW بر اساس اطلاعات آن طرف ذینفعی درج میشود که این اطلاعات را با ذکر مهلت قانونی شدن تغییرات به کمیته OSJD ارسال نموده است.

۶- کمیته OSJD تمامی طرفها را از تغییرات مصوب PGW و زمان اجرای آنها مطلع میسازد.

## ماده ۸

### الحاق به قرارداد

- ۱- شرکتهای راه آهنی و مالکان واگن که در محدوده دولتهای عضو OSJD ثبت شده اند، میتوانند به قرارداد حاضر ملحق شوند.
- ۲- شرایط الحاق به قرارداد حاضر به شرح زیر می باشد:
  - ۲-۱- متعهد شدن به رعایت شرایط قرارداد حاضر؛
  - ۲-۲- دارا بودن حق حمل بار و/یا تملک ناوگان واگنها با حق مالکیت یا هر مبنای حقوقی دیگر؛
  - ۲-۳- تأمین انجام حسابرسیهای ناشی از قرارداد حاضر از سوی طرفهای قرارداد.
- ۳- برای الحاق بایستی درخواست کتبی را طبق فرم مندرج در ضمیمه F قرارداد حاضر ارسال نمود.
- ۴- کمیته OSJD طی دو هفته از زمان دریافت درخواست، مطابقت اسناد ارائه شده را با شرایط و ضوابط الحاق به این قرارداد بررسی میکند.  
در صورت نقص یا عدم وضوح اطلاعات ارائه شده، کمیته OSJD میتواند درخواست اطلاعات تکمیلی نموده یا اسناد را به درخواست کننده بازگرداند.
- ۵- در صورت مطابقت اسناد ارائه شده و اطلاعات مندرج در آنها با شرایط الحاق به این قرارداد، کمیته OSJD کلیه طرفها و درخواست کننده را از تاریخ الحاق (۱ جولای سال جاری یا ۱ ژانویه سال بعد، بسته به تاریخ ارائه درخواست و مهلت بررسی آن) مطلع نموده و تغییرات مربوطه را در پیوست A قرارداد حاضر با ذکر تاریخ الحاق درج نموده یا کلیه طرفها و درخواست کننده را از عدم الحاق مطلع می سازد.

## ماده ۹

### انصراف از عضویت در قرارداد

- ۱- هر یک از طرفها میتواند با ارسال اطلاعیه کتبی مرتبط به کمیته OSJD، به عضویت خود در این قرارداد پایان دهد. کمیته OSJD کلیه طرفها را از این اطلاعیه مطلع خواهد نمود.  
موضوع انصراف از عضویت در قرارداد پس از گذشت شش ماه از روزی که کمیته OSJD اطلاعیه مربوطه را دریافت میکند، اجرایی خواهد بود. کمیته OSJD تغییرات مرتبط را در پیوست A قرارداد حاضر درج نموده و به کلیه طرفها اطلاع میدهد.  
انصراف از عضویت یک طرف در قرارداد حاضر، این طرف را از اجرای تعهداتی که در زمان عضویت در قرارداد برعهده داشته و در لحظه قطع مشارکت در قرارداد اجرا نشده اند، آزاد نمی کند.
- ۲- انصراف از عضویت در قرارداد حاضر بر قطع اتوماتیک عضویت طرفهای انصراف دهنده در دیگر قراردادهای توافقنامه های مربوط به قرارداد حاضر- در صورتی که مورد دیگری از این قراردادهای توافقنامه ها ناشی نگردد- تأثیری نمی گذارد.
- ۳- چنانچه کمتر از چهار طرف قرارداد از کشورهای مختلف باقی بمانند، قرارداد حاضر از اعتبار ساقط خواهد شد.

## ماده ۱۰

### مقررات نهایی

- ۱- انجام امور مربوط به قرارداد حاضر برعهده کمیته OSJD می باشد که امین قرارداد است.
- ۲- ضمام زیر جزء لاینفک قرارداد می باشند:
  - A - «فهرست طرفهای قرارداد PGW»؛
  - B - «قوانین بهره برداری از واکنهای باری در ارتباط بین المللی (PGW)»؛
  - C - «ترتیب کار جلسات»؛
  - D - «روش تعیین سهم رأی طرفها»؛
  - E - «رأی گیری برای قسمتهای PGW»؛
  - F - «درخواست الحاق به قرارداد PGW»؛
- ۳- قرارداد حاضر به زبانهای چینی و روسی تنظیم شده است. متون نوشته شده به این زبانها دارای اعتبار یکسان هستند. در صورت تفاوت در تفسیر متون این قرارداد، متن روسی ملاک خواهد بود.
- ۴- قرارداد حاضر در کمیته OSJD نگهداری میشود.
- ۵- هر یک از طرفها یک کپی از قرارداد که توسط کمیته OSJD تأیید شده است، را دریافت میکند.

## ماده ۱۱

### مهلت اعتبار قرارداد

- ۱- قرارداد حاضر برای مدت نامعینی منعقد گردیده و از ۱ ژانویه ۲۰۰۹ قانونی میشود.
- ۲- در تاریخ ۱ می ۲۰۰۸ در شهر تهران در دو نسخه به زبانهای چینی و روسی به اتمام رسید.

**پیوست A**  
**مربوط به قرارداد PGW**

**فهرست**  
**طرفهای قرارداد PGW**  
تا ۲۹ آوریل ۲۰۱۶

وضعیت طرف قرارداد (بله، خیر)		تاریخ الحاق به قرارداد	دولتی که در آنجا ثبت شده	علامت اختصاری	نام طرف قرارداد
مالک واگن	شرکت راه آهنی				
		۲۰۰۹/۰۱/۰۱	بلاروس	(BC)	راه آهن بلاروس
		۲۰۰۹/۰۱/۰۱	بلغارستان	هولدینگ BDZ	شرکت سهامی واحد «هولدینگ راه آهن دولتی بلغارستان» تا ۲۳ اکتبر ۲۰۱۰ - شرکت سهامی واحد «راه آهن دولتی بلغارستان» (BDZ EAD)
		۲۰۰۹/۰۱/۰۱	مجارستان	ZAO MAV	شرکت سهامی خاص «راه آهن دولتی مجارستان» (MAV)
		۲۰۰۹/۰۱/۰۱	ایران	RAI	راه آهن جمهوری اسلامی ایران
		۲۰۰۹/۰۱/۰۱	قزاقستان	(KZKH)	شرکت سهامی «راه آهن قزاقستان»
		۲۰۰۹/۰۱/۰۱	چین	(KZD)	راه آهن چین

		۲۰۰۹/۰۱/۰۱	کره شمالی	(ZC)	راه آهن جمهوری دمکراتیک خلق کره
		۲۰۰۹/۰۱/۰۱	قرقیزستان	(KRG)	شرکت دولتی «راه آهن قرقیزستان»
		۲۰۰۹/۰۱/۰۱	لتونی	(LDZ)	شرکت سهامی دولتی «راه آهن لتونی»
		۲۰۰۹/۰۱/۰۱	لیتوانی	(LG)	شرکت سهامی «راه آهن لیتوانی»
		۲۰۰۹/۰۱/۰۱	مولداوی	(CFM)	شرکت دولتی «راه آهن مولداوی»
		۲۰۰۹/۰۱/۰۱	مغولستان	AO (UBDZH)	شرکت سهامی مغولی - روسی «راه آهن اولان باتور» تا ۲۰۱۲/۱۲/۳۱ - راه آهن مغولستان (MTZ)
		۲۰۰۹/۰۱/۰۱	لهستان	(PKP)	شرکت سهامی «راه آهن دولتی لهستان»
		۲۰۰۹/۰۱/۰۱	روسیه	(RZD)	شرکت سهامی عام «راه آهن روسیه»
		۲۰۰۹/۰۱/۰۱	رومانی	(CFR Marfa)	شرکت سهامی راه آهن حمل و نقل باری ریلی رومانی
		۲۰۰۹/۰۱/۰۱	اسلواکی	(ZSSK Cargo)	شرکت سهامی «راه آهن حمل بار اسلواکی»
		۲۰۰۹/۰۱/۰۱	تاجیکستان	(TDZ)	شرکت دولتی «راه آهن تاجیکستان»
		۲۰۰۹/۰۱/۰۱	ازبکستان	(UTI)	شرکت سهامی دولتی «راه آهن ازبکستان»
		۲۰۰۹/۰۶/۲۹	اوکراین	UZ	شرکت دولتی حمل و نقل ریلی اوکراین
		۲۰۰۹/۰۱/۰۱	استونی	(EVR)	شرکت سهامی «راه آهن استونی»

## مقررات استفاده از واگنهای باری در حمل و نقل بین المللی (PGW)

### بخش اول مقررات عمومی

#### بند ۱. حدود کاربرد

مقررات حاضر شرایط استفاده از واگنهای باری بعنوان تجهیزات وسیله نقلیه در حمل و نقل بین المللی ریلی را تعیین میکند.

#### بند ۲. اصطلاحات و تعاریف

برای تبیین مقررات استفاده از واگنهای باری در حمل و نقل بین المللی (در ادامه - مقررات حاضر - PGW) معانی اصطلاحات به شرح زیر ارائه شده است:

**نماینده شرکت راه آهن تحویل دهنده / تحویل گیرنده** - فرد تام الاختیاری که از طرف راه آهن تحویل دهنده / تحویل گیرنده متعهد به تنظیم عملیات تحویل / پذیرش واگنها گردیده است.

**واگن** - وسیله نقلیه ای که بر روی محورهای خود در خطوط ریلی بدون کشش سرخود سیر می کند و برای حمل و نقل بار یا تأمین حرکت واگنها در مجموعه قطار در نظر گرفته شده است.

**واگن با بهره برداری مشترک** - واگنی که مالک آن شرکت راه آهن می باشد و توسط شرکتهای راه آهن با شرایط خاص پیش بینی شده در این مقررات استفاده می شود.

**مالک واگن** - شخصی که واگن را با حق مالکیت یا هر مبنای حقوقی دیگری در اختیار داشته و با چنین عنوانی در فهرست وسایل نقلیه مطابق قوانین داخلی ثبت شده باشد.

**مالک بوژی** - طرف قرارداد PGW در مفهوم ماده ۲ قرارداد و همزمان مالک بوژی با حق مالکیت یا هر مبنای حقوقی دیگری.

**راه آهن** - زیرساخت ریلی واقع در قلمرو یک کشور.

**شرکت راه آهن** - نهادی که دارای حق حمل و نقل بار بوده و از واگن به عنوان تجهیزات حمل و نقل استفاده می کند.

**شرکت راه آهن بهره بردار** - شرکت راه آهنی که از لحظه پذیرش واگن تا لحظه تحویل آن از واگن استفاده می کند.

**زیرساخت (زیرساخت ریلی)** - مجموعه فنی که شامل موارد زیر است: خطوط ریلی با استفاده و کاربرد عمومی، ایستگاههای راه آهن، سایر تأسیسات و تجهیزاتی است که عملکرد این مجموعه را تأمین می کنند و شرکتهای راه آهن با استفاده از آن به انجام حمل و انتقال بار می پردازند.

**واگن سالم** - واگنی که با الزامات فنی مربوط به واگن، مندرج در پیوست شماره ۱ PGW مطابقت دارد.

**کد ثبت واگن** - علامتگذاری عددی یا الفبایی راه آهن ثبت کننده واگن.

**نهاد ذیصلاح** - نهاد (سازمان، اداره) کشوری که دارای صلاحیت صدور مجوز فنی واگنها جهت تردد و استفاده در حمل و نقل بین-المللی می باشد.

**واگن غیر سالم** - واگنی که وضعیت آن پاسخگوی حتی یکی از الزامات فنی واگنها مندرج در پیوست شماره ۱ PGW نمی باشد.

**تعمیر دوره‌ای** - تعمیراتی که پس از گذشت دوره های زمانی معین یا بسته به مسافت پیموده شده توسط واگن صورت می گیرد که طی آن مجموعه عملیات بازبایی منابع واگن و اجزای متشکله آن انجام میگردد.

**واگن آسیب دیده** - واگن معیوبی که وضعیت آن یا وضعیت اجزای متشکله آن تحت تأثیر عوامل خارجی آسیب دیده است.

**استفاده از واگن** - استفاده از واگن باری بعنوان تجهیزات حمل و نقل برای انجام حمل و نقل.

**شرکت راه آهن تحویل گیرنده** - شرکت راه آهنی که عملیات تکنولوژیکی پذیرش واگنها برای استفاده [در خطوط ریلی] خود را انجام میدهد.

**شرکت راه آهن تحویل دهنده** - شرکت راه آهنی که عملیات تکنولوژیکی تحویل واگنها از استفاده خود به شرکت راه آهن دیگر را انجام میدهد.

**عودت سریع واگن** - عودت واگن با استفاده مشترک به درخواست شرکت راه آهن مالک واگن.

**ایستگاه (راه آهن) ثبت** - ایستگاه (راه آهن) قیدشده بر روی واگن که واگن میتواند یا باید به آنجا عودت داده شود.

**تعمیر جاری** - تعمیر واگن همراه با جداسازی آن از قطار در فاصله زمانی بین تعمیرات دوره ای مطابق الزامات پیوست ۱ PGW.

**سرویس فنی** - مجموعه عملیاتی که شرکت راه آهن بهره بردار در جریان حمل و نقل برای سالم نگاه داشتن واگن باری، بدون جداسازی آن از قطار انجام میدهد.

**راه آهن ترازیت** - راه آهن واقع در مسیر حرکت واگن از ایستگاه مبدأ تا ایستگاه مقصد، به شرطی که این ایستگاهها در آن راه آهن واقع نشده باشند.

**واگن گم شده (مفقوده)** - واگنی که محل استقرار آن نامشخص است یا دارای صدماتی است که در نتیجه آنها قابل بازسازی نمی باشد.

**فورس ماژور** - شرایطی که شرکت راه آهن نمی توانست پیش بینی نموده و از آن جلوگیری کند، وقوع و رفع آنها به شرکت راه آهنی ارتباطی نداشته است و به طور مستقیم بر اجرای شرایط قرارداد PGW تأثیر داشته است.

## بخش دوم

### واگنها

#### بند ۳. شرایط عمومی استفاده از واگنها

- ۳-۱- مالک واگن بایستی مطابقت وضعیت فنی واگنهای خود را با مقررات پیوست شماره ۱ مقررات PGW تأمین کند.
- ۳-۲- شرکت راه آهن بهره بردار باید سرویس دهی فنی واگن را به هزینه خود تأمین نماید.
- ۳-۳- واگنها باید برای حمل آن بارهایی استفاده شوند که جهت آنها در نظر گرفته شده اند.
- ۳-۴- تحویل واگنها از یک راه آهن به راه آهن دیگر میتواند از خطوط هم عرض یا خطوط با عرض متفاوت انجام گیرد. واگنها به ترتیب زیر بین راه آهنها تحویل داده میشوند:
  - ۳-۴-۱- بدون تعویض بوژی، زمانیکه واگن تا ایستگاه مقصد واگن واقع در خاک کشور ثبت شرکت راه آهن تحویل گیرنده، در خطوط هم عرض با خطوط ریلی شرکت راه آهن تحویل گیرنده حرکت می کند؛
  - ۳-۴-۲- با تعویض بوژی، زمانیکه واگن بر بوژی خط با عرض دیگر ارائه می شود.
- بوژیها توسط شرکت راه آهن تحویل دهنده یا تحویل گیرنده ارائه می شوند. درخصوص نحوه ارائه و عودت بوژیها شرکتهای راه آهن تحویل دهنده و تحویل گیرنده توافق می کنند؛
- ۳-۴-۳- با استفاده از چرخ و محورهای متحرک و قلاب (کوپلینگ) کششی مختلط. شرایط سیر این نوع واگنها بین شرکتهای راه آهن ذینفع و مالک واگن توافق می شود.
- ۳-۵- تعویض بوژی واگنها با موافقت شرکتهای راه آهن در سایت تعویض بوژی مجهز به تجهیزات فنی لازم، موجود در ایستگاههای اتصال خطوط با عرض متفاوت انجام می گیرد.
- واگن ارائه شده برای بوژی خط با عرض دیگر باید از طریق همان مرکز تعویضی عودت داده شود که عملیات تعویض بوژی در آنجا انجام شده است. در سایت تعویض بوژی، همان بوژیهایی تحت واگن نصب میشوند که از زیر این واگن کشیده شده بودند.
- ۳-۶- شرکت راه آهن استفاده کننده موظف به تأمین ایمنی واگنها می باشد.
- ۳-۷- حقوق و تعهدات شرکت راه آهن تحویل گیرنده در خصوص واگنهای پذیرفته شده، که از مقررات حاضر ناشی میشوند، از لحظه دریافت واگن طبق قرارداد حمل از فرستنده یا از شرکت راه آهن تحویل دهنده ایجاد شده و در هنگام تحویل واگن به شرکت راه آهن دیگر یا گیرنده با اتمام قرارداد حمل پایان می پذیرد.
- ۳-۸- در موارد زیر تحویل واگنها برای بارگیری مجاز نیست:
  - برای واگنهای خط ۱۵۲۰ میلی متر - چنانچه تا تعمیر دوره ای بعدی کمتر از ۳۰ شبانه روز طبق مهلت تقویمی یا کمتر از ۱۰ هزار کیلومتر مسافت پیموده باقی مانده باشد؛



- برای واگنهای خط ۱۴۳۵ میلی متر - در صورت انقضای مهلت تعمیر دوره ای.

#### بند ۴. شرایط تحویل واگنها

۴-۱- تحویل واگنها از یک شرکت راه آهن به شرکت راه آهن دیگر با ترانس شیمینت یا بدون ترانس- شیمینت به شرح زیر صورت می گیرد:

۴-۱-۱- بدون ترانس شیمینت - در ایستگاههای تعیین شده در توافقنامه های مربوطه.

در هنگام تحویل واگنها با تعویض بوژی به خط با عرض متفاوت، چنانچه شرکت های راه آهن توافق دیگری نکرده باشند، راه آهنی که عملیات تعویض بوژی را انجام داده است، واگن های اتصال را ارائه خواهد داد؛

۴-۱-۲- با ترانس شیمینت - در ایستگاههای شرکت راه آهن تحویل گیرنده.

طبق توافق بین شرکت های راه آهن، با توافق طرفین، عملیات تحویل واگنها را میتوان در ایستگاههای طرف تحویل دهنده انجام داد.

۴-۲- شرکت راه آهن تحویل دهنده باید واگنهایی را برای تحویل ارائه دهد که پاسخگوی الزامات فنی مندرج در پیوست شماره ۱ PGW باشد.

در موارد زیر می توان واگنها را با انقضای مهلت تعمیرات دوره ای برای تحویل ارائه نمود:

- واگنهای بارگیری شده با خط عرض ۱۵۲۰ میلی متر و نیز راه آهنهای چین و کره شمالی - چنانچه زمان تعمیر دوره ای

واگن در مسیر حرکت فرا برسد و شرکت راه آهن تحویل گیرنده نیز حمل واگن را تا ایستگاه مقصد بار تأمین نماید؛

- واگنهای بارگیری شده راه آهنهای اروپایی با عرض خط ۱۴۳۵ میلی متر، چنانچه بیش از ۶ ماه از مهلت تعمیرات نگذشته باشد؛

- واگنهای خالی چنانچه این واگنها عازم تعمیرات یا عازم راه آهن (ایستگاه) ثبت کننده باشند.

۴-۳- واگنها با استفاده از فهرست واگن مطابق پیوست شماره ۲ PGW تحویل داده میشوند. این فهرست توسط شرکت راه آهن

تحویل دهنده در چهار نسخه تنظیم می شود - دو نسخه به طرف تحویل دهنده و دو نسخه به طرف تحویل گیرنده داده میشود.

فهرست های واگن باید دارای شماره گذاری پیوسته از آغاز سال تقویمی باشند.

در صورت تحویل واگنها به حمل و نقل ترکیبی ریلی - دریایی فرم توصیه شده فهرست واگن مندرج در پیوست ۲-a مربوط به

PGW ارائه شده است.

دستورالعمل تکمیل فهرست واگن در پیوست ۱-۲ مقررات PGW و در صورت حمل و نقل ترکیبی ریلی - دریایی در پیوست شماره

۲-۱a مقررات PGW ارائه شده است.

در صورت سیر واگن با تعویض بوژی در ستون «ملاحظات» فهرست واگن عبارت زیر درج میشود: «واگن با تعویض بوژی. بوژیهای

\_\_\_\_\_ (نام مالک بوژی) و شماره های بوژی ها (در صورت وجود) نیز قید گردد.

۴-۴- زمان ارائه فهرست واگن به نماینده شرکت راه آهن تحویل گیرنده ذکر شده در فهرست واگن بعنوان زمان ارائه واگنها جهت تحویل محسوب می شود.

فهرست واگن قبل از تحویل به نماینده شرکت راه آهن تحویل گیرنده توسط نماینده شرکت راه آهن تحویل دهنده با درج زمان امضا میشود و با درج مهر تاریخدار تأیید میگردد.

نماینده شرکت راه آهن تحویل گیرنده باید شماره های واگنهای پذیرفته شده را با اطلاعات مندرج در فهرست واگن مطابقت داده و واگنها را بازرسی نماید.

بازرسی فنی و بازرگانی واگنها همزمان انجام میشود.

زمان بازرسی فنی و بازرگانی حداکثر یک دقیقه برای محور واگن، صرف نظر از تعداد واگنهای ارائه شده برای تحویل تعیین میشود.

نماینده راه آهن تحویل گیرنده، بلافاصله با پایان بازرسی واگنهای ارائه شده، تمام نسخه های فهرست واگن را با ذکر زمان امضا نموده و با درج مهر تاریخدار آنها را تأیید می کند. این زمان نباید دیرتر از زمان تعیین شده برای بازرسی واگنها باشد.

از لحظه امضای فهرست واگن با ذکر زمان و درج مهر تاریخدار توسط نماینده شرکت راه آهن گیرنده، واگنها را تحویل شده تلقی میکنند.

زمان (ساعت، دقیقه) طبق پیوست ج-۲ مقررات PGW در فهرست واگن درج می شود.

اصلاحات در تمامی نسخه های فهرست واگن با امضای نمایندگان شرکتهای راه آهن تحویل دهنده و تحویل گیرنده و با درج مهر تاریخدار تأیید می شوند.

مهر تاریخدار باید حاوی موارد زیر باشد: تاریخ (روز، ماه، سال)، عنوان اختصاری شرکت راه آهن، نام ایستگاه و عنوان اختصاری راه آهنی که مهر تاریخدار را درج کرده است.

۴-۵- چنانچه هنگام تحویل واگن، شرکت راه آهن تحویل گیرنده متوجه خرابی یا آسیب دیدگی واگن شود که این خراب یا آسیب دیدگی ایمنی حرکت یا حفاظت بار را تهدید نکند، در آن صورت وضعیت واگن باید طبق صورتجلسه پیوست ۳ PGW تأیید شود. این صورتجلسه توسط شرکت راه آهن تحویل دهنده تنظیم شده و به امضای نمایندگان شرکتهای راه آهن تحویل دهنده و تحویل گیرنده می رسد. در ستون «ملاحظات» فهرست واگن، عبارت زیر درج میشود: «معیوب است. صورتجلسه شماره \_\_\_\_\_» یا «آسیب دیده است. صورتجلسه شماره \_\_\_\_\_».

صورتجلسه به ترتیب زیر تنظیم می شود:

۴-۵-۱- هنگام تحویل واگن به راه آهن ترانزیت - در چهار نسخه، که شرکتهای راه آهن تحویل دهنده و تحویل گیرنده هر کدام یک نسخه تحویل می گیرند، نسخه سوم صورتجلسه را شرکت راه آهن تحویل گیرنده تا تاریخ ۱۵ ماه بعد برای مالک واگن به آدرس مندرج در پیوست ج-۱ مقررات PGW ارسال میکند. نسخه چهارم صورتجلسه باید تا ایستگاه مقصد همراه اسناد حمل باشد و در اختیار شرکت راه آهن تحویل دهنده بار قرار گیرد؛

۲-۵-۴- در صورت تحویل واگن به شرکت راه آهنی که حمل و نقل واگن را تا ایستگاه مقصد تأمین می کند - صورتجلسه در سه نسخه تنظیم میشود: شرکتهای راه آهن تحویل دهنده و تحویل گیرنده هر کدام یک نسخه تحویل می گیرند، نسخه سوم صورتجلسه را شرکت راه آهن تحویل گیرنده تا تاریخ ۱۵ ماه بعد برای مالک واگن ارسال میکند.

طبق توافق بین شرکتهای راه آهن تحویل دهنده و تحویل گیرنده، صورتجلسه به زبان چینی یا روسی تکمیل میشود.

صورتجلسه به منزله مبنای انجام محاسبات تعمیر واگن است.

شرکت راه آهن تحویل دهنده یا تحویل گیرنده، چنانچه در قوانین داخلی پیش بینی شده باشد، بر اساس اطلاعات صورتجلسه میتواند طبق پیوست شماره ۳۴ PGW برچسبهایی را بر روی واگن نصب نماید.

۴-۶- شرکت راه آهن تحویل گیرنده حق دارد در موارد زیر از پذیرش واگنها امتناع نماید:

۱-۶-۴- چنانچه وضعیت فنی واگن با مقررات پیوست شماره ۱ PGW مطابقت نداشته باشد، به استثنای مواردی که مستقیماً در مقررات حاضر پیش بینی شده باشند؛

۲-۶-۴- چنانچه شرکت راه آهن تحویل دهنده سایر دستورالعملهای مقررات حاضر در رابطه با واگن مذکور را اجرا نکرده باشد؛

۳-۶-۴- چنانچه نهاد صلاحیت دار ملی پذیرش این واگنها را ممنوع کرده باشد؛

۴-۶-۴- چنانچه موارد فورس ماژور مانع از پذیرش واگنها شوند.

۷-۴- در صورت عدم پذیرش واگن، شرکت راه آهنی که از پذیرش واگن امتناع کرده است صورتجلسه ای را مطابق پیوست شماره ۴ PGW تنظیم کرده و در آن دلایل عدم پذیرش واگن و تاریخ مهلت تعیین شده برای عودت واگن به شرکت راه آهن تحویل دهنده یا مهلت رفع عیوبی که واگن به دلیل وجود آن عیوب پذیرفته نشده است را ذکر می نماید. صورتجلسه در دو نسخه تنظیم میشود که هر یک از طرفین یک نسخه از آن را دریافت خواهد کرد. در فهرست واگن، روی شماره واگنی که پذیرفته نشده است خط زده میشود و در ستون «ملاحظات» عبارت «پذیرفته نشد. صورتجلسه شماره \_\_\_\_\_» درج میشود: متنی که روی آن خط زده شده است باید قابل خواندن باشد.

واگنهایی که پذیرفته نشده اند ظرف مدت ۲۴ ساعت با فهرست واگن جدید و با درج عبارت «پذیرفته نشده» به شرکت راه آهن تحویل دهنده عودت داده میشوند. در حمل و نقل ترکیبی ریلی - دریایی (فریبوت) واگنهایی پذیرفته نشده با نزدیکترین کشتی بازگردانده میشوند.

۸-۴- تکنولوژی تحویل واگنها به ایستگاه (مرکز) تحویل طی قرارداد جداگانه ای تعیین میگردد که بین شرکتهای راه آهن تحویل دهنده و تحویل گیرنده منعقد میشود.

شرکتهای راه آهن، واگنهایی تحویل داده شده / پذیرفته شده و ایستگاهها (مراکز) تحویل در پیوست ج-۲ PGW قید شده اند.

## ۵. تعمیر واگن معیوب

۵-۱- شرکت راه آهن بهره بردار در صورت جداسازی واگن از مجموعه قطار به علت ناسالم بودن آن صورتجلسه‌ای را مطابق پیوست شماره ۵ PGW تنظیم نموده و:

- چنانچه هزینه تعمیر، شامل هزینه های مربوط به حمل واگن به محل تعمیر، از ۱۰۰۰ فرانک سوئیس بیشتر نباشد، در صورت وجود امکانات فنی میتواند واگن را بدون موافقت مالک واگن تعمیر نماید؛
- در صورت عدم وجود امکانات فنی واگن را تعمیر نماید؛ یا چنانچه هزینه تعمیرات شامل هزینه های مربوط به حمل واگن به محل تعمیر بیش از ۱۰۰۰ فرانک سوئیس باشد، با ارسال درخواست طبق پیوست شماره ۶ PGW به آدرس مالک، دستور مالک واگن در مورد انجام اقدامات بعدی نسبت به واگن را درخواست نماید.

مالک واگن حداکثر ظرف ۴ شبانه روز از زمان ارسال درخواست باید پاسخ را به شرکت راه آهن بهره بردار ارسال نماید.

هزینه های مربوط به تعمیر توسط مالک واگن پرداخت میشود. مبنای انجام محاسبات مربوط به تعمیرات، صورتجلسه تنظیمی طبق پیوست شماره ۵ PGW خواهد بود.

۵-۲- چنانچه در هنگام انجام تعمیرات نیاز به تعویض اتصالات و قطعات واگن باشد، تعویض با اتصالات و قطعاتی که از نظر مشخصات فنی مشابه هستند انجام می گیرد.

۵-۳- در صورت رویت عیب و خرابی به شکل نشستی دیگ مخزن در محل نشستی باید علامتگذاری با درج تاریخ مشاهده نشستی صورت گیرد. علامتگذاری باید به وضوح قابل رویت و خوانا باشد. مواد مورد استفاده برای علامتگذاری باید ثابت و ضد آب باشند.

۵-۴- چنانچه برای انجام تعمیرات واگن نیاز به تمیز کردن باشد، هزینه های تمیز کاری بر عهده مالک واگن خواهد بود.

۵-۵- هنگام تعمیر واگن تغییر ساختار واگن مجاز نمی باشد.

## ۶. تعمیر و عودت واگن (بوژی) آسیب دیده

۶-۱- در صورت آسیب دیدگی واگن (بوژی)، شرکت راه آهن بهره بردار ظرف یک شبانه روز اطلاعیه آسیب دیدگی واگن را برای مالک واگن (بوژی) به آدرس ذکر شده در پیوست ج-۱ مقررات PGW ارسال می کند.

۶-۲- شرکت راه آهن بهره بردار مطالعات لازم را جهت مشخص شدن دلایل آسیب دیدگی انجام می دهد.

۶-۳- چنانچه شرکت راه آهن بهره بردار در آسیب دیدگی واگن (بوژی) مقصر باشد می تواند:

۶-۳-۱- اگر هزینه تعمیر، شامل هزینه های مربوط به حمل واگن برای انجام تعمیرات از ۱۰۰۰ فرانک سوئیس بیشتر نباشد و در صورت وجود امکانات فنی، واگن (بوژی) را بدون موافقت مالک واگن (بوژی) تعمیر نماید؛

۲-۳-۶- اگر هزینه تعمیر، شامل هزینه های مربوط به حمل واگن به محل انجام تعمیرات بیشتر از ۱۰۰۰ فرانک سوئیس باشد، دستور مالک واگن (بوژی) را درخصوص اقدامات بعدی برای واگن استعلام می کند و ظرف هفت شبانه روز از زمان آسیب دیدگی به آدرس مالک طبق صورتجلسه مندرج در پیوست ۵ PGW ارسال می نماید.

مالک واگن (بوژی) ظرف هفت شبانه روز پس از دریافت صورتجلسه، دستورات مربوط به اقدامات بعدی برای واگن (بوژی) را به شرکت راه آهن بهره بردار اعلام می کند.

چنانچه شرکت راه آهن بهره بردار فاقد امکانات فنی جهت تعمیر واگن باشد، بازیابی سیستم حرکتی [شامل چرخ و محورها، جعبه یاتاقانها] واگن را تأمین می نماید و آن را همراه صورتجلسه طبق پیوست شماره ۵ PGW به آدرس مالک ارسال می کند.

هزینه های تعمیر را شرکت راه آهن بهره بردار پرداخت می کند. مبنای انجام محاسبات بابت تعمیرات صورتجلسه تنظیمی طبق پیوست شماره ۵ PGW است.

۴-۶- چنانچه شرکت راه آهن بهره بردار، مالک واگن (بوژی) را در آسیب دیدگی مقصر بداند، این شرکت ظرف دو شبانه روز از زمان آسیب دیدگی، مالک واگن و مالک بوژی را برای بررسی دعوت می کند.

مالک واگن (بوژی) ظرف مدت پنج شبانه روز از زمان دریافت اطلاعیه آسیب دیدگی واگن حضور خود در فرآیند بررسی و زمان ورود خویش را اعلام می کند.

بررسی باید ظرف سی شبانه روز از زمان آسیب دیدگی انجام گیرد.

در صورتیکه راه آهن بهره بردار از مالک واگن اطلاعیه ای درخصوص شرکت در فرآیند بررسی دریافت ننماید و یا درصورت عدم حضور مالک واگن (بوژی) در تاریخی که توسط مالک اعلام شده است، راه آهن بهره بردار، واگن (بوژی) را بدون مشارکت مالک آن بررسی خواهد نمود.

شرکت کنندگان در فرآیند بررسی شخصی را که مسئول صدمه دیدگی واگن است را تعیین می کنند.

بر اساس نتایج حاصل از بررسی شرکت راه آهن بهره بردار برای تمام شرکت کنندگان در فرآیند بررسی صورتجلسه صدمه دیدگی واگن را طبق پیوست شماره ۵ PGW تنظیم می کند. هر یک از نسخه های صورتجلسه توسط تمامی شرکت کنندگان در فرآیند بررسی امضاء می شود. تعداد نسخه ها برابر با تعداد شرکت کنندگان در بررسی است.

چنانچه مالک واگن (بوژی) در بررسی شرکت ننماید، شرکت راه آهن بهره بردار کپی صورتجلسه بررسی را ظرف مدت پنج شبانه روز از تاریخ تنظیم آن برای مالک واگن (بوژی) ارسال می کند.

چنانچه مالک واگن یا مالک بوژی در فرآیند بررسی دلایل آسیب دیدگی واگن توسط راه آهن بهره بردار شرکت نکرده باشند، نمیتوانند درخصوص نتایج حاصل از این بررسی بحث نمایند.

مالک واگن (بوژی) ظرف مدت هفت شبانه روز پس از دریافت صورتجلسه دستورات مربوط به اقدامات آتی با واگن (بوژی) را به شرکت راه آهن بهره بردار اطلاع می دهد.

۵-۶- اگر واگن دارای صدماتی باشد که با وجود آن صدمات نتواند تا آن حد بازسازی شود که بر روی محورهای خود بدون تهدید ایمنی حرکت سیر کند، تصمیم گیری درخصوص ارسال واگن برای انجام تعمیرات یا عودت واگن بر عهده مالک واگن و شرکت راه آهن بهره بردار خواهد بود.

شرکت راه آهن بهره بردار در مورد حمل این واگن آسیب دیده به سایر شرکتهای راه آهن که در حمل مشارکت نموده‌اند اطلاع رسانی خواهد نمود، در این صورت تصمیم گیری درباره اینکه آیا واگن میتواند بطور ایمن تا ایستگاه مقصد سیر نماید با اولین شرکت راه آهن تحویل گیرنده است.

۶-۶- شرکت راه آهن بهره بردار که واگن (بوژی) را در نتیجه آسیب دیدگی آن از دست داده است، بلافاصله و به صورت کتبی مالک واگن (بوژی) را با ذکر شماره واگن (بوژی) و دلایل آسیب دیدگی مطلع می‌سازد.

۶-۷- در صورت خروج واگن از ریل، شرکت راه آهن بهره بردار بلافاصله موضوع خروج واگن (بوژی) از ریل را به مالک و نیز شرکت راه آهن تحویل گیرنده اطلاع می‌دهد.

چنانچه شرکت راه آهن بهره بردار خود را در خصوص خروج از ریل مقصر نداند، مالک واگن (بوژی) را برای بررسی موضوع دعوت می‌کند.

۶-۸- چنانچه در صورت آسیب دیدگی واگن بنا به قصور اشخاص ثالث با پایان قرارداد حمل مالک واگن از شرکت راه آهن بهره بردار تقاضا نماید منافع او را در نظر بگیرد، شرکت راه آهن بهره بردار از طرف او در مستندسازی آسیب دیدگی واگن مشارکت می‌کند.

### **بند ۷. نحوه ارائه قطعات یدکی برای تعمیر و عودت قطعات یدکی معیوب**

۱-۷- شرکت راه آهن بهره بردار حق دارد درخواست قطعات یدکی لازم برای نوسازی سیستم حرکتی [شامل چرخ و محورها، جعبه یاتاقانها] واگن یا تأمین اتصال واگن را داشته باشد. در این صورت مالک واگن قطعات یدکی خواسته شده را ارائه میکند.

۲-۷- چنانچه شرکت راه آهن بهره بردار در آسیب دیدگی واگن مقصر باشد، هزینه های مربوط به تحویل قطعات یدکی و عودت قطعات یدکی معیوب به مالک واگن را جبران می‌کند.

۳-۷- شرکت راه آهن بهره بردار درخواست قطعات یدکی را مطابق پیوست شماره PGW ۷ به زبان چینی و یا روسی برای مالک واگن به آدرس مندرج در پیوست ج-۱ PGW ارسال میکند. درخواست را می‌توان به زبان توافق شده دیگری تنظیم نمود.

در نامه درخواست باید موارد زیر درج شوند: نام کامل و ابعاد قطعات یدکی (در صورت لزوم نمونه آنها پیوست می‌شود)، نوع و شماره واگن آسیب دیده، ایستگاه (راه آهن) ثبت واگن و نیز آدرسی که قطعات یدکی باید به آن آدرس ارسال شوند.

۴-۷- مالک واگن در صورت دریافت درخواست قطعات یدکی باید شرکت راه آهن بهره بردار را از زمان پیشنهادی تحویل مطلع سازد.

- ۷-۵- قطعات یدکی باید بصورتی تحویل داده شوند که برای مونتاژ و نصب در واگن آماده باشند.
- ۷-۶- در صورتیکه مالک واگن قطعات یدکی را برای تعمیر ارائه داده باشد، شرکت راه آهن بهره برداری که واگن را تعمیر کرده است، به درخواست مالک واگن موظف است قطعات خراب یا آسیب دیده برداشته شده از واگن را به او بازگرداند. در این صورت عودت قطعات خراب واگن به حساب مالک صورت می گیرد؛ به استثنای موارد مندرج در بند ۲-۷.
- ۷-۷- استفاده از قطعات یدکی از واگن دیگر مجاز نیست، بجز مواردی که واگنها متعلق به یک مالک باشند و مالک با این امر موافقت نموده باشد.
- ۷-۸- در صورت آسیب دیدگی قطعات یکسان سازی شده قابل تعویض واگن خط ۱۴۳۵ میلیمتر (شامل چرخ و محورها، فنرهای ورقه ای، تامپون، قلاب مهار، اتصالات پیچی) که با حرف L مشخص شده اند، شرکت راه آهن بهره بردار میتواند قطعات قابل تعویض خود که دارای همان ساختار می باشند را نصب نماید.
- شرکت راه آهن بهره بردار میتواند چرخ و محور معیوب را تنها با هماهنگی مالک جایگزین نماید، در اینصورت بر روی واگن برجسی مطابق پیوست شماره ۳۴ PGW نصب میشود. در صورت جایگزینی دیگر قطعات قابل تعویض یکسان سازی شده، نیازی به نصب برجسب بر روی واگن نیست.

## بند ۸. تجهیزات جداشونده واگن

- ۸-۱- تجهیزات جداشونده واگن عبارتند از تجهیزاتی که در ساختار واگن پیش بینی شده اند، اما بصورت ثابت به واگن وصل نشده اند. در هنگام بهره برداری این تجهیزات را میتوان بطور موقت برداشت یا مجدداً به واگن نصب نمود. فهرست تجهیزات جداشونده در پیوست شماره ۸ PGW قید شده است.
- ۸-۲- اطلاعات مربوط به وجود تجهیزات جداشونده بر روی واگن بر هر دو دیواره جانبی قسمت بیرونی واگن یا بر روی فریم پلاتفرم طبق پیوست شماره ۸a مقررات PGW درج میشود.
- ۸-۳- تجهیزات جداشونده واگن باید در محل‌های پیش بینی شده در ساختار واگن نصب شوند.
- ستون‌های باربندی کشویی، چنانچه [شرایط] بار اجازه دهد، در محدوده‌های پیش بینی شده برای آنها نصب میشوند. زنجیره‌های حائل‌های مخالف باید به یکدیگر متصل شده یا با وسیله دیگری محکم شوند.
- زمانی که بار اجازه نمیدهد تجهیزات جداشونده واگن در جای خودشان نصب شوند، این تجهیزات باید در واگن به گونه ای نصب شوند که قابل رؤیت باشند. تجهیزات جداشونده باید به گونه ای محکم شوند که امنیت حرکت را تهدید نکنند.
- ۸-۴- چنانچه عدم نصب یا نصب نادرست تجهیزات جداشونده واگن، ایمنی حرکت را تهدید نکند، شرکت راه آهن تحویل-گیرنده حق ندارد از پذیرش واگن امتناع کند. چنانچه در هنگام تحویل واگن مشخص شود فاقد تجهیزات جداشونده است، موضوع طی صورتجلسه فرم پیوست شماره ۳ مقررات PGW تنظیم شده و به امضای نمایندگان راه آهن‌های تحویل دهنده و تحویل گیرنده میرسد.

## بند ۹. فرضیه گم شدن واگن (بوژی)

۹-۱- مالک واگن (بوژی) حق دارد پس از گذشت ۳۰ شبانه روز و حداکثر یک سال از زمان انقضای مدت تحویل محموله طبق قرارداد حمل، درخواست جستجوی واگن (بوژی) به اولین شرکت راه آهنی که واگن را جهت حمل دریافت نموده، تسلیم نماید. درخواست جستجوی واگن (بوژی) به منزله ارائه شکایت برای واگن (بوژی) گم شده نمی‌باشد.

۹-۲- شرکت راه آهنی که واگن را جهت حمل پذیرفته، طی مدت ۹۰ شبانه روز از تاریخ دریافت درخواست جستجو باید مالک را از محل واگن (بوژی) و وضعیت فنی آن مطلع سازد.

۹-۳- واگن (بوژی) در موارد زیر گم شده محسوب می‌گردد:

۹-۳-۱- در صورتیکه راه آهنی که واگن را برای حمل پذیرفته، در مهلت ذکر شده در بند ۹-۲ مالک واگن (بوژی) را از محل واگن (بوژی) و وضعیت فنی آن مطلع نکرده باشد؛

۹-۳-۲- از تاریخ اطلاعیه کتبی شرکت راه آهن بهره بردار به مالک واگن (بوژی) مبنی بر مفقود شدن واگن (بوژی) در نتیجه آسیب دیدگی آن.

۹-۴- اگر واگن (بوژی) که مفقوده محسوب می‌شود پس از پرداخت غرامت پیدا شود، آنگاه شرکت راه آهن بهره بردار موضوع را به مالک واگن (بوژی) اطلاع می‌دهد، که مالک نیز طی ۴۵ شبانه روز پس از دریافت اطلاعیه می‌تواند خواستار عودت واگن (بوژی) به حساب شرکت راه آهن بهره بردار، به شرط استرداد غرامت دریافتی توسط مالک شود.

اگر مالک واگن (بوژی) از پذیرش واگن پیدا شده امتناع نماید، مساله انتقال حق مالکیت میان مالک واگن (بوژی) و شرکت راه آهن بهره بردار بصورت دوجانبه حل و فصل می‌گردد.

## بخش سوم - محاسبات

### بند ۱۰. مقررات عمومی

۱۰-۱- این بخش شامل مقررات انجام محاسبات بهره‌برداری واگنها می‌باشد.

۱۰-۲- محاسبات ناشی از این مقررات بر مبنای قراردادهای دوجانبه/چند جانبه میان شرکت‌های راه آهن و مالکان واگنها یا قرارداد قواعد محاسباتی در حمل و نقل باری و مسافری بین المللی ریلی مورخ ۱۹۹۱/۰۴/۱۲ میلادی انجام می‌شوند.

۱۰-۳- ارزش محاسبات فرانک سوئیس می‌باشد.



## بخش چهارم - مسئولیت

### بند ۱۱. حدود مسئولیت طرفهای قرارداد

۱۱-۱- شرکت راه آهن بهره بردار در برابر مالک واگن (بوژی) در قبال آسیب دیدگی واگن (بوژی) مسئول است، در صورتی که نتواند اثبات نماید که آسیب دیدگی واگن (بوژی) به تقصیر مالک واگن (بوژی) صورت گرفته است.

۱۱-۲- شرکت راه آهن بهره بردار در قبال فقدان تجهیزات جداول شده مسئول است، اگر اطلاعات آنها بر روی واگن مطابق با بند ۲-۸ درج شده باشد.

در صورت عدم وجود تجهیزات جداول شده، شرکت راه آهن بهره بردار هزینه‌های بازسازی آنها را به مالک واگن می‌پردازد.

۱۱-۳- اگر شرکت راه آهن بهره بردار نتواند حقیقت تحویل واگن به شرکت راه آهن دیگر و یا راه آهن گیرنده را در پایان قرارداد حمل اثبات کند، مسئول گم شدن واگن (بوژی) خواهد بود.

۱۱-۴- شرکت راه آهن بهره بردار علاوه بر پرداخت غرامت بابت واگن گم شده (مندرچ در بند ۱-۱۲)، به مالک واگن هزینه‌های جبرانی به مقدار ۲۰۰۰ فرانک سوئیس می‌پردازد. اگر واگن و بوژی متعلق به مالکان مختلف باشد، پرداخت‌های جبرانی به مالک واگن برابر با ۱۴۰۰ فرانک سوئیس و به مالک بوژی - ۶۰۰ فرانک سوئیس صرف نظر از تعداد بوژی‌های مفقوده خواهد بود.

۱۱-۵- مالک واگن (بوژی) در قبال خسارت وارده به واگن (بوژی) مسئول است، به جز در مواردی که به تقصیر شرکت راه آهن بهره بردار روی داده باشد.

۱۱-۶- شرکت راه آهن بهره بردار که واگن را طبق قرارداد حمل به راه آهن غیرعضو این قرارداد داده است، در صورت آسیب دیدگی یا گم شدن آن در برابر مالک واگن (بوژی) مسئول است.

۱۱-۷- شرکت راه آهن و مالک واگن (بوژی) در قبال اقدامات افرادی که از خدمات آنها استفاده می‌کنند مسئول می‌باشند.

### بند ۱۲. میزان غرامت در صورت گم شدن، آسیب دیدگی و خرابی واگن (بوژی)

۱۲-۱- میزان غرامت بابت واگن گم شده بر اساس وزن خود واگن، ضربدر قیمت ۱ کیلوگرم ظرف واگن مشابه طبق پیوست ۹ PGW محاسبه می‌شود. از مبلغ محاسبه شده مقدار ۴ بابت استهلاک برای هر سال استفاده از واگن کسر می‌گردد، اما نباید بیش از ۸۰ درصد شود.

هنگام محاسبه مدت زمان کارکرد، سال ساخت و سال آسیب دیدگی یا مفقود شدن یک سال محاسبه می‌شود.

اگر واگن و بوژی متعلق به مالکان مختلف باشد، آنگاه مالک واگن و مالک بوژی بابت مفقود شدن آنها به ترتیب به میزان ۷۰ و ۳۰ (صرف نظر از تعداد بوژی‌های مفقوده) از شرکت راه آهن بهره بردار خسارت دریافت می‌کنند.

۱۲-۲- مقدار غرامت واگن مفقوده شامل موارد زیر می‌باشد:

- هزینه تعمیرات محاسبه شده طبق لیست قیمت پیوست ۱۰ مربوط به PGW و/یا هزینه های واقعی در صورتی که عنوان کارهای تعمیرات در لیست قیمت گنجانده نشده باشد؛

- هزینه های اضافی مرتبط با حمل و نقل واگن به/از تعمیر، تمیز کردن آن، ترانسشیمنت و امور دیگر، چنانچه اجرای چنین عملیاتی برای انجام تعمیرات لازم باشد.

۳-۱۲- میزان غرامت برای تعمیر و رفع عیوب تعیین شده مطابق بندهای ۴-۵ و ۱-۵ بر اساس داده های صورتجلسه طبق پیوست شماره ۳ PGW و/یا صورتجلسه پیوست ۵ PGW محاسبه می شود. اگر عنوان امور تعمیرات در لیست قیمت گنجانده نشده باشد، هزینه تعمیرات طبق لیست قیمت مندرج در پیوست ۱۰ به PGW و/یا هزینه های واقعی محاسبه خواهد شد.

### **بند ۱۳- میزان غرامت بابت خسارات وارده به واگن (بوژی)**

۱-۱۳- میزان غرامت بابت خسارت وارده به واگن (بوژی) برابر و محدود به میزان خسارات مستقیم حقیقی تعیین میشود.

### **بخش پنجم**

### **شکایات. دعاوی. پیگیری قضایی**

#### **۱۴- مقررات عمومی**

۱-۱۴- حق ارائه اعتراض و اقامه دعوی علیه شرکت راه آهن بهره بردار بابت آسیب دیدگی یا مفقودی واگن (بوژی)، متعلق به مالک واگن (بوژی) می باشد.

۲-۱۴- حق ارائه شکایت بابت خسارت وارده به واگن (بوژی) علیه مالک واگن (بوژی) متعلق به شرکت راه آهن بهره بردار می باشد.

۳-۱۴- شکایات بصورت کتبی با ادله مربوطه و با ذکر مبلغ غرامت ارائه می شوند.

مدعی موظف است اسناد اثبات دعوی را ضمیمه شکایت کند.

۴-۱۴- طرف قرارداد که نسبت به وی دعوی مطرح شده است، موظف است ظرف مدت ۶۰ روز از تاریخ دریافت شکایت، آنرا بررسی نموده و به مدعی پاسخ دهد و در صورت قبول کامل یا جزئی دعوی، مبلغ مورد نظر را به مدعی پرداخت نماید، و در صورت رد کامل یا جزئی شکایت، دلایل رد را به مدعی اعلام نموده و همزمان اسناد پیوست شکایت را عودت نماید.

۵-۱۴- در کلیه مواردی که قرارداد PGW برای آنها اعمال می شود، هر گونه دعوی می تواند تنها تحت شرایط PGW و در محدوده این قرارداد مطرح میشود.

## ۱۵- دعاوی. پیگیری قضایی

۱۵-۱- طرح دعوی تنها پس از ارائه شکایات مربوطه و تنها نسبت به کسی که شکایت علیه او مطرح شده است ممکن است. حق اقامه دعوی بر مبنای قرارداد PGW متعلق به کسی است که دارای حق اعتراض می باشد.

۱۵-۲- حق ارائه شکایت و طرح دعوی از روزی ایجاد میشود که شرایطی بوجود بیایند که مبنای ارائه این شکایات شوند.

۱۵-۳- دعاوی در موارد زیر مطرح می شود:

۱۵-۳-۱- اگر متقاضی شکایت در موعد تعیین شده جهت بررسی شکایت، پاسخی برای اعتراض خود دریافت نکرده باشد؛

۱۵-۳-۲- در طول مدت تعیین شده جهت بررسی شکایت، مدعی پیغامی مبنی بر رد تمام یا بخشی از شکایت را دریافت کرده باشد.

۱۵-۴- چنانچه طرفین به نحو دیگری توافق نکرده باشند، دعوی در نهاد قضایی مناسب در محل اقامت خواننده طرح خواهد شد.

۱۵-۵- حق طرح دعوی و اعتراض محدود به یک سال از تاریخ وقوع شرایطی است که مبنای ارائه این دعاوی شده است.

۱۵-۶- طرح دعوی توسط فردی که دارای حق اقامه دعوا علیه شرکت راه آهن بهره بردار است، روند مرور زمان ذکر شده در بند ۱۵-۵ را متوقف می کند.

از روزی که شرکت راه آهن بهره بردار در مورد رد کامل یا جزئی اعتراض اطلاع رسانی کند، جریان مرور زمان ادامه می یابد.

اگر اعتراض بدون جواب رها شود، روند مرور زمان از لحظه انقضای مهلت تعیین شده در بند ۴-۱۴ تمدید می گردد.

## بخش ششم- واگن های با استفاده مشترک

### بند ۱۶- مقررات عمومی

۱۶-۱- هنگام استفاده از واگنهای با استفاده مشترک، در کنار اعمال شرایط این بخش، سایر دستورالعمل های این مقررات نیز در محدوده ای که مغایر با شرایط این بخش نباشد بکار گرفته می شود.

۱۶-۲- واگن با استفاده مشترک دارای کد شناسایی مربوطه می باشد .

۱۶-۳- تعمیرات جاری واگن با جداسازی واگن از قطار و سرویس فنی آن توسط شرکت راه آهن بهره بردار واگن به حساب او صورت می گیرد.

## بند ۱۷- شرایط استفاده از واگن‌ها

۱۷-۱- شرکت راه آهن بهره بردار بابت دوره زمانی دریافت واگن تا انتقال آن به راه آهن دیگر، حق استفاده از واگن را به نرخهای مندرج در پیوست ۱۲ PGW به راه آهن مالک واگن می‌پردازد.

چنانچه هنگام تبادل واگن، بوژی متعلق به مالک واگن نباشد، شرکت راه آهن بهره بردار حق استفاده از واگن بدون بوژی را به شرکت راه آهن مالک واگن و حق استفاده بوژی‌ها را به شرکت مالک بوژی‌ها پرداخت خواهد کرد.

حق استفاده از واگن با تعداد ۸ محور و بیشتر با توجه به نرخهای تعیین شده توسط مالک واگن محاسبه می‌شود. استفاده از این واگن بین مالک واگن و شرکت راه آهن بهره بردار واگن توافق می‌گردد.

۱۷-۲- واگن‌های با استفاده مشترک پس از تخلیه بار باید به شرکت راه آهن مالک واگن عودت داده شوند.

۱۷-۳- شرکت راه آهن بهره بردار در صورت رعایت الزامات بند ۸-۳ می‌تواند واگن را (به جز واگنهای کمرشکن) در وضعیت باردار عودت دهد، این در صورتی است که بار به مسیرهای زیر سیر کند:

۱۷-۳-۱- به ایستگاه راه آهن ثبت واگن؛

۱۷-۳-۲- به ایستگاه راه آهن مستقر در مسیر راه آهن ثبت واگن؛

به ایستگاه راه آهنی که پس از راه آهن ثبت واگن واقع شده، بصورت ترانزیت از طریق آن ارسال میشود.

۱۷-۴- در هنگام عودت واگن خالی، این واگنها توسط راه آهنهایی منتقل می‌شوند که در وضعیت باردار آنها را حمل کرده بودند.

در صورت عدم رعایت این شرایط، که در نتیجه آن، واگن خالی توسط راه آهنهایی عودت شود که در سیر این واگنها در وضعیت باردار مشارکت نکرده بودند، راه آهنی که واگن خالی را فرستاده است، به راه آهنهایی که واگن خالی را به مالک بازمیگرداند، بابت هر واگن- کیلومتر مسافت پیموده شده توسط واگن خالی، غرامتی طبق نرخهای مندرج در بند ۳ پیوست ۱۲ PGW پرداخت خواهد نمود.

محاسبات طبق فهرست غرامت بابت سیر خالی طبق پیوست ۱۳ PGW صورت می‌گیرد.

۱۷-۵- راه آهن بهره بردار می‌تواند در موارد زیر واگن باردار را به راه آهنی که عضو این قرارداد نیست، بدون توافق با شرکت راه آهن مالک واگن تحویل دهد:

۱۷-۵-۱- اگر این مطلب در قرارداد حمل پیش بینی شده باشد؛

۱۷-۵-۲- در صورت تغییر مقررات قانونی قرارداد حمل.

۱۷-۶- چنانچه راه آهن فاقد تعداد مورد نیاز واگنهای تحت بارگیری خود باشد، این راه آهن می‌تواند از شرکت راه آهن مالک واگن درخواست واگن امداد نماید. تعداد و تاریخی که واگن باید برای آن زمان ارائه شود، در برگه درخواست قید می‌گردد.

۱-۱۷-۶- راه آهن مالکی که واگن امداد را ارسال نموده است، واگن های خالی را با تنظیم برگه همراه طبق پیوست ۱۱ PGW با درج علامت «واگن امداد» ارسال می کند.

۲-۱۷-۶- راه آهنی که واگن امداد را درخواست کرده است، هزینه سیر خالی که در سیر باردار جبران نشده، را به راه آهنهایی که حمل و عودت واگن را به آدرسهای آنها انجام داده اند، پرداخت میکند.

پرداخت بابت سیر خالی است به این شکل محاسبه میشود: برای هر واگن - کیلومتر سیر جبران نشده واگن در وضعیت باردار از کوتاه ترین مسیر عبوری واگن در وضعیت خالی با توجه به نرخ مندرج در بند ۳ پیوست ۱۲ PGW. محاسبات طبق اظهارنامه پرداخت هزینه واگن خالی مطابق با پیوست ۱۳ به PGW انجام می شود.

۳-۱۷-۶- شرکت راه آهن بهره بردار در صورت استفاده از واگن تحت بار طبق بند ۱-۶-۱۷ به مسیر آدرس او سیر نمی کند، حق استفاده واگن که دو برابر نرخهای مشخص در پیوست ۱۲ PGW محاسبه شده را برای کل بازه زمانی حضور واگن از لحظه پذیرش آن تا تحویل به شرکت راه آهن دیگر، به مالک واگن می پردازد.

۷-۱۷- راه آهن تحویل دهنده باید واگن های خالی را برای انتقال بصورتی عودت دهد که از باقی مانده های بار پاکسازی و تمیز شده باشند.

۸-۱۷- در موارد زیر راه آهن بهره بردار از پرداخت حق استفاده واگن (بوژی) معاف خواهد بود:

۱-۱۷-۸- در زمان وقفه در حرکت، بمدت حداکثر ۱۰ روز، در مسیری که این واگن ها باید در آن حرکت کنند، در نتیجه شرایط فورس ماژور و عدم امکان عبور شدن واگن ها از مسیر دیگر.

در صورت وقوع شرایط فورس ماژور در خطوط ریلی شرکت راه آهن بهره بردار، این راه آهن ظرف یک شبانه روز اطلاعیه ای برای شرکت راه آهن مالک واگن ارسال می کند.

در صورت بروز شرایط فورس ماژور در خطوط ریلی راه آهن دریافت کننده - این راه آهن طی یک شبانه روز شرکت راه آهن تحویل دهنده را با ارسال اطلاعیه ای مطلع نموده که راه آهن تحویل دهنده بلافاصله راه آهن مالک واگن را از عدم دریافت واگن مطلع می سازد.

مبنای معافیت از پرداخت حق استفاده واگن ها، اسناد صادره توسط نهادهای تام الاختیار مطابق مقررات داخلی دولتی که در آنجا شرایط فورس ماژور رخ داده است می باشد، که این اسناد تایید کننده وقوع و اتمام این شرایط فورس ماژور و حاوی فهرست شماره واگن های تاخیردار می باشد.

راه آهن بهره بردار این اسناد را برای راه آهن مالک واگن ارسال نموده و راه آهن دریافت کننده آنها را به راه آهن تحویل دهنده ارائه می کند.

چنانچه راه آهن دریافت کننده شرایط این بند را رعایت نکند، این راه آهن موظف است مبلغی را که به راه آهن مالک بابت مدت عدم پذیرش واگن به شرطی که بیش از ۱۰ شبانه روز نباشد، پرداخت نماید؛

۲-۸-۱۷- در زمان تاخیر واگن به قصور مالک آن:

موضوع تأخیر طی صورتجلسه‌ای مطابق پیوست ۴ PGW یا طی صورتجلسه‌ای مطابق پیوست ۱۴ PGW و با ذکر عبارت «پذیرفته نشد. صورتجلسه شماره \_\_\_\_\_» و یا «پذیرفته نشد. صورتجلسه شماره \_\_\_\_\_» در ستون «ملاحظات» فهرست سیاهه واگن تایید می‌شود؛

۳-۸-۱۷- در صورت تاخیر چنانچه این تأخیر به علت امتناع بی دلیل راه آهن پذیرنده از پذیرش واگن باشد؛

موضوع عدم پذیرش طی صورتجلسه‌ای مطابق پیوست ۴ PGW با ذکر عبارت «پذیرفته نشد. سند شماره ...» در ستون «ملاحظات» فهرست سیاهه واگن تایید می‌شود.

در این صورت راه آهن بهره بردار مبلغ حق استفاده بابت مدت زمانی که واگن به استناد فهرست سیاهه واگن از لحظه پذیرش توسط راه آهن بهره بردار تا زمان پذیرش آن توسط راه آهن تحویل گیرنده نزد راه آهن بهره بردار بوده است را به راه آهن مالک پرداخت می‌کند.

راه آهن تحویل گیرنده که از پذیرش واگن امتناع کرده است، هزینه مدت زمان تاخیر واگن را به راه آهن بهره بردار پرداخت می‌کند. محاسبات طبق فهرست سیاهه مطابق پیوست ۱۵ PGW انجام می‌شوند؛

۴-۸-۱۷- تا ۴۸ ساعت - بابت استفاده از واگن‌های خالی اتصال.

از مبلغ کل هزینه متعلقه بابت حق استفاده واگن‌ها - مبلغ محاسبه شده بابت زمان معافیت طبق نرخهای دوره اول کسر می‌گردد؛

۵-۸-۱۷- در صورت اتصال واگن‌های خالی به قطار به عنوان واگن حائل یا جهت تأمین فشار ترمز (در شرایطی که آنها متعلق به شرکت‌های راه آهن تحویل دهنده یا تحویل گیرنده باشند و در گذرگاه‌های مرزی بین ایستگاه‌های تعیین شده طی توافقات مرزی یا صورتجلسات کمیسیون‌های مرزی تردد نمایند و برای بارگیری یا ترانشیپمنت محموله‌ها استفاده نشوند، با عبارت «واگن حائل» یا «واگن برای تأمین فشار ترمز» در ستون «ملاحظات» فهرست واگن تایید می‌شود؛

۶-۸-۱۷- چنانچه واگن به تقصیر مالک واگن دچار آسیب دیدگی شود:

۱-۸-۱۷- در صورت تعمیر واگن بدون درخواست قطعات یدکی برای دوره زمانی از روز (ساعت) بعد از جدا شدن آن از قطار تا روز (ساعت) تحویل آن برای استفاده، اما این مدت بیش از ۱۲۰ ساعت نباشد. زمان جداسازی واگن از قطار و زمان بازگرداندن آن برای استفاده در اطلاعیه‌ای مطابق پیوست ۱۶ PGW درج می‌شود؛

۲-۸-۱۷- در صورت تعمیر واگنی که برای آن بایستی قطعات یدکی درخواست شود؛ برای دوره زمانی از روز (ساعت) بعد از جدا شدن واگن از قطار تا روز (ساعت) تحویل آن برای بهره برداری، بشرطی که این مدت بیش از ۴۸ ساعت از روز (ساعت) رسیدن قطعات یدکی نشود. زمان جدا شدن واگن از قطار، زمان وصول قطعات یدکی و زمان بازگرداندن آن برای استفاده در اطلاعیه‌ای مطابق پیوست ۱۶ PGW درج می‌شود؛

۷-۸-۱۷- در صورت مفقودی واگن (بوژی) - از تاریخ اطلاعیه کتبی مطابق بند ۲-۳-۹؛

۸-۱۷- چنانچه واگنهای راه آهن متقاضی واگن امداد قبل از موعد درخواست شده تحویل شوند، برای دوره زمانی از روز تحویل واگنها تا ۴۸ ساعت قبل از تاریخ ذکر شده در تقاضانامه، این موضوع به استناد فهرست سیاهه واگن و تلگرام راه آهنی که متقاضی بارگیری بوده اند، تأیید میشود.

### **بند ۱۸- شرایط عودت فوری**

۱۸-۱- راه آهن مالک واگنها حق دارد خواستار عودت سریع واگنهای خود شود. این حق می تواند برای مدت کلی حداکثر ۹۰ شبانه روز در طول یک سال تقویمی اعمال شود.

۱۸-۲- راه آهن مالک واگنها حداکثر ظرف ۵ شبانه روز قبل از آغاز عودت سریع واگنها، راه آهن بهره بردار را از عودت سریع واگن مطلع می کند.

اطلاعیه شامل موارد زیر است: تاریخ آغاز و اتمام عودت سریع، نوع یا شماره واگنها در مواردی که فقط نیاز به عودت سریع واگنهای خاصی باشد.

۱۸-۳- چنانچه واگن موضوع قرارداد حمل باشد، از لحظه ای که قرارداد حمل به اتمام میرسد، واگن سریعاً عودت داده خواهد شد.

۱۸-۴- در صورت درخواست شرکت راه آهن مالک نسبت به عودت سریع واگنها، راه آهن بهره بردار می تواند واگن را فقط به مقصد ایستگاه راه آهن ثبت واگن بارگیری نماید.

۱۸-۵- شرکت راه آهن بهره بردار در صورت عودت سریع واگن در وضعیت خالی، برگه همراه را طبق پیوست ۱۱ PGW تنظیم نموده و عبارت «عودت سریع» را درج می نماید.

۱۸-۶- در صورت عدم رعایت الزامات مربوط به عودت سریع، حق استفاده واگن که در بند ۱-۱۷ در نظر گرفته شده است به میزان دو برابر محاسبه می شود، بدین ترتیب که از ساعت ۰۰:۰۰ شبانه روز آغاز کار عودت سریع شروع شده و در ساعت ۲۳:۵۹ شبانه روز اتمام کار عودت سریع خاتمه می یابد.

مبالغی که دو برابر محاسبه شده اند، توسط شرکت راه آهن بهره بردار در هنگام تنظیم اسناد محاسباتی مربوط به پرداخت حق استفاده واگنها طبق این مقررات در نظر گرفته می شوند.

### **بند ۱۹- نحوه محاسبه حق استفاده واگنها و بوژیها**

۱۹-۱- مبنای محاسبه حق استفاده واگن و بوژی، فهرست سیاهه واگن مندرج در پیوست شماره ۲ PGW می باشد.

۱۹-۲- زمان محاسباتی استفاده از واگن یا بوژی که متعلق به مالک واگن نمی باشد، بر حسب ساعت محاسبه می شود.

مبلغ [حق استفاده] در ساعت بعد از تحویل محاسبه شده و محاسبه آن تمام می شود (بعنوان مثال: از ساعت ۲۳:۰۰ تا ساعت ۲۳:۵۹ بعنوان ۲۴ ساعت و ۰۰ دقیقه محاسبه میشود؛ از ساعت ۰۰:۰۰ تا ساعت ۰۰:۵۹ بعنوان ۱ ساعت و ۰۰ دقیقه محاسبه می شود).

در صورت وجود مغایرت در اطلاعات محاسبات راه آهنهای تحویل دهنده و تحویل گیرنده، اطلاعات راه آهن تحویل گیرنده که توسط او مشخص و اثبات شده است، معتبر خواهد بود.

۱۹-۳- مبلغ حق استفاده واگن، بوژی و واگن بدون بوژی طبق نرخهای مندرج در پیوست شماره ۱۲ PGW محاسبه میشود.

مبلغ محاسبه شده بابت استفاده بوژیهایی که تحت یک واگن قرار داده می شوند، نباید بیش از مبلغ محاسبه شده بابت استفاده از دو بوژی واگن چهارمحوره (صرف نظر از تعداد بوژیهای قرارداده شده تحت واگن) باشد.

۱۹-۴- میزان نرخهای حق استفاده ممکن است بر اساس محاسبات تغییر کند یا طبق پیوست شماره ۱۷ PGW نمایه گذاری شود.

۱۹-۵- در صورت معافیت از پرداخت حق استفاده واگن (بوژیها)، طبق بندهای ۱-۸-۱۷، ۲-۸-۱۷ و ۲-۶-۸-۱۷ برای تعیین تعداد ساعتی که مشمول پرداخت میشوند، تعداد ساعات معافیت از پرداخت از مقدار کل ساعات استفاده کسر شده، و تعداد ساعات باقی مانده بر زمانهای استفاده تقسیم می شود.

چنانچه تعداد کل ساعات استفاده از واگن (بوژیها) برابر با تعداد ساعات معافیت از پرداخت باشد، حق استفاده بابت ۲۴ ساعت طبق نرخهای دوره اول محاسبه می شود.

۱۹-۶- چنانچه واگنهای پذیرفته نشده در تاریخی دیرتر از زمان مندرج در صورتجلسه طبق بند ۷-۴ و پیوست شماره ۴ PGW به راه-آهن تحویل دهنده بازگردانده شوند، بابت زمان معطلی واگنها بیش از این مهلت در شرکت راه آهنی که بدون دلیل موجه از پذیرش واگن امتناع ورزیده است، حق استفاده واگنهای تأخیر شده طبق مقررات حاضر محاسبه می شود.

۱۹-۷- چنانچه شرکت های راه آهنهای طرف این قرارداد، واگنی را که مالک آن عضو قرارداد PGW نمی باشد را یکی به دیگری تحویل دهند، شرکت راه آهن تحویل گیرنده حق استفاده واگن را طبق نرخها و شرایط قرارداد جاری منعقد بین راه آهن تحویل دهنده و مالک واگن به راه آهن تحویل دهنده پرداخت میکند. نرخهای مذکور توسط راه آهن تحویل دهنده به راه آهنهای ذینفع که عضو قرارداد PGW می باشند، اعلام می گردند.

## بخش ۲

### اطلاع رسانی

#### بند ۲۰. مقررات عمومی

۱-۲۰- شرکت های راه آهن و صاحبان واگن با ارسال نامه و تلگرام و نیز اسناد پیش بینی شده در این مقررات به نشانیهای ذکر شده در پیوست ج-۱ PGW، در خصوص مسائل ناشی از مقررات PGW یکدیگر را مطلع خواهند ساخت. مکاتبات را میتوان از طریق پست الکترونیک به آدرسهای قید شده در پیوست ج-۱ PGW ارسال نمود.



پیوست ۱ مقررات PGW  
(مربوط به پاراگراف ۲ و بندهای ۱-۳، ۲-۴ و ۱-۶-۴)

الزامات فنی واگنها  
۱- مقررات عمومی

۱-۱- واگنها بایستی با ابعاد و گاباری وسائط نقلیه ریلی راه آهنها در کل مسیر سیر واگنها مطابقت داشته باشند.  
مقررات عمومی عبور وسائط نقلیه ریلی از طریق راه آهنها در فیش مشترک شماره O 500 سازمان همکاری راه آهنها (OSJD)  
(که با فیش UIC به شماره O 505-6 مطابقت دارد) قید شده است.

۱-۲- فاصله کلیه قسمت‌های قلاب و تجهیزات اتصال (زنجیر قلابها، لوله خرطومی و غیره) در وضعیت غیر کاری نباید کمتر از ۱۴۰ میلیمتر از سطح ریل باشد.

اگر احتمال آن می‌رود که بعضی از قسمت‌ها فاصله‌ای کمتر از رقم ذکر شده داشته باشند، بایستی گیره‌های مربوطه جهت جلوگیری از افتادن قسمت‌ها تعبیه گردد.

۱-۳- برای واگنهایی که در راه آهنهای ۱۴۳۵ میلیمتر سیر می‌کنند، حداکثر فاصله بین محورهای دو چرخ و محور نزدیک به هم بایستی به مقدار زیر باشد:

- برای واگنهای غیر بوژی دار ..... ۹۰۰۰ میلیمتر؛

- برای واگنهای بوژی دار ..... ۱۷۵۰۰ میلیمتر.

واگنهای بوژی داری که فاصله بین محورهای داخلی آنها بیش از ۱۴۰۰۰ میلیمتر می‌باشد، نمیتوانند با نیروی ثقلی (از طریق تپه مانور) تفکیک شوند. واگنهایی با این ویژگی که می‌توانند با نیروی ثقلی (از طریق تپه مانور) تفکیک شوند، بایستی با علائم مطابق تصویر ۱ پیوست ۱۸ مقررات PGW با ذکر بیشترین فاصله میان نزدیکترین ۲ چرخ و محور مطابقت داشته باشند.  
برای واگنهایی که به لحاظ ساختارشان در هنگام رهاسازی از تپه مانوری که شعاع قوس کج عمودی آن تپه ۲۵۰ متر باشد، ممکن است صدمه ببینند، باید علامت‌هایی روی تیر طولی واگن مطابق با تصویر ۲ پیوست ۱۸ مقررات PGW با قید حداقل شعاع قابل قبول داشته باشند.

۱-۴- واگنهای مجاز جهت گردش در خطوط بین‌المللی بایستی دارای علائم زیر باشند.

۱-۴-۱- علامت MC - برای واگنهایی که با گاباری 03-BM یا با گاباری فیش UIC به شماره 505-1 مطابقت دارند؛

۱-۴-۲- علامت MC-02 - برای واگنهایی که مطابق گاباری 02-BM میباشد؛

۱-۴-۳- علامت MC-1 - برای واگنهایی که با گاباری 1-BM مطابقت دارند؛

۱-۴-۴- علامت MC-0 برای واگنهایی که با گاباری 0-BM مطابقت دارند.

۱-۵- واگنهای مجهز به قلاب زنجیری جهت کار مسئول اتصال یا مانورچی بایستی فضای آزاد به میزان زیر داشته باشد:

- روی دیوار جلویی واگن بین وجه جانبی قلاب و سینی تامپون فاصله حداقل ۴۰۰ میلیمتر داشته باشند؛ در این حالت فاصله میان تامپون و قلاب زنجیری در ارتفاع ۲۰۰۰ میلیمتر از کلاهک ریل نباید اجزای برجسته داشته باشد؛
  - در جهت طولی از سطح ضربه ای سینی تامپون و تیر سر تامپون - حداقل ۳۰۰ میلیمتر؛
  - از سینی تامپون داخلی تا پله - ۱۵۰ میلیمتر؛
  - روی قلاب از هر دو طرف آن نسبت به محور طولی واگن - ۲۰۰ میلیمتر.
- ۶-۱- واگنهای راه آهنهای اروپایی با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر که برای حرکت در قطارهای با سرعت تا ۱۰۰ کیلومتر در ساعت مناسب هستند، بایستی دارای علامت S و واگنهای مناسب جهت حرکت با سرعت تا ۱۲۰ کیلومتر در ساعت بایستی دارای علامت SS باشند.
- ۷-۱- برای ردیابی در خطوط ریلی جمهوری خلق چین با عرض خط ۱۴۳۵ واگنهای بایستی با شرایط فنی ویژه مورد توافق طرفهای ذینفع قرارداد مطابقت داشته باشد.

## ۲- چرخها و محورها

### ۲-۱- مقررات فنی چرخ و محورهای واگنهای خط ۱۴۳۵ میلیمتر

- ۱-۱-۲- چرخ و محورها بایستی بانداژ پیوسته داشته، یا فولادی بدون بانداژ مونوبلوک (نورد یکپارچه یا ریختگی یکپارچه) باشند.

قطر چرخها در دایره چرخش نباید کمتر از مقادیر ذیل باشد:

۸۴۰ میلیمتر در قطر اسمی از ۹۰۰ تا ۱۰۰۰ میلیمتر؛

۷۶۰ میلیمتر در قطر جدید ۸۴۰ میلیمتر؛

۶۸۰ میلیمتر در قطر جدید ۷۶۰ میلیمتر؛

۶۳۰ میلیمتر در قطر جدید ۶۸۰ میلیمتر.

۲-۱-۲- فاصله بین بدنه داخلی بانداژها یا تاج چرخها باید  $3 \pm 1360$  میلیمتر باشد.

در راه آهنهای چین و کره شمالی این فاصله برای چرخهای با عرض ۱۲۷ الی ۱۳۵ میلیمتر (خود ۱۳۵ میلیمتر را هم شامل میشود) بایستی ۱۳۵۹-۱۳۵۴ میلیمتر بوده و برای چرخهای با عرض بیش از ۱۳۵ میلیمتر (خود ۱۳۵ میلیمتر را هم شامل می شود) بایستی  $3 \pm 1353$  میلیمتر باشد.

۳-۱-۲- عرض بانداژ یا تاج چرخ ریختگی باید حداقل ۱۳۳ و حداکثر ۱۴۰ میلیمتر باشد.

۴-۱-۲- ضخامت بانداژ (بر روی دایره گردش) منهای قسمت نورد باید بصورت ذیل باشد:

۴-۱-۲-۱- برای واگنهای مجاز جهت سیر با سرعت تا ۱۲۰ کیلومتر در ساعت (واگنهای با علامت SS) - ۳۵ میلیمتر میباشد.

۴-۱-۲-۲- برای سایر واگنها - ۳۰ میلیمتر.

بر روی چرخهای مونوبلوک حداقل ضخامت قسمتهایی که جایگزین بانداژ شده اند با فرورفتگی در طرف بیرونی چرخ حکاکی میگردند که همیشه بایستی دیده شوند (بجز راه آهن چین).

۴-۱-۵- ارتفاع نوک طوقه بانداژ یا تاج چرخ نسبت به سطح دایره چرخش باید حداکثر ۳۶ میلیمتر و حداقل ۲۵ میلیمتر باشد.

۴-۱-۶- ارتفاع نوک طوقه بانداژ یا چرخ مونوبلوک که در فاصله ۱۰ میلیمتر از دایره چرخش اندازه گیری میشوند باید حداقل ۲۲ میلیمتر برای چرخهای با قطر ماکزیمم ۸۴۰ میلیمتر بوده و این ارتفاع برای چرخهای با قطر ۶۳۰ تا ۸۴۰ میلیمتر بایستی حداقل ۲۷,۵ میلیمتر باشد.

فاصله بین سطوح داخلی بانداژ چرخ و محورها یا اجزای جایگزین آنها در چرخهای نوع مونوبلوک نباید کمتر از ۱۳۵۹ میلیمتر برای چرخهای با قطر حداقل ۸۴۰ میلیمتر؛ و نباید کمتر از ۱۳۵۷ میلیمتر برای چرخهای با قطر حداکثر ۸۴۰ میلیمتر بوده و در هر حال نباید بیشتر از ۱۳۶۳ میلیمتر باشد.

حداقل فاصله شامل محورهای میانی واگنهای بدون بوژی و محورهای میانی بوژی سه محوره و چند محوره نمی گردد.

جهت واگنهای چین و کره شمالی عرض طوقه چرخ که در ارتفاع ۱۲ میلیمتری از دایره چرخش اندازه گیری میشوند باید حداکثر ۳۴ میلیمتر و حداقل ۲۳ میلیمتر باشد.

تیزی طوقه چرخ مجاز نمی باشد. کنترل پروفیل طوقه چرخ طبق پیوست ۱۹ مقررات PGW صورت می پذیرد. اندازه QR که بوسیله شابلون روی طوقه چرخ اندازه گیری می شود باید بیشتر از ۶,۵ میلیمتر باشد. ضمن اینکه در سطح نوک هدایت کننده طوقه تا دو میلیمتر پایینتر از آن هیچگونه برآمدگی نوک تیز نباشد.

۴-۱-۷- معایب زیر برای چرخ و محورها مجاز نمی باشد:

۴-۱-۷-۱- تغییر شکل چرخ و محورها. در چرخ و محورهایی که از ریل خارج شده اند، فاصله بین سطوح پیشانی داخلی بانداژها یا قطعات جایگزین چرخهای آنها به کمک شابلونهایی اندازه گیری میشود که حداقل در ۳ نقطه با زاویه ۱۲۰ درجه جابجا شده و در نزدیکی ریل قرار گرفته باشند. پس از هر اندازه گیری لازم است واگن را به اندازه یک سوم محیط چرخ حرکت داد. چنانچه تفاوت اندازه گیری بیشتر از ۲ میلیمتر باشد چرخ و محورها باید تعویض گردند.

۴-۱-۷-۲- اضافه بار حرارتی چرخهای مونوبلوک که باعث خرابی ترمز میگردند و به ترتیب زیر باشند:

- بصورت سوختگی رنگ به طول ۵۰ میلیمتر و بیشتر در قسمت انتقالی لبه چرخ یا به شکل علامتهای جدید اکسیداسیون؛

- کفشکهای ترمز ذوب شده،

- تراکم و تجمع ( ) فلز روی سطح غلتش.

چنانچه فاصله قید شده در بند ۲-۱-۲ و نیز تفاوت اندازه گیری انجام شده مطابق بند ۲-۱-۷-۱ در محدوده مجاز باشد در آنصورت ترمز پنوماتیک خاموش شده و پرچسب «K» طبق پیوست شماره ۳۵ مقررات PGW به همراه عبارت زیر بر روی واگن نصب و درج خواهد شد: «ترمز و سطح غلتش به علت اضافه بار حرارتی بررسی شود».

در صورت وجود چرخهای مقاوم در برابر حرارت که روی جعبه یاتاقان با خط عمودی سفید علامتگذاری شده اند، نیازی به انجام این بررسیها نخواهد بود.

- ۳-۲-۷-۱- ترکهای طولی و عرضی در هر یک از قسمتهای محور یا عیوب رفع شده با جوشکاری؛
  - ۴-۲-۱-۷-۱- محللهای سائیده شده بر روی محور که دارای تیزی و یا فرورفتگی به عمق بیش از ۱ میلیمتر است؛ اصطکاک میله های ترمز یا سایر تجهیزات زیر واگن بر روی چرخ و محور مجاز نمیشود؛
  - ۵-۲-۱-۷-۱- [وجود] ترک در بانداژ یا تاج، دیسک، توپی چرخ یا مرکز چرخ؛
  - ۶-۲-۱-۷-۱- شکستگی بانداژ یا تاج چرخ؛
  - ۷-۲-۱-۷-۱- شل شدن بانداژ روی تاج یا محور در توپی چرخ یا مرکز چرخ.
- علائم شل شدن بانداژ عبارتند از :
- ۱-۲-۱-۷-۱- صدای بم در اثر ضربه چکش دستی به بانداژ؛
  - ۲-۲-۱-۷-۱- عدم تطبیق گودالهای کنترل بر روی بانداژ و در مرکز چرخ (بر روی بانداژ و مرکز چرخ باید ۴ گودال کنترل با رنگ مقاوم در برابر حرارت نصب گردد)؛
  - ۳-۲-۱-۷-۱- شل شدن حلقه سفت کننده بانداژ؛
  - ۴-۲-۱-۷-۱- زنگ زدگی بین بانداژ و محور چرخها در طول بیش از یک سوم محیط.
  - ۵-۲-۱-۷-۱- آثار جابجایی یکطرفه روی بانداژ چرخ (بانداژ چرخ ممکن است به یک طرف جابجا شود، چنانچه حلقه سفت کننده وجود نداشته باشد، محکم قرار نگرفته باشد، شکسته باشد یا به وضوح تغییر شکل داده و دفرمه شده باشد)؛
  - ۶-۲-۱-۷-۱- ترک خوردگی حلقه سفت کننده؛
  - ۷-۲-۱-۷-۱- عدم وجود گوه در تیپ گوه ای سفت کردن چرخهای پرچی؛
  - ۸-۲-۱-۷-۱- شکستگی، ترک خوردگی طولی و عرضی؛
  - ۹-۲-۱-۷-۱- تراکم فلز بین بانداژ چرخ و دیسک چرخ؛
  - ۸-۲-۱-۷-۱- شکستگی یا ترک خوردگی پره چرخ؛
  - ۹-۲-۱-۷-۱- بریدگی سطح غلتش چرخ به عمق بیش از ۱ میلیمتر یا به طول بیش از ۶۰ میلیمتر؛
  - ۱۰-۲-۱-۷-۱- صدمه، ورقه ورقه شدن (پوسته) روی سطح غلتش چرخ به طول بیش از ۶۰ میلیمتر؛
  - ۱۱-۲-۱-۷-۱- ریزش (تراکم) فلز روی سطح غلتش چرخ به طول بیش از ۶۰ میلیمتر یا به ارتفاع بیش از ۱ میلیمتر؛ روی سطح غلتش چرخ به طول کمتر از ۶۳۰ میلیمتر، وجود عیوب فوق به طول بیش از ۳۰ میلیمتر یا به ارتفاع بیش از ۱ میلیمتر مجاز نیست؛

۱۲-۷-۱-۲- اصطکاک بانداژ یا تاج دیسک چرخ با نیم صفحه راهنمای محور  
۸-۱-۲- پوشاندن سطوح جانبی بانداژ چرخ مونوبلوک یا قطعات جایگزین آنها با رنگ یا آلوده ساختن آنها با هر ماده روغنی  
مجاز نیست؛ به استثنای موارد علامتهای کنترلی.

## ۲-۲- مقررات و الزامات چرخ و محورهای واگنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتر

۱-۲-۲- چرخ و محورها بایستی مونوبلوک باشند.

فاصله بین لبه های داخلی چرخها بایستی در محدوده  $3 \pm 1440$  میلیمتر باشد.

۲-۲-۲- اجازه سیر واگنها در مجموعه قطار در شرایط زیر داده نمیشود: در صورت وجود ترک خوردگی روی هر بخشی از محور یا تاج چرخ، هسته (دیسک) چرخ یا توپی هسته چرخ در چرخ و محورهای واگنها، همچنین در صدمات چرخ و محورها چنانچه این صدمات مانع از تعامل نرمال خط و وسیله نقلیه ریلی شوند. همچنین سیر واگنها در قطار در شرایط زیر نیز ممنوع است:

۱-۲-۲-۲- چنانچه عرض تاج چرخ مونوبلوک کمتر از ۱۲۷ میلیمتر یا بیشتر از ۱۴۰ میلیمتر باشد؛

۲-۲-۲-۲- چنانچه ضخامت تاج چرخ مونوبلوک کمتر از ۲۲ میلیمتر باشد؛

۳-۲-۲-۲- اگر ضخامت لبه (فلنج) که در فاصله ۱۸ میلیمتری از قله آن اندازه گیری شده بیش از ۳۳ میلیمتر یا کمتر از ۲۴ میلیمتر باشد؛

۴-۲-۲-۲- در صورتیکه نورد نسبت به دایره چرخش چرخ مونوبلوک بیشتر از ۹ میلیمتر باشد؛

۵-۲-۲-۲- چنانچه محل ساییده شده روی محور دارای لبه های تیز یا به عمق بیشتر از ۲,۵ میلیمتر باشد؛

۶-۲-۲-۲- در صورت ورقه ورقه شدن لبه چرخ؛

۷-۲-۲-۲- در صورت حرکت یا شل شدن توپی هسته چرخ در قسمت زیر توپی محور. علائم شل شدن مرکز چرخ روی محور عبارتند از:

۱-۲-۲-۲-۷- شکاف لایه رنگ در تمام محیط در محل اتصال به همراه جدا شدن زنگ زدگی یا روغن از زیر توپی از روی سطح داخلی چرخ.

۲-۲-۲-۲-۷- نوار زنگ زدگی یا نوار درخشان بر سطح فلز از طرف داخلی توپی (هنگام حرکت چرخ به بیرون)، نوار زنگ زدگی یا نوار درخشان روی محور از طرف خارجی توپی (هنگام حرکت چرخ به داخل)؛

۸-۲-۲-۲- بریدگی روی سطح غلتش تاج چرخ به طول بیش از ۶۰ میلیمتر یا به عمق بیش از ۱ میلیمتر. برای چرخ و محورهایی با جعبه یا تاقانهای مجهز به بولبرینگهای تیب کاستی به عمق ۲ میلیمتر و بیشتر؛

۹-۲-۲-۲- علائم تماس با الکتروود یا هادی برق در هر قسمتی از محور ؛

۱۰-۲-۲-۲- صدمه، ورقه ورقه شدن (پوسته شدن) روی سطح غلتش چرخ به طول بیش از ۵۰ میلیمتر یا به عمق بیش از ۱۰ میلیمتر؛

---

. عملیات جوشکاری بر روی محور مجاز نیست.

۱۱-۲-۲-۲- برش عمودی لبه (فلنج) به ارتفاع بیش از ۱۸ میلیمتر؛

۱۲-۲-۲-۲- حلقه تاج با لبه تیز؛

۱۳-۲-۲-۲- تراکم (ریزش) فلز بر سطح غلتش بانداژ یا تاج چرخ به طول بیش از ۶۰ میلیمتر یا به ارتفاع بیش از ۱ میلیمتر. برای چرخ و محورهایی با یاتاقانهای مجهز به بلبرینگهای تیب کاستی تراکم ۲ میلیمتر و بیشتر؛

۱۴-۲-۲-۲- ایجاد حلقه بر سطح غلتش در بستر طوقه به عمق بیش از ۱ میلیمتر، بر شیب ۱:۷ - بیش از ۲ میلیمتر یا به عرض بیش از ۱۵ میلیمتر در واگنهای راه آهنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتر.

۱۵-۲-۲-۲- افزایش تکه ای عرض تاج چرخ مونوبلوک بیش از ۵ میلیمتر.

۳-۲-۲- در تمامی موارد خروج واگن، چرخ و محورها بایستی مورد عیب یابی و کنترل غیرتخریبی قرار گیرند.

۴-۲-۲- پوشاندن تاج چرخ با رنگ یا آلوده ساختن آنها با هر نوع ماده روغنی مجاز نمی باشد.

### ۲-۳- مقررات چرخ و محورهای خط ۱۴۳۵ میلیمتر تحت واگنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتر

۱-۳-۲- چرخ و محورها بایستی مونوبلوک باشند (برای راه آهن چین و کره شمالی میتوان از چرخ و محورهای با آلیاژ یکپارچه استفاده نمود).

۲-۳-۲- فاصله بین لبه های داخلی تاج چرخها باید  $3 \pm 1360$  میلیمتر باشد؛ برای واگنهای چین و کره شمالی این فاصله بایستی ۱۳۵۴-۱۳۵۹ میلیمتر برای چرخهای با عرض ۱۲۷ تا ۱۳۵ میلیمتر (۱۳۵ میلیمتر را هم شامل میشود) و  $3 \pm 1353$  میلیمتر برای چرخهای با عرض خط بیش از ۱۳۵ میلیمتر (خود ۱۳۵ میلیمتر را هم شامل می شود) باشد.

۳-۳-۲- در صورت اعزام واگنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتر که بر روی بوژی ۱۴۳۵ میلیمتر سوار شده اند و به راه آهنهای بلغارستان، مجارستان، لهستان، رومانی، اسلوواکی سیر میکنند، عرض تاج چرخ مونوبلوک بایستی حداقل ۱۳۳ میلیمتر و حداکثر ۱۴۰ میلیمتر باشد.

۴-۳-۲- حداقل ضخامت تاج چرخهای مونوبلوک باید با فرورفتگی در طرف بیرونی چرخ در فاصله ۲۲ میلیمتری از لبه پایینی مشروط تاج چرخ حکاکی شود، که باید همیشه دیده شده و قابل رؤیت باشد.

در چرخ و محورهایی که چنین علامتگذاری ندارند، ضخامت تاج چرخهای مونوبلوک بایستی حداقل ۲۲ میلیمتر باشد.

۵-۳-۲- ارتفاع طوقه تاج چرخ که از سطح دایره غلتش اندازه گیری می شوند، نباید بیشتر از ۳۶ میلیمتر شده و کمتر از ۲۵ میلیمتر هم نباشد.

۶-۳-۲- ضخامت طوقه چرخ که در فاصله ۱۰ میلیمتر از دایره غلتش اندازه گیری می شوند باید حداقل ۲۲ میلیمتر برای چرخهای با قطر حداقل ۸۴۰ میلیمتر باشد. برای واگنهای راه آهن چین و کره شمالی، ضخامت طوقه چرخ که در فاصله ۱۲ میلیمتری از دایره غلتش اندازه گیری می شود، بایستی حداکثر ۳۴ میلیمتر و حداقل ۲۳ میلیمتر باشد.

تیزی طوقه چرخ مجاز نمی باشد. پروفیل طوقه چرخ طبق پیوست ۱۹ مقررات PGW کنترل میشود. اندازه qR که بوسیله شابلون روی طوقه چرخ اندازه گیری می شود باید بیشتر از ۶,۵ میلیمتر باشد؛ ضمن اینکه در سطح هدایت کننده در فاصله بیش از ۲ میلیمتر از قله طوقه نباید برآمدگی نوک تیز باشد.

۲-۳-۷- اجازة سیر در مجموعه قطار به واگنهایی با چرخ و محورهایی که پس از خروجشان از ریل دچار شکستگی در هر بخشی از چرخ و محور یا شکستگی در تاج، دیسک و توپی هسته چرخ شده باشند و نیز در صورت صدمه دیدن چرخ و محورهایی که مانع تعامل نرمال خط و وسیله نقلیه ریلی باشند، داده نمیشود.

۲-۳-۷-۱- تغییر شکل و دفرمه شدن چرخ و محورها

۲-۳-۷-۲- اضافه بار حرارتی چرخها که باعث خرابی ترمز میگردند و به ترتیب زیر باشند:

- بصورت سوختگی رنگ به طول ۵۰ میلیمتر و بیشتر در لبه (بخش انتقالی) تاج چرخ یا به شکل علامتهای جدید اکسیداسیون؛
- کفشکهای ترمز ذوب شده؛
- تراکم فلز روی سطح غلتش.

چنانچه فاصله ذکر شده در بند ۲-۳-۲ در محدوده مجاز قرار داشته باشد، ترمز پنوماتیک را خاموش نموده و برچسب «K» طبق پیوست شماره ۳۵ مقررات PGW همراه با درج عبارت زیر بر روی واگن نصب خواهد شد: «ترمز و سطح غلتش بر اثر بار اضافی حرارتی بررسی شود.»

در صورت وجود چرخهای مقاوم در برابر حرارت که روی جعبه یا تاقان با خط سفید عمودی علامتگذاری شده اند نیازی به انجام این بررسیها نخواهد بود.

۲-۳-۷-۳- آثار و نشانه های تماس با الکتروود یا هادی برق در هر قسمتی از محور ؛

۲-۳-۷-۴- محللهای سائیده شده بر روی محوری که دارای تیزی و یا فرورفتگی با عمق بیش از ۱ میلیمتر است؛ اصطکاک میله ترمز یا سایر تجهیزات با محور چرخ و محور مجاز نمیشود؛

۲-۳-۷-۵- ورقه ورقه شدن لبه یا تاج چرخ؛

۲-۳-۷-۶- حرکت یا شل شدن توپی چرخ در قسمت زیر هسته توپی محور.

۲-۳-۷-۷- شکاف لایه رنگ کل محل اتصال به همراه جدا شدن زنگ زدگی یا روغن از زیر توپی از روی سطح داخلی چرخ.

۲-۳-۷-۸- نوار زنگ زدگی روی سطح غلتش به طول بیش از ۶۰ میلیمتر یا به عمق بیش از ۱ میلیمتر؛

۲-۳-۷-۹- آسیب دیدگی روی سطح غلتش چرخ به طول بیش از ۶۰ میلیمتر؛

۲-۳-۷-۱۰- صدمه، ورقه ورقه شدن (پوسته شدن) فلز روی سطح غلتش بانداژ یا تاج چرخ به طول بیش از ۶۰ میلیمتر یا به ارتفاع

بیش از ۱ میلیمتر؛

۲-۳-۸- پوشاندن تاج چرخ با رنگ یا آلوده ساختن آنها با هر ماده روغنی مجاز نمی باشد.

### ۳- بوژیها

- ۳-۱- اتصال به قطار و سیر واگنهایی که یکی از عیوب زیر در بوژیهای آنها وجود داشته باشد، ممنوع است:
- ۳-۱-۱- شکستگی، ترک خوردگی در تیرکهای ریخته شده و فریم ها (آثار نواقص ریخته گری که بعد از تولید و تعمیر تیرهای بالای فترها بوقوع پیوسته است، دال بر خرابی نمی باشند)، در تیرکهای اتصالی یا کاسه بوژیهای ۴ محوره در یاتاقان فشاری؛
- ۳-۱-۲- عدم وجود یا شکستگی سرپوش (کلاهک) بالشتک؛ عدم وجود پیچ، مهره، پین (خار زبانه دار) تحکیم سرپوش.
- برای بوژیهایی با تحکیم مکانیکی (رزوه ای) بالشتک بوژی:
- عدم وجود عناصر بالشتک بوژی؛
  - فاصله بین کلاهک (سرپوش) بالشتک و لنت ضدسایش بالشتک بوژی بالایی که در فریم های واگن قرار گرفته باشد؛
  - ترک خوردگی یا تغییر شکل بدنه بالشتک بوژی؛
  - ترک خوردگی، تغییر شکل یا عدم وجود سرپوش بالشتک بوژی؛
  - شل شدن تحکیم رزوه ای بدنه بالشتک بوژی و تیرک ضدسایش؛
- ۳-۱-۳- مجموع فاصله بین بالشتک های دوطرف بوژی نباید بیش از مقادیر زیر باشد:
- ۳-۱-۳-۱- در مدل های اصلی واگنهای ۴ محوره - بیشتر از ۲۰ میلیمتر یا کمتر از ۴ میلیمتر؛
- ۳-۱-۳-۲- در واگنهای مخزن دار، واگنهای فله بر ویژه حمل غله، سیمان، کود شیمیایی، کنستانتره معدنی و واگنهای قیفی حمل بالاست تیپ - ، در واگنهای مخزن دار ویژه حمل گاز - بیشتر از ۱۴ میلیمتر یا کمتر از ۴ میلیمتر؛
- ۳-۱-۳-۳- در واگنهای فله بر ویژه حمل زغال سنگ، آگلومرات داغ، آپاتیت و واگنهای قیفی حمل بالاست تیپ 2- ، 3- ، واگنهای کمپرسی (واگنهای گردان) سوار بر بوژیهای مدل ۱۸-۵۲۲، ۱۸-۱۰۰ این فاصله آزاد نباید بیشتر از ۱۲ میلیمتر یا کمتر از ۶ میلیمتر شود؛
- ۳-۱-۳-۴- در واگنهای مخزن دار ۸ محوره:
- شکاف بین بالشتکهای بوژی شاه تیرهای اتصال دهنده و جوش از دو طرف یک سر مخزن دار بیش از ۱۵ میلیمتر یا کمتر از ۴ میلیمتر نشود؛
  - فاصله بین تیرکهای اتصالی و بالافر از دوطرف یک بوژی دومحوره بیشتر از ۲۰ میلیمتر یا کمتر از ۴ میلیمتر نباشد؛
- ۳-۱-۴- عدم وجود فاصله بین قطعات لغزشی بوژی در موارد زیر مجاز نیست:
- ۳-۱-۴-۱- در طول قطر واگن. بجز واگنهای با بوژیهای تماس ثابت؛
- ۳-۱-۴-۲- در واگنهای کمپرسی از یک طرف بوژی (فاصله فوق نباید کمتر از ۳ میلیمتر باشد)؛
- ۳-۱-۴-۳- در واگنهای مخزن دار ۸ محوره:



- در ۲ قطعه لغزشی یک بوژی ۴ محوره از یک طرف واگن مخزن‌دار؛
- در امتداد قطر واگن مخزن‌دار بین قطعات لغزشی تیرک اتصالی و تیرکهای بالافتر؛
- ۴-۱-۴-۳- در واگنهای مخزن‌دار ویژه حمل گاز مایع حداقل از یک طرف یک بوژی؛
- ۵-۱-۳- عدم وجود یا خمیدگی پین؛
- ۶-۱-۳- برش پرچ صفحه اصطکاک، شکستن و یا ترک گوه ضربه‌گیر (damper) وجود ترک بر روی جوش تکیه گاه گوه ضربه‌گیر بوژی مجاز نمی‌باشد؛
- ۷-۱-۳- بریدگی (عدم وجود) حداقل یک پرچ لنت یا پیچ، مهره، مهره قفل، پین تحکیم کاسه بوژی واگن ۸ محوره؛
- ۸-۱-۳- فنرهای گوه ای آزاد (خالی) و گوه در واگنهای خالی، بالارفتن حداقل یک گوه نسبت به سطح اتکای تحتانی شاه تیر بالای فنر نباید بیش از ۸ میلیمتر یا تقلیل بیشتر از ۱۲ میلیمتر شود؛
- ۷-۱-۴- شکستگی، ترک، صدمات مکانیکی براکتهای قابل جایگزینی در روزنه یاتاقان؛
- ۷-۱-۵- ترک، شکستگی یا عدم وجود وصله پلی اورتان سطح شیب دار گوه اصطکاک؛
- ۷-۱-۶- ترک لنت اصطکاک.
- ۲-۳- در بوژیهای تیپ BARBER S-2-R با عرض خط ۱۵۲۰ میلیمتر موارد ذیل مجاز نمیباشد:
- ۱-۲-۳- عدم وجود یا شکستگی عناصر (بدنه، کلاهیک (سرپوش)، فنر، و ...) قطعات لغزشی بوژی (عدم وجود عناصر تحکیم کلاهیک قطعات لغزشی، نقص محسوب نمیگردد.)، وجود فاصله بین کلاهیک قطعات لغزشی و بشقابک ضد سایش تیرک پین کاسه بوژی فریم بدنه، جایجایی بدنه قطعات لغزشی نسبت به صفحه تیرک بالافتر، ترک، شل شدن تحکیم رزوه ای بدنه قطعات لغزشی و لنت ضد سایش؛
- ۲-۲-۳- بالارفتن کامل شاخص گوه اصطکاک نسبت به سطح تیرک بالافتر یا عدم وجود آن؛
- ۳-۲-۳- عدم وجود حلقه روی سطح اتکای روزنه یاتاقان فریم جانبی، ترک خوردگی درزهای جوش بین ورقه های حلقه به طول کل بیشتر از ۱۸۰ میلیمتر مجاز نیست؛
- ۴-۲-۳- عدم وجود قفل کننده یا عدم وجود پرچ (مهره تثبیت، واشر یا پیچ) در روزنه یاتاقان فریم جانبی؛
- ۵-۲-۳- برای بوژیهای قرار داده شده تحت واگن با وزن ظرف کمتر از ۲۱ تن، عدم وجود فنرهای داخلی قطعات لغزشی دال بر خرابی نمی‌باشد.
- ۳-۳- در بوژیهای تیپ Y 25 با عرض خط ۱۴۳۵ میلیمتر موارد زیر مجاز نمیباشد:
- ۱-۳-۳- شکستگی فنر خارجی؛
- ۲-۳-۳- شکستگی یا خم شدن فنر داخلی. در صورت وجود برچسب بر روی واگنهای خالی با شکستگی یا کج شدگی فنر داخلی طبق پیوست ۳۶ مقررات PGW میتوان آنها را در قطار ردیابی نمود؛

- ۳-۳-۳- عدم وجود یا شکستگی بیش از یکی از گوشواره های داخلی یا خارجی ارتعاش گیر. در صورت عدم وجود یا شکستگی یکی از گوشواره ها، در صورت وجود برچسب طبق ضمیمه ۳۶ مقررات PGW واگن امکان ردیابی دارد.
- ۳-۳-۴- تماس بیش از یک صفحه ارتعاش گیر با فریم بوژی (۴). در صورت در صورت برخورد یک صفحه با تیرک بوژی و در صورت وجود برچسب طبق ضمیمه ۳۶ مقررات PGW، واگن را میتوان ردیابی نمود.

#### ۴- جعبه یاتاقانها، یاتاقانها، دسته های جعبه یاتاقان

- ۴-۱- خرابیهای زیر در جعبه یاتاقان و یاتاقانها مجاز نمیباشد:
- ۴-۱-۱- ترک یا شکستن بدنه جعبه یاتاقان که باعث نشتی روغن گردد؛
- ۴-۱-۲- خرابی تحکیم جلویی یاتاقانها روی محور (از روی صدا، از طریق ضربه زدن (تقه زدن) به دریچه بازدید در زیر مرکز آن یا در طول خروجی حلقه پیچ و خممدار بدنه جعبه یاتاقان مشخص میشود)؛
- ۴-۱-۳- تورم و بادکردگی رنگ روی بدنه جعبه یاتاقان از بالا؛
- ۴-۱-۴- شل شدن پیچهای تحکیم جعبه یاتاقان، تغییر شکل درپوش جعبه یاتاقان؛
- ۴-۱-۵- نشت روغن روی دیسک یا تاج چرخ؛
- ۴-۱-۶- جابجایی و کجی جعبه یاتاقان؛
- ۴-۱-۷- داغ شدن سطح فوقانی بدنه جعبه یاتاقان دارای یاتاقانهای غلتکی سیلندری و دوقلو با حرارت بالای ۶۰ درجه سانتیگراد، و داغ شدن بدنه جعبه یاتاقان یا آداپتور با یاتاقانهای تیپ کاستی بیش از ۷۰ درجه سانتیگراد بدون محاسبه دمای هوای اطراف (به کمک ابزار ویژه سنجش دما تعیین میگردد).
- ۴-۲- دسته های جعبه یاتاقان باید جوش داده شوند یا برای واگنهای با ساختار قدیمی، باید پرچ شوند. بجای پرچهای ویژه محکم کردن دسته های جعبه یاتاقان می توان از پیچ و مهره استفاده نمود. مهره ها بایستی به کمک خار (splint)، مهره قفل یا به روش دیگری محکم و فیکس شوند. بر روی این واگنها برچسب مطابق فرم پیوست ۳۴ مقررات PGW نصب میگردد.
- ۴-۳- دسته های جعبه یاتاقانها که اتصال آنها به تثبیت پرچی یا پیچی شل شده نباید جوش داده شوند.

## ۵- فنرها و تعلیق فنرها

۵-۱- خرابیهای زیر در فنرها و تعلیق آنها مجاز نمی باشد:

۵-۱-۱- فنرهای نشست کرده که حالت ارتجاعی خود را از دست داده و باعث برخورد و ضربه زدن شاسی با قسمتهای متحرک واگن می گردد و یا باعث کجی بدنه می شود.

۵-۱-۲- خراشیدگی، زنگ زدگی بیش از ۱۰٪ مساحت مقطع حلقه فنر؛

۵-۱-۳- جمع شدن حلقه های فنر؛

۵-۱-۴- جابجایی حلقه های فنر؛

۵-۱-۵- وضعیت آزاد فنر در جعبه فنر (بارگیری نشده). برای بوژیهای تیپ BARBER S-2-R تحت واگن خالی فاصله

بین فنر بیرونی تحت تیرک بالا فنر و سطح اتکای یاتاقان تیرک بالا فنر نقص بشمار نمی آید؛

۵-۱-۶- شکستگی بست، تیغه فنر یا شکستگی فنر، و نیز عدم وجود یک فنرها؛ ترک خوردگی بست، تیغه فنر یا فنر؛

۵-۱-۷- انحراف یا کجی فنر بیضوی، تیغه فنر بیضوی، نوار، فنر جعبه فنر؛

۵-۱-۸- شکستگی یا ترک نوک فنر بیضوی؛

۵-۱-۹- شکستگی یا ترک قطعات فنر گهواره ای؛

۵-۱-۱۰- وجود آثار قدیمی تماس روی تیرک پروفیل واگن (یا بوژی) و بست فنر؛

۵-۱-۱۱- وضعیت اشتباه پیچ بست فنر؛

۵-۱-۱۲- فاصله بین بست فنر و تیرهای واگن و یا بوژی که احتمال برخورد آنها می رود نباید کمتر از مقادیر زیر باشد:

۵-۱-۱۳- پانزده میلیمتر (۱۵mm) برای واگنها با گوشواره های تعلیق دوپل و یا واگنها با گوشواره های تعلیق دراز باشد.

۵-۱-۱۴- ده میلیمتر (۱۰mm) برا واگنهای دیگر با سیستم ساختمان قدیمی باشد.

۵-۲- پیچهای فنر تعلیق بایستی محکم شده باشند.

۵-۳- تعمیر ورقهای فنر و یا فنر لول با جوش مجاز نیست.

## تامپونهای واگنهای قلاب زنجیری

۱-۶- واگنها بایستی تامپونهای انعطاف پذیر داشته باشند. به این منظور تامپونهای نصب شده در یک وسیله حمل و نقلی باید از دو طرف واگن یکسان باشند.

۲-۶- فاصله بین محورهای دو تامپون بایستی حداکثر ۱۰۶۵ میلیمتر و حداقل ۹۴۰ میلیمتر باشد.

۳-۶- فاصله بین تامپونها (از مرکز تا مرکز) بایستی حداکثر ۱۷۶۰ میلیمتر و حداقل ۱۷۴۰ میلیمتر باشد.

۴-۶- قطر سینی های تامپون بایستی حداقل ۳۴۰ میلیمتر باشد و بطور مساوی نسبت به محور طولی (سیلندر خارجی) غلاف تامپون قرار گرفته باشد.

۵-۶- سطح تامپون محدب با شعاع منحنی سطح فعال  $2750 \pm 50$  میلیمتر میباشد.

۶-۶- تامپونها باید به نحوی قرار داشته باشند که در حالت افقی منحنی و ضد منحنی امکان برخورد بین آنها وجود نداشته باشد. حداقل واگرایی مجاز ۵۰ میلیمتر میباشد.

۷-۶- حرکت تامپونها باید حداقل ۱۰۰ میلیمتر و حداکثر ۱۰۵ میلیمتر باشد.

۸-۶- واگنهای تجهیز شده به تامپونهایی که حرکت آنها بیشتر از ۱۰۵ میلیمتر باشد باید به ۴ تامپون یکسان مجهز باشند (سیستم استهلاک و حرکت) با ویژگیهای ساختاری یکسان تجهیز شده باشند.

۹-۶- تامپونها باید علامتگذاری برای شناسایی داشته باشند. علامت گذاری شناسایی باید حاوی ضریب کورس (حرکت) تامپون به میلیمتر و ضریب اشاره کننده به حجم جذب انرژی باشد.

۱۰-۶- تفاوت در فاصله بین مراکز سطح پایانی تامپونهای دو واگن همسایه که در ترکیب قطار قرار می گیرند نباید از ۱۰۰ میلیمتر تجاوز نماید.

۱۱-۶- خرابیهای زیر در تامپونها مجاز نمی باشد:

۱-۱۱-۶- شکستگی یا فقدان فنر تامپون، واشر فشار، مهره و یا پین نگهدارنده سیلندر تامپون.

۲-۱۱-۶- شکستگی یا خم شدن سیلندر تامپون که مانع حرکت آن در غلاف گردد.

۳-۱۱-۶- ترک عرضی بالای یک چهارم مقطع عرضی غلاف تامپون که دارای دو نگهدارنده است؛ شکستگی بیش از یک نگهدارنده غلاف تامپون که دارای چند نگهدارنده میباشد؛ شکستگی بیش از یک گوشه فلنج تامپون سیلندری یا غلاف تامپون؛

۴-۱۱-۶- نشست فنر لول بیشتر از ۱۵ میلیمتر.

۵-۱۱-۶- چنانچه تامپون تیپ سیلندری (استوانه ای) باشد، بر روی هر تیر عرضی واگن، نشست فنر لول تا ۱۵ میلیمتر مجاز میباشد؛ ترک غلاف تامپون بیشتر از یک چهارم محیط آن مجاز نمی باشد.

## ۶- تجهیزات قلاب اتوماتیک

۱-۷- نقصهای قلاب اتوماتیک در واگنهای با عرض خط ۱۵۲۰ میلیمتر مجاز نمی باشد:

۱-۱-۷- ارتفاع محور طولی قلاب اتوماتیک نسبت به سطح ریل کمتر از ۹۵۰ میلیمتر برای واگنهای باردار و بیشتر از ۱۰۸۰ میلیمتر برای واگنهای خالی باشد؛

۲-۱-۷- اختلاف ارتفاع بین محورهای طولی دو قلاب اتوماتیک چفت شده بیش از ۱۰۰ میلیمتر؛

۳-۱-۷- خرابی ضامن قفل قلاب اتوماتیک؛

۴-۱-۷- ترک در بدنه قلاب اتوماتیک، بست کشش، خمیدگی یا شکستگی قطعات مکانیسم قلاب اتوماتیک، ترک یا شکستگی یا غلتک بست کشش؛

۵-۱-۷- شل شدن یا فقدان مهره ها و پینهای سفت کننده قطعات قلاب اتوماتیک؛

۶-۱-۷- کوتاهی زنجیر درایو جداکننده؛

۷-۱-۷- اهرم جداکننده ای که داخل فضای اتکا نمی رود؛ (Bracket)

۸-۱-۷- ترک یا شکستگی صفحه نگهدارنده بست کششی، شیار قلاب یا گیره های درایو جداکننده، سوکت ضربه، صفحه رانش یا زانوهای تکیه گاهی، سوکت ضربه ای، تعلیق پاندولی؛ تیرک محور.

۹-۱-۷- مجموع فاصله بین تکیه گاه جلویی و صفحه تکیه گاه و تکیه گاه عقبی و بدنه سیستم ارتجاعی منتقل کننده ضربه الاستومر بیشتر از ۵۰ میلیمتر؛

۱۰-۱-۷- ترک یا خط خراشیدگی بدنه سیستم ارتجاعی منتقل کننده ضربه اصطکاکی، آسیب دیدگی سیستم ارتجاعی منتقل کننده ضربه که موجب از بین رفتن ویژگی ارتجاعی گردد. (عدم اتصال آن همزمان به تکیه گاههای عقبی و جلویی از طریق صفحه تکیه گاه بیشتر از ۵ میلیمتر).

۲-۷- برای واگنهای چین و کره شمالی خرابیهای زیر در قلاب اتوماتیک مجاز نمی باشد:

۱-۲-۷- ارتفاع محور طولی قلاب اتوماتیک نسبت به سطح ریل بیش از ۸۹۰ میلیمتر یا برای واگنهای خالی کمتر از ۸۳۵ میلیمتر و برای واگنهای باردار کمتر از ۸۱۵ میلیمتر مجاز نیست.

۲-۲-۷- اختلاف ارتفاع بین محورهای طولی دو قلاب یک واگن بیشتر از ۳۵ میلیمتر مجاز نیست؛

۳-۲-۷- اختلاف ارتفاع بین محورهای طولی قلابهای متصل بیشتر از ۷۵ میلیمتر مجاز نمی باشد؛

۴-۲-۷- فاصله بین دندانهای بزرگ و کوچک قلاب اتوماتیک در حالت متصل بیشتر از ۱۳۰ میلیمتر و در حالت باز بیشتر از ۲۴۵ میلیمتر مجاز نمی باشد؛

۵-۲-۷- ترکها در بدنه قلاب اتوماتیک، بست کشش یا در دندانهای بزرگ قلاب اتوماتیک مجاز نیست؛

۶-۲-۷- فقدان مهره ها و پینهای سفت کننده قسمتهای قلاب اتوماتیک؛

۷-۲-۷- شکستگی صفحه تکیه گاه و یا زانوی تکیه گاه قلاب اتوماتیک؛

۳-۷- سیر مجموعه واگنهایی که دو طرف آن مجهز به قلاب زنجیر بعلاوه بر قلاب اتوماتیک و همچنین مجهز به تامپون از یک طرف هستند مجاز می باشد.

## ۷- دستگاههای کشش

۱-۸- واگنها در دو طرف خود بایستی مجهز به دستگاههای کشش انعطاف پذیر با قلاب زنجیری باشند.

۲-۸- واگنهای تکی یا واگنهای چسبیده به مجموعه واگنها هنگام سیر به سمت ایستگاه مرزی باید مجهز به قلابی باشند که اتصال قلاب دو گانه را امکانپذیر نماید.

۳-۸- خرابیهای زیر در دستگاههای کشش مجاز نمی باشد:

۱-۳-۸- ترک عرضی یا شکستگی اجزای دستگاه کشش یا قلاب؛

۲-۳-۸- فقدان مهره، غلاف، پیچ، گوه و پرچ در قسمتهای کشش؛

- ۸-۳-۳- کجی سر قلاب، بطوریکه اجازه ندهد سر یک قلاب را به روی سر قلاب دیگر انداخت و یا کجی سر قلاب که از حرکت آزاد سر قلاب در واشر قلاب ممانعت کند. شکستن نوک سر قلاب که طبق مقررات نتوان قلاب را پیچاند.
- ۸-۳-۴- شکستگی نوک قلاب کشش مجاز نباشد؛
- ۸-۳-۵- کجی پیچ، گوشواره یا گیره قلاب که اتصال درست واگنها را اجازه نمی دهد مجاز نیست؛
- ۸-۳-۶- خار (گوه تثبیت) که سر و ته گذاشته شده است؛
- ۸-۳-۷- ترک بین دستگاه کشش که از روزنه پرچ بیرون می آید؛
- ۸-۳-۸- فقدان بخشی از قطعات، آسیب دیدگی یا وضعیت غیر فعال گیره قلاب؛
- ۸-۳-۹- قلاب برای بالا بردن گیره (در وضعیت غیر فعال) آسیب دیده یا غیر فعال شده است؛
- ۸-۳-۱۰- قلاب کشش - ترک یا دماغه پاره شده اند؛
- ۸-۳-۱۱- قلاب کشش تاییده شده است.

## ۹- ترمزها

- ۹-۱- واگنها باید به ترمز اتوماتیکی مجهز باشند که اجازه کار همزمان آنها را با ترمزهای اتوماتیک سایر سیستمها بدهد و در راه- آهنهایی که در آنها سیر خواهد کرد همخوانی داشته باشند.
- در صورت آسیب یا نقص و خرابی تجهیزات ترمز سیر واگن مجهز به مجرای هوای اصلی با دسته های اتصال مجاز میباشد.
- ۹-۲- هر یک از توزیع کننده های هوا بایستی دارای سوپاپ (دریچه) خروجی با سیم رهاساز که به هر دو طرف واگن خروجی دارد، باشند.
- ۹-۳- واگنها باید مجهز به سیستم خودکار یا سوئیچ سیستم ترمز باشند.
- تخته تماس باید با پیچ بطور قابل اطمینان و محکمی روی تیر تکیه گاه محکم شده باشد.
- سیستم خودکار در واگن باید به نحوی نصب شده باشد که در واگن خالی بین سیستم خودکار تکیه گاه و تخته تماس فاصله کمی کمتر از ۳ میلیمتر وجود داشته باشد و باید تراش حلقه ای شکل روی چنگک (fork) آن مشهود باشد.
- ۹-۳-۱- در واگنهای با عرض خط ۱۵۲۰ میلیمتر که به کفشکهای ترمز چدنی مجهز شده اند توزیع کننده هوا شامل موارد ذیل میباشد:
- در سیستم تحت بار - در بارگیری واگن با بیش از ۶ تن روی محور،

- در سیستم میانی - از ۳ تا ۶ تن روی محور (خود ۶ تن بر محور را هم شامل میشود)،
- در سیستم خالی از بار - کمتر از ۳ تن روی محور؛
- در واگنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتر مجهز به کفشکهای ترمز ترکیبی، توزیع کننده های هوا شامل موارد زیر میباشد:
- در سیستم خالی از بار - بارگیری روی محور واگن تا ۶ تن (خود ۶ تن بر محور را هم شامل میشود)،
- در سیستم میانی - بارگیری روی محور بیش از ۶ تن،
- در سیستم تحت بار در واگنهای فله بر باردار ویژه حمل سیمان.
- ۳-۳-۹- در واگنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتر در حالت کوه در سرازیریهای طولانی با شیب ۰٫۰۱۸ و بالاتر توزیع کننده های هوا بکار انداخته شده و پس از عبور قطارها (واگنها) از سراسیبهها به سطح صاف و مسطح تغییر داده شود.
- ۴-۹- در هر یک از سرهای واگن باید شیرهای انتهایی و دسته های اتصال لوله ترمز نصب شده باشد. در واگنهای خط ۱۴۳۵ میلیمتر دسته های شیرهای انتهایی لوله ترمز بایستی به رنگ قرمز باشند. در واگنهای چین دسته های شیرهای انتهایی لوله ترمز بایستی سفید رنگ باشند.
- ۵-۹- شیرهای انتهایی تمامی واگنها، بجز واگنهای چین و کره شمالی، بایستی دارای حفره خروج (اگزوز) برای خروج هوا از دسته های ترمز در صورت بستن شیرها باشد.
- ۱-۵-۹- در واگنهای خط ۱۴۳۵ میلیمتر:
- شیرهای انتهایی (End Valve) باید دارای مکانیسمی باشند که دسته را تا انتها ثابت گردانند (بسته، باز)؛
- دسته های شیرهای انتهایی در صورت فعال بودن لوله ترمز بایستی بصورت عمود به سمت پایین قرار بگیرند.
- ۲-۵-۹- در حالت فعال بودن لوله ترمز دسته های (End Valves) واگنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتر و واگنهای چین بایستی در وضعیت موازی با محورلوله اصلی باشند.
- ۶-۹- دستگیره های شیرهای جداکننده برای ترمزهای بسته بایستی موارد زیر را دارا باشند:
- وضعیت عمود بر محور لوله هوای جداشده برای واگنهای راه آهنهای چین، کره، مغولستان با عرض خط ۱۵۲۰ میلیمتر؛
- وضعیت افقی برای واگنهای سایر راه آهنها؛
- با زاویه ۴۵ درجه دسته سوپاپهای سریع و تقسیم کننده های هوا (بجز راه آهنهای با عرض خط ۱۵۲۰ میلیمتر).
- در واگنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتر دسته شیر در وضعیت فعال بایستی در طول لوله هم جهت با توزیع کننده هوا باشد.
- ۷-۹- واگنهایی که دارای اتاقک مجهز به ترمزدستی میباشد بایستی دارای شیر ترمز اضطراری باشند.



ترمز دستی بایستی طوری باشد که با گرداندن دستگیره ترمز در جهت عقربه های ساعت عمل کند.

۸-۹- واگنهای ترمزدار که با تعویض چرخ و محورها سیر می کنند بایستی مجهز به بالشک یا کفشک ترمز متحرک باشند.

۹-۹- در واگنهای راه آهنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتر اهرم ترمز باید به گونه ای تنظیم شده باشد که خروج پیستون میله ترمز در حالت ترمز کامل مقادیر زیر را تشکیل دهد:

- در واگن دارای یک سیلندر ترمز به قطر ۳۵۶ میلیمتر با حداکثر حرکت پیستون به میزان حداقل ۲۴۰ میلیمتر:

با کفشکهای ترمز ترکیبی - از ۵۰ تا ۱۰۰ میلیمتر؛

با کفشکهای ترمز چدنی - از ۷۵ تا ۱۲۵ میلیمتر؛

- در واگن دارای دو سیلندر ترمز به قطر ۲۵۴ میلیمتر با حداکثر حرکت پیستون به میزان حداقل ۱۲۵ میلیمتر:

با کفشکهای ترمز ترکیبی - از ۲۵ تا ۶۵ میلیمتر؛

با کفشکهای ترمز چدنی - از ۳۰ تا ۷۰ میلیمتر؛

- در واگنهای مجهز به بوژیهای که در گره های جعبه یاتاقان دارای آداپتور با دو سیلندر ترمز به قطر ۲۵۴ میلیمتر با حداکثر حرکت پیستون بمیزان حداقل ۲۴۰ میلیمتر با کفشکهای ترمز ترکیبی می باشند - از ۵۰ تا ۱۰۰ میلیمتر.

۱۰-۹- در نقاط تعویض بوژی واگنها پس از کشیدن بوژی یا چرخ و محور از زیر واگن، اهرم قلاب خودکار طبق فیش OSJD به شماره P 549/1 تنظیم میگردد.

۱۱-۹- میله کششی ترمز و مثلث ترمز بایستی دارای قلابهایی باشند که در صورت شکستن آنها را از سقوط در مسیر محافظت نماید.

۱۲-۹- دسته های متصل (آزاد) غیر فعال انتهای واگن قطار بایستی بشکل زیر محکم شده باشند:

- در واگنهای خط ۱۴۳۵ میلیمتر - در تعلیق خاص؛

- در واگنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتر - در محرک بازوی چرخش قلاب خودکار.

۱۳-۹- خرابیهای زیر در تجهیزات ترمز واگن مجاز نمی باشد:

۱-۱۳-۹- خرابی یا فقدان توزیع کننده هوا، سیستم خودکار، سیلندر ترمز، مخزن زاپاس که مانع عملکرد ترمز شوند.

در صورت وجود خرابیهای مذکور، ترمز خودکار باید خاموش گردد و در صورت سیر در راه آهنهای ۱۴۳۵ میلیمتر بایستی راه آهن تحویل دهنده برچسب «ترمز خراب است» را طبق پیوست شماره ۳۷ مقررات PGW روی پروفیل تیرک نصب کند. در صورت خرابی ترمز خودکار قسمت سمت چپ برچسب جدا میگردد، خرابیهای ترمز بایستی در برچسب یادداشت گردد.

واگنهایی با خرابیهای مذکور از شرکتهای ریلی پذیرفته نمی شوند؛

۹-۱۳-۲- خرابیهای شیر انتهایی (پوسته پوسته شدن، ترک بدنه شیر، گرفتگی سوپاپ شیر) یا خرابی شیر جدا شده و شلنگهای اتصالی (فقدان بست، پارگی، هوادهی ترک، خراشیدگی یا لایه لایه شدن لوله ها).

در صورت انتقال واگن، شلنگهای اتصالی صدمه دیده یا مفقود بایستی توسط شرکت راه آهن انتقال دهنده تعویض یا نصب گردند.  
۹-۱۳-۳- صدمه (خرابی) مجاری هوا: ترک، پارگی، شکستگی، تورفتگی، عدم استحکام اتصالات، شل شدن خطوط لوله در محل تحکیم. نشی هوای فشرده که از طریق صدا قابل تشخیص میباشد (صدای خش خش).

۹-۱۳-۴- وضعیت نادرست اهرمهای ترمز که باعث اصطکاک با محور چرخ میگردد.

۹-۱۳-۵- تحکیم غیر معمول قطعات اهرم انتقال - مثلثها، اهرمها، کشش، تعلیق، رگولاتور اتومات اهرم، کفشکها. ترکها و شکستگیهای قطعات، دستگاه ایمنی خراب یا مفقود، فقدان شفت کوچک، واشر، پرچ و تعویض نادرست آنها؛

۹-۱۳-۶- وجود کفشکهای ترمز مختلف در یک واگن (چدنی و ترکیبی)؛

۹-۱۳-۷- در واگنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتر خروج کفشکها از سطح نورد به سمت لبه بیرونی چرخ بیش از ۱۰ میلیمتر مجاز نیست. در واگنهایی خط ۱۴۳۵ میلیمتر و واگنهای یخچالدار خط ۱۵۲۰ میلیمتر خروج کفشک از سطح نورد به سمت لبه بیرونی چرخ مجاز نمی باشد؛

۹-۱۳-۸- انتقال اهرمی تنظیم نشده؛

۹-۱۳-۹- خرابی یا عدم وجود قطعات تثبیت کننده و ایمنی در تجهیزات ترمز؛

۹-۱۳-۱۰- عدم وجود (شکستگی) سیمهای سوپاپ آگروز؛

۹-۱۳-۱۱- خرابی ترمز دستی. واگنهای با ترمز دستی معیوب در طول حرکت در خطوط ۱۴۳۵ میلی متر باید با برچسب «ترمز معیوب» مطابق پیوست ۳۷ PGW که در نزدیکی ترمز دستی و در صورت امکان در بدنه نصب می شود مشخص شوند. در صورت خرابی ترمز دستی بخش اول برچسب پاره میشود، نقص ترمز دستی باید در برچسب درج شود؛

۹-۱۴- ضخامت کفشکهای ترمز در واگنهای با عرض ۱۵۲۰ میلی متر، اندازه گیری شده در باریکترین محل از بیرون باید به شرح زیر باشد:

- کفشکهای ترمز چدنی - حداقل ۱۲ میلی متر،

- کفشکهای ترمز ترکیبی با روکش فلزی - حداقل ۱۴ میلی متر،

- کفشک‌های ترمز ترکیبی با بدنه مقطع سیمی - حداقل ۱۰ میلی متر.  
ضخامت کفشک‌های ترمز با مقطع مخروطی در فاصله ۵۰ میلی متر از لبه نازک اندازه گیری شود.  
برای واگن‌های با عرض ۱۴۳۵ میلی متر ضخامت مجاز کفشک‌های ترمز (چدنی و ترکیبی) اندازه گیری شده در منطقه لنت ترمز کمتر از ۱۰ میلی متر است.

## ۱۰- فریم واگن

- ۱۰-۱- فریم واگن بایستی تمام فلزی باشد.
- ۱۰-۲- خرابیهای زیر برای فریم مجاز نمی‌باشد:
  - ۱۰-۲-۱- شکست یا ترک ( از سطح افقی به سطح عمودی) در تیرهای اصلی، جانبی، تیرهای تامپون یا تیرهای انتهایی، ترکها بر روی مقطع تیرهای عرضی و محور؛
  - ۱۰-۲-۲- ترک طولی بیش از ۳۰۰ میلیمتر در تیرهای قطری و عرضی؛
  - ۱۰-۲-۳- شکست یا ترک خوردگی در صفحه کنترل عمودی (فلنج) شاقول با طول بیش از ۳۰ میلی متر؛
  - ۱۰-۲-۴- ترکهای طولی، عمودی و مورب با هر طول، اگر آنها از طریق بیش از یک روزنه و یا پرچ عبور کنند (در کفشک‌ها و یا نوارهای تقویت کننده نصب شده قبلی هنگام تعمیر بر روی قاب مجموعه، شکست و ترک مجاز نیست، همینطور در خود قاب تیرها ترک‌های پوشیده شده با صفحات در نظر گرفته نمی‌شود)؛
  - ۱۰-۲-۵- شکست محل جوش و یا تضعیف اتصال جوش محور عمود به شاسی واگن؛
  - ۱۰-۲-۶- طول ترک‌های عمودی یا مورب واقع بر روی یک جداره میله اصلی، بیشتر از ۱۰۰ میلی متر هنگام اندازه گیری به صورت عمودی بین پایانه‌های ترک؛
  - ۱۰-۲-۷- شکاف در محل جوشکاری و یا شکاف کفشک‌های متصل کننده بخش‌های فوقانی نوارهای عرضی شاسی واگن با زاویه‌های پایینی تسمه؛
  - ۱۰-۲-۸- ترک‌ها و یا شکاف‌های صفحه فوقانی و یا عرضی نوار انتهایی و یا عمودی شاسی؛
  - ۱۰-۲-۹- تغییر شکل عمودی نوارهای طولی در واگن‌های چهار و شش محوری بیش از ۱۰۰ میلی متر (در صورت بروز - در فاصله بین نوارهای عمودی اندازه گیری می‌شود)؛
  - ۱۰-۲-۱۰- ترک‌ها با هر طول در فریم‌های با پلاتفرم طولانی.
- ۱۰-۳- بر روی کلیه واگن‌ها بجز واگن‌های چین و کره دموکراتیک در دو طرف آنها بایستی دستگیره‌های مخصوص برای مانورچیها تعبیه شود.

## ۱۱- بدنه واگن و واگنهای مخزن‌دار

۱۱-۱- پوشش واگن‌ها باید مجهز به تجهیزات زیر باشند:

۱۱-۱-۱- درهایی که برداشتن و یا باز کردن آنها بدون آسیب به مهر (پلمپ) راه آهن و گمرک امکانپذیر نباشد؛

۱۱-۱-۲- چفت‌های در؛

۱۱-۱-۳- حلقه بر روی درها و دریچه‌ها که بستن قفل و یا پلمپ‌ها را امکان‌پذیر سازد، بجز دریچه‌های هوا که از داخل بسته می‌شوند.

۱۱-۲- خرابیهای زیر در بدنه واگن مجاز نمی‌باشند:

۱۱-۲-۱- بهم خوردگی اتصالات پایه‌ها با قفسه یا نوار بدنه واگن؛

۱۱-۲-۲- خرابی پایه‌ها و یا تیرهای در که باعث خرابی و یا ریزش بار می‌گردد و یا ایمنی حرکت قطارها را به مخاطره می‌اندازد؛

۱۱-۲-۳- شکستن تیرچه‌های طاق سقف و یا هواکشها؛

۱۱-۲-۴- خرابی‌های سقف، دیوار و کف دریچه‌های سقفی و جانبی، اگر احتمال خراب شدن بار در نتیجه نفوذ رطوبت، افتادن در مسیر و یا به سرقت رفتن آن وجود داشته باشد، خرابی سقف که خطر باز شدن ورقه‌های آن را ایجاد نماید؛

۱۱-۲-۵- فقدان و یا خرابی دریچه‌های تخلیه، یا دستگاههای مکانیکی خودکار تخلیه واگن؛

۱۱-۲-۶- تعریض، کجی بدنه به میزان بیش از ۷۵ میلیمتر؛

۱۱-۲-۷- فقدان درها و یا پایه درها، خرابی ریل‌های در و کجی آنها، آسیب دیدگی هادی در که می‌تواند باعث افتادن در بر روی خط گردد؛

۱۱-۲-۸- خرابی‌های گیره و حلقه‌های در و دریچه‌ها که باعث باز شدن خود به خود آنها گردد؛

۱۱-۲-۹- خرابی لبه‌های واگن، تخته‌ها و کفپوش فلزی، قفل و لولای پلات فرم که باعث افتادن لبه‌های واگن می‌گردد و همچنین خروج از ابعاد قرار گرفتن آنها؛

۱۱-۲-۱۰- فقدان درب دریچه‌ها، حلقه‌های پلمپ‌ها و اتصالات در واگن مسقف و همچنین حلقه پلمپ. در موارد استثنایی تحویل واگنها با فقدان یک حلقه پلمپ مجاز می‌باشد به شرط اینکه خلاف مقررات گمرکی نباشد؛

۱۱-۲-۱۱- شکسته شدن میله عرضی؛

۱۱-۲-۱۲- شکستگی اتصال فوقانی نیم واگن؛

۱۱-۲-۱۳- فقدان دریچه واگن و یا درپوش در، خرابی قفل دریچه و یا درهای انتهایی.

۱۱-۳- الزامات تکمیلی محتوای فنی واگن‌های راه آهن‌های اروپایی با عرض خط ۱۴۳۵ میلی‌متر - خراب‌های زیر مجاز نمی‌باشند:

۱۱-۳-۱- کلیه واگن‌ها:

- ۱-۳-۱۱- فقدان ورقهای ضدجرقه و یا وسایل مشابه بر روی چرخ‌های واگن‌ها با کف چوبی؛
- ۲-۳-۱۱- ترک یا شکستگی در پله‌ها، دستگیره‌ها، نردبان‌ها، پل‌های راهرو؛
- ۳-۳-۱۱- تغییر شکل، انحراف و یا کج شدن پله‌ها بیش از ۸۰ میلی متر؛
- ۴-۳-۱۱- فاصله بین دستگیره و نزدیکترین عنصر واگن کمتر از ۶۰ میلی متر؛
- ۵-۳-۱۱- فقدان سوله و صفحات تاشو برای ورق‌های واگن؛
- ۲-۳-۱۱- پوشش واگن‌ها:
- ۱-۳-۱۱- آسیب دیدگی و یا فقدان دریچه‌های تهویه؛
- ۲-۳-۱۱- برآمدگی، تغییر شکل و جابجایی اهرم عامل و چرخ دندانه دار؛
- ۳-۳-۱۱- تغییر شکل، جابجایی درپوش و یا سقف فلزی؛
- ۴-۳-۱۱- خرابی عناصر قفل درپوش‌های بازکننده و قرار گرفتن سقف خارج از مسیر راهنمای حرکت؛
- ۵-۳-۱۱- آسیب دیدگی حفاظ‌های برزنتی که از بسته شدن و قفل کردن آنها جلوگیری نماید؛
- ۶-۳-۱۱- خروج از غلاف‌های راهنما که آسیب دیدگی آنها مانع از بسته شدن و قفل شدن آنها شود؛
- ۳-۳-۱۱- واگن‌های باز:
- ۱-۳-۱۱- خرابی عناصر قفل درها، درپوش‌ها، دیواره‌های جانبی، دریچه‌ها (پین، شفت قفل، قلاب قفل، میله چرخ دنده)؛
- ۲-۳-۱۱- خمیدگی و یا تعریض اتصال فوقانی که می‌تواند منجر به خروج آنها از ابعاد مقرر شود؛
- ۴-۳-۱۱- پلت فرم‌ها:
- ۱-۳-۱۱- فقدان، خمیدگی و یا خرابی عناصر اتصال و قطعات قفل‌کننده، بورت‌ها؛
- ۲-۳-۱۱- فقدان و یا خرابی لولاهای چرخشی، چارچوب‌های کشویی و همچنین نگهدارنده‌ها یا تکیه‌گاه‌های محورها؛
- ۳-۳-۱۱- در پذیرش و بهره‌برداری پلاتفرم‌های خالی موارد زیر ثابت نیستند:
- میله‌های عرضی تاشو؛
- مه‌ره‌های تاشو در وضعیت فوقانی؛
- ۵-۳-۱۱- پلت فرم‌ها برای حمل واحدهای ریلی و خودرو:
- ۱-۳-۱۱- آسیب دیدگی صفحات بافر متحرک و همچنین خرابی که مانع از بسته شدن از هر دو طرف شود؛
- ۲-۳-۱۱- فقدان و یا خمیدگی تکیه‌گاه‌ها، عناصر اتصال تکیه‌گاه، زنجیره حائل و یا گوشه آن؛

۳-۵-۱۱- آسیب دیدگی که مانع از امکان اتصال چفت و بست و پل‌های عبوری و همچنین نصب آنها در وضعیت فوقانی شوند؛

۴-۵-۱۱- خرابی محورهای مکمل؛

۵-۵-۱۱- عدم اتصال کفشک‌های ترمز، ریل‌های کفشک ترمز، گیره‌های دستی «۲۶»، اجزای دستگاه‌های مورد استفاده برای بالا بردن و پایین آوردن و همچنین صفحات انتهایی و پل‌های عبوری؛

۶-۳-۱۱- پلت فرم‌های «ACTS»:

۱-۶-۳-۱۱- آسیب دیدگی در فریم‌های چرخشی که مانع اتصال و بسته شدن آنها باشد؛

۲-۶-۳-۱۱- آسیب دیدگی بست‌های اتصال، قفل مرکزی (میانی)؛

۳-۶-۳-۱۱- آسیب دیدگی محورها که مانع نصب آنها شود؛

۷-۳-۱۱- واگن‌های خود تخلیه:

۱-۷-۳-۱۱- آسیب دیدگی کمک فنر (پره‌ها) که مانع اتصال و بسته شدن آنها شود؛

۲-۷-۳-۱۱- آسیب دیدگی اجزای دستگاه‌های تخلیه که مانع عملکرد طبیعی آنها شود.

۴-۱۱- واگن‌های مخزن‌دار

۱-۴-۱۱- خرابیهای زیر در واگنهای مخزن‌دار مورد قبول نیست:

۱-۴-۱۱-۱- جابجایی مخزنها؛

۲-۴-۱۱- ترک در مخزنها که منجر به ایجاد نشت بار شود؛

۳-۴-۱۱- ترکها در محل درزها و در بستها به میزان بیش از یک چهارم مقطع عرضی آنها؛

۴-۴-۱۱- ترک در درزهای جوش خورده که مخزن را به فریم پیوند می‌زند؛

۵-۴-۱۱- خرابی دریچه‌های بارگیری مخزن که منجر به گم شدن بار شود، فقدان درپوش‌های اتصال شیرهای تخلیه؛

۶-۴-۱۱- ترک تیرهای عرضی زیر مخزن به میزان بیش از یک چهارم مقطع آنها؛

۷-۴-۱۱- فقدان دریچه مسدود کننده شیرهای پرکننده و کلاهک‌های تاشو مخزن‌های خاص؛

۸-۴-۱۱- آسیب دیدگی و یا محکم نشدن پله‌ها، سایت‌ها، نرده‌ها؛

۹-۴-۱۱- آسیب دیدگی دیواره مخزن، روکش‌های ضد آفتاب، عایق؛

۱۰-۴-۱۱- فقدان و یا ترکیب فلنچ کور؛

۱۱-۴-۱۱- فقدان تابلوهای SMGS مخازن واگن برای حمل محموله‌های خطرناک؛

۱۲-۱-۴-۱۱- فاصله بین محور عمودی و شاسی جانبی بوژی برای مخازن باری کمتر از ۳۰ میلی متر؛

۱۳-۱-۴-۱۱- ترک‌های طولی یا عرضی در ورق‌های حایل و محل جوشکاری آنها به دیگ مخزن بدون شاسی با طول بیشتر از ۳۰۰ میلی متر؛

۱۴-۱-۴-۱۱- تضعیف و یا شکستگی کمر بند دیگ مخزن.

۲-۱۱-۴-۱۱- مخازن خالی قابل عودت به راه آهن از ثبت کننده نمی توانند به دلیل آسیب دیدگی‌های مورد اشاره در پاراگراف‌های ۲-۱-۴-۱۱، ۳-۱۱-۴-۱۱ و ۴-۱۱-۴-۱۱ پذیرفته نشوند، اگر آنها می توانند بدون به خطر انداختن ایمنی حرکت به مسیر خود ادامه دهند.

۳-۱۱-۴-۱۱- مخازن بارگیری شده با کالاهای خطرناک یا تمیز نشده پس از حمل این کالاها که فاقد درپوش محافظ در لوله تخلیه را با رزوه یا بدون رزوه و یا پیچ درپوش، ممکن است پذیرفته نشوند.

۴-۱۱-۴-۱۱- مخازنی که فاقد دستگاه‌های اتصال به زمین تصریح شده در ساختار واگن هستند و یا آسیب دیده است ممکن است پذیرفته نشوند.

## ۱۲- علائم و نوشته‌ها<sup>۱</sup>

۱۲- واگنها بایستی علائم و نوشته‌های واضح زیر<sup>۲</sup> را در هر دو طرف داشته باشند:

۱-۱۲- شماره واگن. ضمن اینکه:

۱-۱-۱۲- چنانچه واگن دارای شماره گذاری دوازده رقمی باشد، بر روی دیواره‌های جانبی یا بر روی تابلوهای ویژه ای از سمت

چپ واگن بطور تکمیلی نوشته هایی درج میشود، که در فیش OSJD به شماره ۲-۵۸۲ / فیش UIC به شماره ۲-۴۳۸ پیش بینی شده است.

۲-۱-۱۲- چنانچه واگن دارای شماره گذاری شش رقمی یا هشت رقمی باشد، کد ثبت واگنها طبق پیوستهای ۲- و ۴-ی مربوط به PGW به ترتیب زیر درج میشود:

- با حروف - بر روی دیواره های جانبی بدنه یا بر مخزن از سمت چپ در بالا درج میشود. برای واگن کفی، روی تیرهای جانبی از سمت چپ نصب میشود.

---

مقررات این بخش درخصوص محل و نوع علائم و نوشته های واگن شامل راه آهنهای چین و کره شمالی نمیشود.

همچنین، علائم و نوشته هایی بر واگن درج میشود که در راه آهن محل ثبت معتبر باشد.

<sup>۲</sup> ابعاد علائم و نوشته ها (به میلیمتر) مطابق پیوستهای PGV ذکر گردیده اند؛ چنانچه مورد دیگری قید نشده باشد، رنگ علامت یا نوشته باید نسبت به رنگ زمینه دارای کنتراست و تضاد باشد.

- با عدد - بر روی دیواره های جانبی بدنه یا بر مخزن زیر شماره واگن درج شده و بر شاسی (Frame) واگن از سمت راست در داخل قلاب ([ ]) تکرار میشود. برای واگن کفی، در تیرهای جانبی از سمت راست از شماره در داخل قلاب ([ ]) نوشته میشود.

۲-۲۱- ظرف واگن بر دیواره های جانبی بدنه یا بر دیگ مخزن از سمت چپ یا بر تابلوهای ویژه درج میشود. برای واگنهای کفی، ظرف واگن بر تیر جانبی شاسی (Frame) از سمت چپ طبق پیوست ۲۱ مقررات PGW درج میشود.

۳-۱۲- ظرفیت واگن را بر روی دیواره های جانبی یا بر مخزن از سمت چپ یا بر تابلوهای ویژه درج میشود. برای واگنهای کفی نیز بر تیر جانبی شاسی (Frame) از سمت چپ طبق پیوست ۲۲ مقررات PGW می نویسند.

۴-۱۲- در واگنهای کفی طول مفید کف در لبه های جانبی جانبی از سمت چپ یا بر روی لبه های جلویی و عقبی مطابق پیوست ۲۳ مقررات PGW می نویسند.

بر روی واگنهای مخزن دار، حجم مخزن از سمت راست دیگ طبق پیوست ۲۴ مقررات PGW و نوع بار مجاز بارگیری را در سمت چپ دیگ مخزن یا بر روی تابلوهای ویژه نوشته میشود.

۵-۱۲- تاریخ آخرین تعمیر دوره ای در طرف راست بر روی تیر طولی فریم مطابق شکل ۱ پیوست ۲۵ مقررات PGW یا بر روی دیوار جانبی پایین بدنه مطابق شکل ۲ پیوست ۲۵ مقررات PGW درج میشود.

۶-۱۲- نوع ترمز اتوماتیک در وسط تیرهای طولی فریم یا بر روی دیواره های جانبی پایین بدنه مطابق پیوستهای ۲۶ و ۲۷ مقررات PGW نوشته میشود. برای علامتگذاری گاباری واگنها علائم زیر درج میشوند:

۱-۱۲-۶- علامت «MC-0» مطابق پیوست ۲۹ مقررات PGW، تصویر ۱- برای واگنهایی که ابعاد آنها با ابعاد «0-BM» مطابقت دارد، نوشته می شود.

۲-۱۲-۶- علامت «MC-1» طبق پیوست ۲۹ مقررات PGW، تصویر ۲- بر روی واگنهایی که ابعاد آنها با ابعاد «1-BM» مطابق می باشد نوشته می شود.

۳-۱۲-۶- علامت «MC-02» طبق پیوست ۲۹ مقررات PGW، تصویر ۳- بر روی واگنهایی که ابعاد آنها با ابعاد «02-BM» مطابق می باشد نوشته می شود.

۴-۱۲-۶- علامت «MC-02» طبق پیوست ۲۹ مقررات PGW، تصویر ۴- بر روی واگنهایی که ابعاد آنها با ابعاد «03-BM» یا گاباری منطبق با فیش فیش UIC به شماره ۱-۵۰۵ مطابقت داشته باشند، نوشته می شود.

چنانچه واگن دارای شماره گذاری ۱۲ رقمی باشد، علائم فوق بر هر دو دیواره جانبی واگنها نوشته میشود. در واگنهای کفی (پلاتفرم) فاقد لبه، علائم در وسط تیرکهای جانبی درج میشود.

چنانچه واگن دارای شماره گذاری ۸ رقمی باشد، علائم فوق بر سمت راست هر یک از دیواره های جانبی واگن نوشته میشود. در واگنهای کفی (پلاتفرم) فاقد لبه، علائم در وسط تیرکهای جانبی درج میشود.



۱۲-۷- بر روی واگنهایی که دارای چرخ و محورهای باز شونده (متحرک) می باشند، علامت مطابق تصویر ۱ پیوست ۳۰ مقررات PGW در سمت راست هر یک از دیواره های جانبی درج شده و بر روی هر طرف بوژی این واگنها بایستی علامت تکمیلی طبق پیوست ۳۰ PGW نوشته میشود:

- تصویر ۲- برای واگنهای ثبت شده در راه آهنهای خط ۱۴۳۵ میلیمتر؛

- تصویر ۳- برای واگنهای ثبت شده در راه آهنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتر.

۱۲-۸- در واگنهایی که در دیواره های خارجی خود دارای پلکان بوده و پله های فوقانی آنها در ارتفاع ۲۰۰۰ میلیمتری از کلاهدک ریل واقع شده است، بایستی در نزدیکی پلکان علامت هشداردهنده مبنی بر فشار بالا طبق تصویر ۱، ۲ پیوست ۳۱ مقررات PGW علامتگذاری میشود. ارتفاع این علامت باید به گونه ای باشد که تا قبل از ورود به منطقه خطر قابل رؤیت باشد.

۱۲-۹- علامت S یا SS طبق بند ۶-۱ این مقررات بر دیواره های جانبی در سمت چپ واگنهای خط ۱۴۳۵ میلیمتر قید میشود.

۱۲-۱۰- نام بار و محموله ای که میتوان در واگن حمل نمود (برای واگنهای تخصصی شده یا ویژه).

۱۲-۱۱- شرح مختصر (یا تصاویر) سرویس تجهیزات واگن مجهز به تجهیزات ویژه (واگنهای با تخلیه خودبخود و غیره).

۱۲-۱۲- برای واگنهای که جهت استفاده مشترک داده نشده، علائم زیر نیز بطور تکمیلی بر روی واگن درج میشوند:

۱۲-۱۲-۱- علامت P طبق پیوست ۳۲ مقررات PGW در نزدیکی شماره واگن؛

۱۲-۱۲-۲- نام شرکت و آدرس مالک (اجاره دهنده) همراه با شماره تلفن و فاکس بر دیواره های جانبی بدنه واگن یا بر دیگ مخزن (یا بر تابلوی ویژه) نوشته میشود. در واگنهای کفی این اطلاعات بر تیرهای جانبی شاسی نوشته خواهد شد، چنانچه مالک (اجاره دهنده) واگن دارای موارد زیر باشد:

۱۲-۱۲-۳- ایستگاه ثبت.

۱۲-۱۳- در واگنهای اجاره ای، نوشته زیر بصورت تأکیدی در کنار اطلاعات مالک واگن درج میشود: «..... اجاره داده شد».

۱۲-۱۴- بر دیگ واگنهای مخزن دار ویژه حمل کالاهای خطرناک در سمت چپ تابلویی از فلز مقاوم در برابر زنگ زدگی نصب میشود که بر روی آن بایستی اطلاعات مشخص شده طبق مقررات جاری حمل کالاهای خطرناک قید شده و استنسیل طبق پیوست ۳۳ مقررات PGW درج میشود:

- تاریخ بازرسی دوره ای بعدی (معاینه) دیگ مخزن (تصویر ۱) یا تاریخ بازرسی میان دوره ای بعدی (معاینه) دیگ مخزن (تصویر ۲). استنسیل ها در واگنهای خط ۱۴۳۵ میلیمتر بر سمت راست دیگ مخزن درج شده و برای واگنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتر نیز در پایین قسمت وسط مخزن قید میشوند.

- کد مخزن و کد الفبایی - عددی مقررات ویژه TC و TE (تصویر ۳). استنسیل ها در واگنهای خط ۱۴۳۵ میلیمتر در سمت راست دیگ مخزن در کنار تاریخ بازرسی دوره ای یا بعدی دیگ مخزن (معاینه) و همراه با نام بار درج میشوند. برای واگنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتر بر سمت راست دیگ مخزن درج خواهند شد.

۱۲-۱۵- در واگنهای دارای تجهیزات جداشونده نوشته ها مطابق پیوست ۸ مقررات PGW درج خواهند شد.

### ۱۳- تعمیر دوره ای واگن

۱۳-۱- مهلت تعمیرات دوره ای واگنهای اروپایی با دو معیار «زمان» و «سیر» تعیین می شود (طبق اسناد استاندارد معتبر و جاری برای واگنهای خط ۱۴۳۵ میلیمتر و ۱۵۲۰ میلیمتر).

۱۳-۲- سیر واگن خالی که مهلت تعمیر دوره ای آن منقضی شده است و در حال بازگشت به ایستگاه (راه آهن) ثبت می باشد، مجاز است.

۱۳-۳- واگنهای خط ۱۴۳۵ میلیمتر (بجز راه آهنهای چین و کره شمالی) اجازه دارند مهلت تعمیر دوره ای را به سه ماه (۳+ ماه) تمدید کنند؛ این در شرایطی امکانپذیر است که این واگنها پاسخگوی الزامات این مقررات باشند. در اینصورت واگنها باید تا انقضای سه ماه مهلت تمدید شده جهت انجام تعمیرات دوره ای، بصورت خالی یا باردار به راه آهن ثبت واگن بازگردانده شوند.

۱۳-۴- تعمیر دوره ای بوژی هایی که در مراکز تعویض بوژی بکار گرفته می شوند در مدت زمانهای تعیین شده جهت واگنها انجام می پذیرد.

نوشته مربوط به محل و تاریخ تعمیر دوره ای بر فریم جانبی بوژی درج میشود.

استفاده از بوژی هایی که تاریخ تعمیر دوره ای آنها گذشته است، مجاز نمی باشد.

پیوست ۲ PGW

(مربوط به بندهای ۳-۴ و ۱-۱۹)

بخش اطلاعات تکمیلی که در صورت لزوم توسط شرکت راه آهن پر و تکمیل میشود				
مرکز	عملیات	ماه	تاریخ قراردادی	روز (تعداد)

### فهرست سیاهه واگن شماره \_\_\_\_\_

واگنهای واگذار شده از راه آهن \_\_\_\_\_ (نام راه آهن) به راه آهن \_\_\_\_\_ (نام راه آهن)

در ایستگاه \_\_\_\_\_ قطار شماره \_\_\_\_\_

روز \_\_\_\_\_ ماه \_\_\_\_\_ سال ۲۰\_\_\_\_\_

ردیف	شماره واگنها	کد ثبت واگن	مالک واگن	واگن با استفاده مشترک	تعداد محورها	باردار یا خالی	ایستگاه مقصد	ملاحظات
۰۱								
۰۲								
۰۳								
۰۴								
۰۵								
...								

مجموع واگنهای باردار \_\_\_\_\_، خالی \_\_\_\_\_، جمعاً \_\_\_\_\_ واگن.

فهرست سیاهه واگن در ساعت \_\_\_\_\_، \_\_\_\_\_ دقیقه به نماینده طرف گیرنده واگذار گردید.

در ساعت \_\_\_\_\_، \_\_\_\_\_ دقیقه دریافت شد:

در ساعت \_\_\_\_\_، \_\_\_\_\_ دقیقه تحویل شد:

نماینده راه آهن تحویل گیرنده

نماینده راه آهن تحویل دهنده

(نام، نام خانوادگی، امضاء)

(نام، نام خانوادگی، امضاء)

(مهر تاریخدار راه آهن تحویل  
گیرنده)

(مهر تاریخدار راه آهن تحویل  
دهنده)

پیوست ۱-۲ مقررات PGW

(مربوط به بند ۳-۴)

### نحوه تکمیل و پر کردن فهرست سیاهه واگن

#### ۱- اطلاعات عمومی مربوط به واگنهای تحویل داده شده و تحویل گرفته شده

- ستون «بخش اطلاعات تکمیلی که در صورت لزوم توسط شرکت راه آهن پر و تکمیل میشود» در صورت لزوم طبق فیشها\* تکمیل میشود.

- قسمت «فهرست سیاهه واگن شماره \_\_\_\_\_»

شماره فهرست سیاهه واگن که به روش مشخص داده شده، قید میگردد.

در این بخش پس از شماره فهرست سیاهه، موارد زیر درج میشوند:

- نام راه آهنهای تحویل دهنده و تحویل گیرنده؛
- نام ایستگاه مشخص شده طبق پیوست ج-۲ مقررات PGW، «فهرست راه آهنهای تحویل دهنده / تحویل گیرنده»؛
- شماره قطار؛
- تاریخ تحویل.

#### ۲- اطلاعات واگنها

- ستون «شماره ترتیبی»

شماره ترتیبی سطرها درج میشود. هنگام شماره گذاری ۹ سطر اول (۹ واگن اول)، برای نوشتن حروف بصورت دورقمی ابتدا عدد «۰» (صفر) قید میشود (اعداد دورقمی، مانند: ۰۱، ۰۳، ۰۲ و...) [تا بدین ترتیب حروف ۱ تا ۹ در کنار ۰ (صفر) دورقمی شوند].

- ستون «شماره واگن»

شماره واگن در این قسمت ذکر میشود.

شماره واگنی که پذیرفته نشده، خط خورده میشود.

- ستون «کد ثبت واگن»

در این قسمت کد عددی راه آهنی کشوری (دولتی) که بر واگن درج شده، طبق فیش مشترک OSJD/UIC به شماره \*۱۴-۹۲۰ O قید میشود.

- ستون «مالک واگن»

نام مالک واگن درج میشود. لزوم درج نام مالک واگن و فرم تکمیل (سمبلها و/یا کد عددی) طبق توافقات حاصله بین راه-آهنهای تحویل دهنده و تحویل گیرنده مشخص میشود.

• **ستون «واگن با استفاده مشترک»**

برای واگنی که مورد استفاده مشترک قرار می گیرد، علامت «X» قید میشود.

• **ستون «تعداد محورها»**

تعداد محورهای واگن ذکر میشود.

• **ستون «باردار یا خالی»**

وضعیت بازرگانی واگن در این قسمت قید میشود: برای واگن باردار علامت «1»، و برای واگن خالی علامت «0» درج میشود (این ستون طبق فیش مشترک OSJD/UIC به شماره \*۱۳-۹۲۰ O تکمیل میشود).

• **ستون «ایستگاه مقصد»**

نام ایستگاه مقصد قید میگردد. لزوم درج نام ایستگاه و نحوه تکمیل (سمبها و/یا کد عددی) طبق توافقات حاصله بین راه- آهنهای تحویل دهنده و تحویل گیرنده مشخص میشود. در موارد کد گذاری عددی، ستونها طبق فیش مشترک OSJD/UIC به شماره \*۲-۹۲۰ O تکمیل میشوند.

• **ستون «ملاحظات»**

درمقابل شماره واگنی که با تعویض بوژی سیر میکند، عبارت زیر درج شده و شماره بوژیها نیز (در صورت وجود آنها) قید میشود: «واگن با تعویض بوژی. بوژیهای \_\_\_\_\_ (نام مالک بوژی ذکر میشود)».

درمقابل شماره واگن پذیرفته نشده عبارت زیر درج میشود: «پذیرفته نشد. صورتجلسه شماره \_\_\_\_\_».

درمقابل شماره واگن معیوب/آسیب دیده عبارت زیر نوشته میشود: «[واگن] معیوب است. صورتجلسه شماره \_\_\_\_\_» یا «[واگن] آسیب دیده است. صورتجلسه شماره \_\_\_\_\_».

در جلوی شماره واگن با استفاده مشترکی، که مبلغ حق استفاده آن به حساب گذاشته نمیشود، عبارت زیر قید میشود: «پذیرفته نشد. صورتجلسه شماره \_\_\_\_\_».

«پذیرفته نشد. پروتکل شماره \_\_\_\_\_»، «واگن حائل» یا «واگن برای تأمین فشار ترمز».

در جلوی شماره واگن میتوان نام مالک واگن را ذکر نمود.

۳- **اطلاعات نهایی**

**قسمت «جمعاً»**

براساس جمع بندی اطلاعات موجود درخصوص واگنهای ذکر شده در بخش ۲ «اطلاعات واگنها» تکمیل میشود. فهرست سیاهه واگن توسط افراد زیر امضا میشود:

- ۱) نماینده راه آهن تحویل دهنده - با ذکر زمان ارائه سیاهه واگن و تحویل واگنها به نماینده راه آهن تحویل گیرنده؛
- ۲) نماینده راه آهن تحویل گیرنده - با ذکر زمان پذیرش واگنها.

فهرست سیاهه واگن توسط افراد زیر ممهور به مهر تاریخدار میشود:

- ۱) توسط راه آهن تحویل دهنده - تا پیش از ارائه فهرست به نماینده راه آهن تحویل گیرنده؛

۲) توسط راه آهن تحویل گیرنده - با اتمام پذیرش واگنهای ارائه شده، اما این مدت نباید بیشتر از زمان تعیین شده برای بازرسی آنها شود.

در مواردی که اطلاعات بصورت الکترونیک مبادله میشوند، ستونهای مربوطه طبق فیش مشترک OSJD/UIC به شماره \*۴- O ۹۲۰ تکمیل خواهند گردید.

---

\* فیش مشترک OSJD/UIC به شماره O+P ۹۱۳: خودآزمای ۰ ی شماره های ثبت، چاپ اول، ژانویه ۱۹۹۶.

فیش مشترک OSJD/UIC به شماره ۱- O ۹۲۰: کدگذاری واحد عددی ادارات راه آهنی متولی زیرساختها و سایر شرکتهایی که در عملیات حمل محمولات از طریق راه آهن مشارکت میکنند. چاپ ششم، ۲۷ آوریل ۲۰۰۷.

فیش مشترک OSJD/UIC به شماره ۲- O ۹۲۰: کدگذاری واحد عددی واحدهای اداری راه آهنی، چاپ دوم، ۲۶ آوریل ۲۰۰۲.

فیش مشترک OSJD/UIC به شماره ۴- O+P ۹۲۰: کدگذاری واحد عددی تاریخ و مدت زمان، چاپ سوم، ۲۶ آوریل ۲۰۱۰.

فیش مشترک OSJD/UIC به شماره ۱۳- O ۹۲۰: کدگذاری واحد عددی اطلاعات مختلف مورد استفاده در ارتباط بین المللی باری، چاپ سوم، ۲۶ آوریل ۲۰۱۳.

فیش مشترک OSJD/UIC به شماره ۱۴- O ۹۲۰: کدگذاری واحد عددی کشورها برای استفاده در ارتباط ریلی. چاپ دوم، ۲۷ آوریل ۲۰۰۷.

پیوست ۲آ

(مربوط به بند ۳-۴)

(برای استفاده در هنگام تحویل واگنها به خطوط فریبوت)

بخش اطلاعات تکمیلی که در صورت لزوم توسط شرکت راه آهنی پر و تکمیل میشود				
مرکز	عملیات	ماه	تاریخ قراردادی	تعداد

### فهرست سیاهه واگن شماره \_\_\_\_\_

واگنهای واگذار شده از راه آهن \_\_\_\_\_ (نام راه آهن) به راه آهن \_\_\_\_\_ (نام راه آهن)

در ایستگاه \_\_\_\_\_ قطار شماره \_\_\_\_\_

روز \_\_\_\_\_ ماه \_\_\_\_\_ سال ۲۰\_\_\_\_\_

ردیف	شماره واگن	کد ثبت واگن	مالک واگن	واگن با استفاده مشترک	تعداد محورها	باردار یا خالی	ایستگاه مقصد	ملاحظات
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹
۰۱								
۰۲								
۰۳								
...								

مجموع واگنهای باردار \_\_\_\_\_، خالی \_\_\_\_\_، جمعاً \_\_\_\_\_ واگن.

فهرست سیاهه واگن در ساعت \_\_\_\_\_، دقیقه به نماینده طرف گیرنده واگذار گردید.

در ساعت \_\_\_\_\_، دقیقه دریافت شد:

نماینده راه آهن تحویل گیرنده

(نام، نام خانوادگی، امضاء)

(مهر تاریخدار راه آهن تحویل گیرنده)

در ساعت \_\_\_\_\_، دقیقه تحویل داده شد:

نماینده راه آهن تحویل دهنده

(نام، نام خانوادگی، امضاء)

(مهر تاریخدار راه آهن تحویل دهنده)

در ساعت \_\_\_\_\_، دقیقه دریافت شد.

نماینده راه آهن تحویل گیرنده

(نام، نام خانوادگی، امضاء)

(مهر تاریخدار شرکت راه آهن تحویل گیرنده)

در ساعت \_\_\_\_\_، دقیقه تحویل داده شد:

نماینده کریر دریایی

(نام، نام خانوادگی، امضاء)

(مهر تاریخدار نماینده کریر دریایی تحویل دهنده)

### نحوه تکمیل و پر کردن فهرست سیاهه واگن

۱- اطلاعات عمومی مربوط به واگنهای تحویل داده شده و تحویل گرفته شده

• ستون «بخش اطلاعات تکمیلی که در صورت لزوم توسط شرکت راه آهن پر و تکمیل میشود»

در صورت لزوم طبق فیشها\* تکمیل میشود.

• قسمت «فهرست سیاهه واگن شماره \_\_\_\_\_»

شماره فهرست سیاهه واگن که به روش مشخص داده شده، قید میگردد.

در مقدمه پس از شماره فهرست سیاهه، موارد زیر درج میشوند:

- نام راه آهنهای تحویل دهنده و تحویل گیرنده؛
- نام ایستگاههای مشخص شده طبق پیوست ج-۲ مقررات PGW، یعنی «فهرست راه آهنهای تحویل دهنده / تحویل گیرنده»؛
- شماره قطار؛
- تاریخ تحویل.

### ۲- اطلاعات واگنها

• ستون «شماره ترتیبی»

شماره ترتیبی سطرها درج میشود. هنگام شماره گذاری ۹ سطر (واگن) اول، برای نوشتن حروف بصورت دورقمی ابتدا عدد «۰» (صفر) قید میشود (اعداد دورقمی، مانند: ۰۱، ۰۳، ۰۲ و ...) [تا بدین ترتیب حروف ۱ تا ۹ در کنار ۰ (صفر) دورقمی شوند].

• ستون «شماره واگن»

شماره واگن در این قسمت ذکر میشود.

شماره واگنی که پذیرفته نشده، خط خورده میشود.

• ستون «کد ثبت واگن»

در این قسمت کد عددی راه آهنی کشوری (دولتی) که بر واگن درج شده، طبق فیش مشترک OSJD/UIC به شماره \*۱۴-۹۲۰ O قید میشود.

• ستون «مالک واگن»

نام مالک واگن درج میشود. لزوم درج نام مالک واگن و فرم تکمیل قسمتها (سمبلها و/یا کد عددی) طبق توافقات حاصله بین راه آهنهای تحویل دهنده و تحویل گیرنده مشخص میشود.



• **ستون «واگن با استفاده مشترک»**

برای واگنی که مورد استفاده مشترک قرار می گیرد، علامت «X» قید میشود.

• **ستون «تعداد محورها»**

تعداد محورهای واگن ذکر میشود.

• **ستون «باردار یا خالی»**

وضعیت بازرگانی واگن در این قسمت قید میشود: برای واگن باردار علامت «1»، و برای واگن خالی علامت «0» درج میشود (این ستون طبق فیش مشترک OSJD/UIC به شماره \*۱۳-۹۲۰ O تکمیل میشود).

• **ستون «ایستگاه مقصد»**

ایستگاه مقصد ذکر میگردد. لزوم درج نام ایستگاه و نحوه تکمیل (سمبلها و/یا کد عددی) طبق توافقات حاصله بین راه- آهنهای تحویل دهنده و تحویل گیرنده مشخص میشود. در صورت کدگذاری عددی، ستونها طبق فیش مشترک OSJD/UIC به شماره \*۲-۹۲۰ O تکمیل میشوند.

• **ستون «ملاحظات»**

درمقابل شماره واگنی که با تعویض بوژی سیر میکند، عبارت زیر درج شده و شماره بوژیها نیز (درصورت وجود آنها) قید میشود: «واگن با تعویض بوژی. بوژیهای \_\_\_\_\_ (نام مالک بوژی ذکر میشود)». درمقابل شماره واگن پذیرفته نشده عبارت زیر درج میشود: «پذیرفته نشد. صورتجلسه شماره \_\_\_\_\_». درمقابل شماره واگن معیوب/آسیب دیده عبارت زیر نوشته میشود: «[واگن] معیوب است. صورتجلسه شماره \_\_\_\_\_» یا «[واگن] آسیب دیده است. صورتجلسه شماره \_\_\_\_\_». در جلوی شماره واگن با استفاده مشترکی، که مبلغ حق استفاده آن به حساب گذاشته نمیشود، عبارت زیر قید میشود: «پذیرفته نشد. صورتجلسه شماره \_\_\_\_\_»، «پذیرفته نشد. پروتکل شماره \_\_\_\_\_»، «واگن حائل» یا «واگن برای تأمین فشار ترمز». درمقابل شماره واگن میتوان نام مالک واگن را ذکر نمود.

۳- **اطلاعات نهایی**

**قسمت «جمعاً»**

براساس جمع بندی اطلاعات موجود درخصوص واگنهای ذکرشده در بخش ۲ «اطلاعات واگنها» تکمیل میشود. فهرست سیاهه واگن توسط افراد زیر امضا میشود:

- ۱- نماینده راه آهن تحویل دهنده (تحویل گیرنده) - با ذکر زمان تحویل (پذیرش) واگنها؛
- ۲- نماینده کریر دریایی تحویل گیرنده (تحویل دهنده) - با ذکر زمان پذیرش (تحویل) واگنها و ارائه فهرست سیاهه به نماینده راه آهن تحویل گیرنده.

فهرست سیاهه واگن توسط افراد زیر ممهور به مهر تاریخدار میشود:

- ۱- توسط شرکت راه آهن تحویل دهنده و کریر دریایی تحویل دهنده- تا پیش از ارائه فهرست به نماینده کریر دریایی تحویل گیرنده و به راه آهن تحویل گیرنده به ترتیب؛
  - ۲- توسط راه آهن تحویل گیرنده و کریر دریایی تحویل گیرنده - با اتمام پروسه پذیرش واگنهای ارائه شده، اما این مدت نباید بیشتر از زمان تعیین شده برای بازرسی آنها باشد.
- در مواردی که اطلاعات بصورت الکترونیک مبادله میشوند، ستونهای مربوطه طبق فیش مشترک OSJD/UIC به شماره \*۴- O ۹۲۰ تکمیل خواهند گردید.

---

\* فیش مشترک OSJD/UIC به شماره O+P ۹۱۳: خودآزمایی شماره های ثبت، چاپ اول، ژانویه ۱۹۹۶.

فیش مشترک OSJD/UIC به شماره ۱- O ۹۲۰: کدگذاری واحد عددی ادارات راه آهنی متولی زیرساختها و سایر شرکتهایی که در عملیات حمل محمولات از طریق راه آهن مشارکت میکنند. چاپ ششم، ۲۷ آوریل ۲۰۰۷.

فیش مشترک OSJD/UIC به شماره ۲- O ۹۲۰: کدگذاری واحد عددی واحدهای اداری راه آهنی، چاپ دوم، ۲۶ آوریل ۲۰۰۲.

فیش مشترک OSJD/UIC به شماره ۴- O+P ۹۲۰: کدگذاری واحد عددی تاریخ و مدت زمان، چاپ سوم، ۲۶ آوریل ۲۰۱۰.

فیش مشترک OSJD/UIC به شماره ۱۳- O ۹۲۰: کدگذاری واحد عددی اطلاعات مختلف مورد استفاده در ارتباط بین المللی باری، چاپ سوم، ۲۶ آوریل ۲۰۱۳.

فیش مشترک OSJD/UIC به شماره ۱۴- O ۹۲۰: کدگذاری واحد عددی کشورها برای استفاده در ارتباط ریلی. چاپ دوم، ۲۷ آوریل ۲۰۰۷.

پیوست ۳ مربوط به PGW

(مربوط به بندهای ۴-۵، ۴-۸ و ۳-۱۲)

پیوست ۳ PGW

مربوط به بندهای ۴-۵، ۴-۸ و ۳-۱۲)

شماره صورت جلسه

تحویل واگن معیوب / آسیب دیده

(بر روی مورد غیر مرتبط خط زده شود)

تاریخ: « \_\_\_\_\_ » ۲۰ \_\_\_\_\_

واگن معیوب / آسیب دیده شماره \_\_\_\_\_ ، \_\_\_\_\_ (نام مالک واگن) در ایستگاه  
تحویل شد \_\_\_\_\_

وضعیت فنی واگن (شرح کامل صدمات یا عیوب واگن):

---

---

---

---

---

---

---

---

دریافت شد:

نماینده شرکت راه آهن تحویل گیرنده

(نام، نام خانوادگی، امضاء)

(مهر تاریخدار راه آهن تحویل  
گیرنده)

تحویل شد:

نماینده شرکت راه آهن تحویل دهنده

(نام، نام خانوادگی، امضاء)

(مهر تاریخدار راه آهن تحویل  
دهنده)

صور تجلسه

جهت واکنهای قبول نشده<sup>۱</sup>:

ردیف	علامت اختصاری راه آهن <sup>۲</sup>	شماره واکنها	نوع واکنها	زمان ورود واکن		زمان توافق شده جهت عودت واکن		علت عدم پذیرش واکن	ملاحظات
				ساعت	تاریخ	ساعت	تاریخ		
۱									
۲									
۳									
۴									
۵									
۶									
۷									
۸									
۹									
۱۰									
و غیره									

نماینده راه آهن تحویل دهنده

نماینده راه آهن تحویل گیرنده

(مهر راه آهن تحویل دهنده)

(مهر راه آهن تحویل گیرنده)

<sup>۱</sup> در دو نسخه تکمیل می گردد.

<sup>۲</sup> طبق پیوست ج-۳ مقررات PGW

پیوست ۵ PGW

(مربوط به بندهای ۱-۵، ۲-۳-۶، ۴-۶ و ۳-۱۲)

(نام راه آهن بهره بردار)

(نام ایستگاه، کد عددی راه آهن)

صورتجلسه صدمات / خرابی واگن شماره \_\_\_\_\_

تاریخ تنظیم در ساعت 

--	--	--

--	--	--

  
(روز) (ماه) (سال) (دقیقه) (ساعت)

شماره واگن 

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

وزن ظرف: 

--	--	--	--	--	--

 (کیلوگرم)،

محل ثبت: \_\_\_\_\_، سال تولید: 

--	--	--	--

  
(نام ایستگاه (نام راه آهن)

مالک واگن: \_\_\_\_\_  
(نام)

(آدرس)

تاریخ آخرین تعمیر برنامه ای 

--	--	--

 توسط \_\_\_\_\_  
(نوع تعمیر)

--	--	--

  
(روز) (ماه) (سال)

(نام شرکت)

به ایستگاه رسید

(نام و کد ایستگاه)

شماره قطار 

--	--	--

 در 

--	--

 از طریق ایستگاه مرزی 

--	--

  
ساعت دقیقه

(نام و کد ایستگاه مرزی)

تاریخ تشخیص صدمه / بروز خرابی:  در

(دقیقه) (ساعت) (روز) (ماه) (سال)

در هنگام

بارگیری*	ترانسشیمنت*	تخلیه بار*	ترانزیت*	ورود*	سایر موارد (ذکر شود)

در نتیجه بررسی، صدمات / عیوب زیر یافت شدند:

نام قطعه صدمه دیده / معیوب، شماره آن، کد قراردادی کارخانه سازنده، سال تولید (در صورت وجود)	صدمات / عیوب*	شرح صدمات / عیوب	تعمیر*	تعویض*	هزینه های قطعات یدکی (به فرانک سوئیس)	هزینه های کار (به فرانک سوئیس)
1.						
1.1.						
و غیره						
مجموعاً (جمع کل):						

دلایل آسیب دیدگی / عیوب:

---



---

اطلاعات تکمیلی (در صورت لزوم):\*\*:

---



---

مسئول است*	مسئولیتی ندارد*	بابت صدمات	راه آهن بهره بردار  (نام راه آهن بهره بردار)
---------------	--------------------	---------------	--

واگن نیاز به

دارد \_\_\_\_\_

(نوع تعمیرات لازمه یا حذف ذکر گردد)

واگن خالی / باردار (روی مورد غیر لازم خط کشیده شود) جهت تعمیر به شرکت \_\_\_\_\_ (درج مهر

یا نام و آدرس) به شماره تلفن \_\_\_\_\_ فاکس \_\_\_\_\_ ارسال شد.

واگن جهت استفاده واگذار شد

--	--	--

(روز) (ماه) (سال)

نماینده مالک واگن \*\*\*:

« \_\_\_\_\_ » 20 \_\_\_\_\_ . \_\_\_\_\_  
(امضاء) (تاریخ)

(نام، نام خانوادگی)

نماینده شرکت راه آهن بهره بردار:

« \_\_\_\_\_ » 20 \_\_\_\_\_ . \_\_\_\_\_  
(امضاء) (تاریخ)

(نام، نام خانوادگی)

نماینده ایستگاه:

« \_\_\_\_\_ » 20 \_\_\_\_\_ . \_\_\_\_\_  
(امضاء) (تاریخ)

(نام، نام خانوادگی)

نماینده راه آهن تحویل گیرنده (در صورت عودت واگن به مالک برای تعمیر)

« \_\_\_\_\_ » 20 \_\_\_\_\_ . \_\_\_\_\_  
(امضاء) (تاریخ)

(نام، نام خانوادگی)

ملاحظات:

\* موارد مورد تأیید با علامت X مشخص شود.

\*\* - چنانچه واگن و بوژیها متعلق به مالکان متعدد باشند، شماره شناسایی و مالک بوژیها ذکر میشود.

\*\*\* - در صورتیکه هزینه های انجام تعمیرات کمتر از مبلغ ۱۰۰۰ فرانک سوئیس باشد، صورتجلسه بدون امضای نماینده مالک واگن تنظیم میشود.

پیوست ۶ مقررات PGW

(مربوط به بند ۱-۵)

### درخواست

از مالک واگن جهت انجام اقدامات بعدی برای واگنی که نیاز به تعمیر دارد

(نام شرکت راه آهن بهره بردار)

۱- شماره واگن

۲- نام و آدرس مالک واگن (در صورت وجود)

۳- مسیر واگن طبق بارنامه شماره

از ایستگاه (نام ایستگاه، کد راه آهن)

به ایستگاه (نام ایستگاه، کد راه آهن)

۴- واگن بردار/ خالی (مورد غیر لازم خط زده شود)

۵- [از قطار] جدا شده (تاریخ و زمان جداسازی [از قطار])

۶- دلیل جداسازی [از قطار]

۷- محل جداسازی [از قطار] (نام ایستگاه و کد راه آهن)

۸- مبلغ برآورد هزینه تعمیرات واگن فرانک سوئیس

۹- امکان انجام تعمیرات برای راه آهن بهره بردار (بله / خیر)

۱۰- برآورد زمان انجام تعمیرات شبانه روز

خواهشمند است دستور لازم در خصوص تعمیر واگن و استفاده از واگن پس از اتمام تعمیرات را اعلام فرمایید.

(تاریخ، امضاء و سمت)

(تلفن تماس، فاکس، پست الکترونیک)



پیوست ۷ مقررات PGW

(مربوط به بند ۳-۷)

## درخواست قطعات یدکی

گیرنده \_\_\_\_\_ (راه آهن بهره بردار)

برای تعمیر واگن شماره \_\_\_\_\_

از مالک واگن درخواست میشود قطعات زیر را ارسال نمایند: \_\_\_\_\_

خواهشمند است قطعات را به آدرس زیر ارسال نمایید: \_\_\_\_\_

سایر قطعات یدکی \_\_\_\_\_

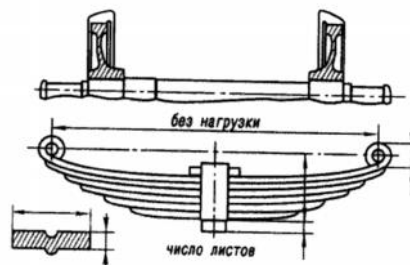
# ПГВ

(سمت، نام خانوادگی، نام، امضاء)

مهر

توجه: حروف « (پ.گ.و.) » به رنگ قرمز نوشته شود

## محل جهت کروکی



## فهرست قطعات جداشونده

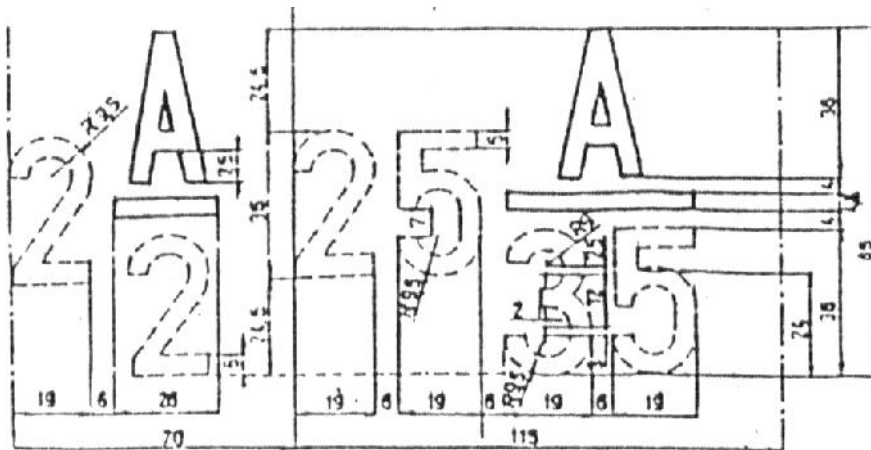
شماره گذاری عددی	نام قطعات جداشونده
<b>برای واگنهای خط ۱۴۳۵ میلیمتر</b>	
۱	ستون فلزی جداشونده پلاتفرمها
۲	دیواره فلزی جانبی پلاتفرمها
۳	دیواره فلزی پیشانی پلاتفرمها
۴	درب جانبی واگن لبه بلند
۵	تجهیزات محکم کردن بار در واگن مسقف
۶	زنجیر ستونهای پلاتفرم
۷	اهرم تجهیزات بالابر در واگنهای اتومبیل بر
۹	قاب گردان با ستونهای مفصلی
۱۴.	پانل محافظ غلات
۲۳.	جای نشستن (نیمکت) تاشو در واگنهای حمل اسب
۲۴.	گیره کششی دو واگن که برای حمل بارهای با طول زیاد استفاده می شود
۲۶.	صندوق یخ
۲۷.	دیواره صندوق یخ
۲۸.	تاقچه صندوق یخ
۲۹.	کنسول چنگک دار برای آویزان کردن گوشت
۳۰.	تکیه گاه جداشونده واگنهای کمرشکن
۳۱.	تیر جداشونده

شماره گذاری عددی	نام قطعات جداشونده
۳۲	تیر اطمینان (در واگنهای حمل بارهای ویژه)
۳۳	صفحه کف (در واگنهای حمل بارهای ویژه)
۳۵	گوه (گیره) زیر کار
۳۶	جفت گوه (گیره زیر کار)
۳۷	تسمه محکم کننده (در واگنهای پلاتفرم (کفی) اتومبیل بر)
۳۸	تیر پل برای بارگیری (در واگنهای پلاتفرم (کفی) اتومبیل بر)
۴۰	اتصالات گرمایی بین واگنها
۴۱	کپسول اطفاء حریق
۴۲	نگهدارنده چرخ (در واگنهای اتومبیل بر)
۴۳	پل عبور (در واگنهای اتومبیل بر)
۴۷	تکیه گاه فلزی برآمده شکل برای حمل رولهای فلزی
۴۸	تخته برای نوشتن
۴۹	سایر وسایل محکم کننده برای حمل بارهای ویژه
<b>برای راه آهنهای عرض خط ۱۵۲۰ میلیمتر</b>	
۱	ستون فلزی جداشونده پلاتفرمها
۶	زنجیر ستونهای باربندی واگن
۴۲	تکیه گاه (بالشتک) چرخ جداشونده برای محکم کردن چرخ اتومبیل در واگنهای اتومبیل بر
۵۰	تکیه گاه های مفصلی ویژه برای محکم کردن کانتینرهای بزرگ روی پلاتفرم
۵۱	شبکه کف واگنهای یخچالدار

ملاحظات:

شماره هایی که در جدول قید نشده اند، رزرو می باشند.

نمونه نوشته روی واگنهای دارای قطعات جداشونده \*



نوشته روی واگنهای دارای قطعات جداشونده از اجزای زیر تشکیل شده است:

- عدد، که نشان دهنده تعداد قطعات جداشونده مشابه است؛
- کسر، که در آن حرف A در صورت کسر نشانگر قطعات جداشونده و عدد مخرج کسر نشانگر تپ قطعه جداشونده می باشند.

مثلاً:  $\frac{12}{1}$

در اینجا ۱۲ عبارت است از تعداد ستونها

A عبارت است از قطعه جداشونده

1 عبارت است از شماره ردیف برای ستون

در نزدیکی نوشته مربوط به قطعات جداشونده میتوان مشخصه نوشتاری آنها را نیز روی واگن قید نمود.

(\*) برای خطوط ۱۵۲۰ میلیمتر نوشته روی واگنهای دارای قطعات جداشونده در هنگام اولین تعمیر دوره ای درج می شوند.

پیوست ۹ مقررات PGW  
(مربوط به بند ۱-۱۲ و پیوست ۱۷)

### بهای ۱ کیلوگرم ظرف واگن

ردیف	عنوان	ارزش یک کیلوگرم وزن به فرانک سوئیس
	<b>۱- واگنهای مسقف</b>	
۱-۱	واگنهای مسقف دو محوره	۲/۷۰
۱-۲	واگنهای مسقف چهار محوره	۳/۰۰
۱-۳	واگنهای مسقف ۲ و ۴ محوره با سقف باز شونده	۳/۰۰
	<b>۲- واگن لبه بلند</b>	
۲-۱	واگن لبه بلند دو محوره	۲/۷۰
۲-۲	واگن لبه بلند چهار محوره	۲/۸۰
۲-۳	واگن لبه بلند ۲ و ۴ محوره تخلیه خودکار	۳/۰۰
	<b>۳. واگن لبه کوتاه (پلاتفرم)</b>	
۳-۱	واگن لبه کوتاه ۲ محوره	۱/۳۰
۳-۲	واگن لبه کوتاه ۴ محوره	۲/۳۴
۳-۳	واگن لبه کوتاه ۶ محوره	۱/۶۰
	<b>۴. واگن مخزن‌دار</b>	
۴-۱	۲ و ۴ محوره برای حمل گاز و اسید	۲/۸۰
۴-۲	۲ محوره بدون عایق	۲/۸۰
۴-۳	۲ محوره عایق دار	۲/۸۰
۴-۴	۴ محوره و ۸ محوره بدون عایق	۳/۳۰
۴-۵	۴ محوره عایق دار	۳/۸۰
	<b>۵. واگنهای ایزوترمیک</b>	
۵-۱	۲ محوره یخچالی	۳/۲۰
۵-۲	۴ محوره یخچالی	۳/۲۰
	<b>۶. واگنهای تخصصی</b>	
۶-۱	واگن مسقف تمام فلزی برای حمل اتومبیل	۱/۹۰

۳/۳۰	واگن لبه کوتاه ۲ طبقه برای حمل اتومبیل	.۶-۲
۲/۷۰	واگن لبه کوتاه برای حمل کانتینرهای مخصوص محمولات بزرگ	.۶-۳
۲/۸۰	واگن مخروطی شکل مسقف ۴ محوره	.۶-۴
۵/۰۰	واگن یخچالدار اتوماتیک	.۶-۵
۶/۰۰	واگن دیزل یخچالدار	.۶-۶
۴/۰۰	واگن باری یخچالدار	.۶-۷
۳/۲۲	واگن لبه کوتاه برای حمل کانتینرهای مخصوص محمولات بزرگ که طول ظرف و بسته بندی آنها بیش از ۲۴ متر می باشد.	.۶-۸

پیوست ۱۰ مقررات PGW  
(مربوط به بندهای ۲-۱۲ و ۳-۱۲)

فهرست بهای تعمیرات واگنهای باری  
در ارتباط بین الملل

شماره بندها	نام کار	قیمت به فرانک سوئیس *
۱	۲	۳
۱	<b>قسمتهای متحرک</b>	
۱-۱	تعمیر چرخ محور با تراش سطح غلتش	۴۴/۰۰
۱-۱-آ	تعمیر چرخ محور بدون تراش سطح غلتش همراه با معاینه کامل چرخ محور	۲۱۰/۰۰
۱-۱-ب	تعمیر چرخ محور با تراش سطح غلتش همراه با معاینه کامل چرخ محور	۲۳۰/۰۰
۱-۲	تعویض چرخ محور با یاتاقان رولبرینگی	۴۴۰۴/۰۰
۱-۳	تعویض فنر ورقی	۱۱۱/۰۰
۲	<b>دستگاه کشش واگن</b>	
۲-۱	تعویض قلاب کشش بدون فنر لول و بست	۱۴۹/۰۰
۲-۲	تعویض دستگاه کشش طولی با دو کوپلینگ	۷۰/۰۰
۲-۳	تعویض قلاب کشش	۵۸/۰۰
۲-۴	تعویض فنر لول کششی به وزن: تا ۲۵ کیلوگرم بیش از ۲۵ کیلوگرم	۵۶/۰۰ ۷۵/۰۰
۲-۵	تعویض فنر لول کششی	۲۴/۰۰
۳	<b>قلاب زنجیری (پیچی)</b>	
۳-۱	تعویض مجموعه بست پیچی	۱۶۹/۰۰
۳-۲	تعویض گیره زنجیر قلاب	۳۴/۰۰
۳-۳	تعویض حلقه بست (گوشواره)	۲۴/۰۰
۳-۴	تعویض پیچ دستگاه کشش	۷۱/۰۰
۴	<b>تامپون</b>	
۴-۱	تعویض مجموعه دستگاه تامپون سیلندری	۵۸۵/۰۰

۱۳۳/۰۰	تعویض تامپون با ضربه گیر لاستیکی ۳۵ تنی	۴-۲
۱۶/۰۰	جوش دادن غلاف تامپون	۴-۳
	<b>قلاب اتومات</b>	<b>۵</b>
۳۳۳/۰۰	تعویض قلاب اتومات بطور کامل	۵-۱
۱۶۷/۰۰	تعویض دستگاه اصطکاک	۵-۲
۱۱۷/۰۰	تعویض کله گی قلاب اتومات	۵-۳
۴۰/۰۰	تعویض مادگی (مغزی) ضربه گیر	۵-۴
۱۶/۰۰	تعویض اهرم قلاب اتومات	۵-۵
	<b>فریم</b>	<b>۶</b>
۴۴/۰۰	تعمیر تیر عرضی تامپون	۶-۱
۳۳/۰۰	تعمیر شاه تیر طولی یا تیر جانبی	۶-۲
۲۵۵/۰۰	تعویض تیر عرضی تامپون	۶-۳
۱۳۹/۰۰	تعویض تیر عرضی	۶-۴
۳۱/۰۰	تعمیر تیر عرضی یا قطری	۶-۵
۲۸/۰۰	تعویض کنسول قاب (اهرم با باز وی ثابت)	۶-۶
۷۲۴/۰۰	تعویض تیر جانبی	۶-۷
۶۰/۰۰	تعمیر تیر جانبی	۶-۸
۱۶۹/۰۰	تعمیر تیر اصلی	۶-۹
۵۰/۰۰	تعمیر تیر عرضی	۶-۱۰
۹۱/۰۰	تعویض تیر قطری تامپون	۶-۱۱
۳۴/۰۰	تعمیر تیر قطری تامپون	۶-۱۲
۱۳۹/۰۰	تعویض نافی (کاسه) (body center plate) واگن	۶-۱۳
	<b>بوژیها</b>	<b>۷</b>
۴۸/۰۰	تعمیر فریم بوژی	۷-۱
۷۲/۰۰	تعویض فنر بزرگ گهواره	۷-۲
۶۷/۰۰	تعویض فنر کوچک	۷-۳
۴۷/۰۰	تعویض آویز فنر بیضی شکل بوژی	۷-۴
۵۵۵/۰۰	تعویض تیر جانبی بوژی مدل 3 -	۷-۵
۵۵۵/۰۰	تعویض تیر بالایی بوژی مدل 3 -	۷-۶
۲۷۰/۰۰	تعویض تیر پیوست	۷-۷



۶۹/۰۰	تعویض فنر لول بیرونی و داخلی (مجموعه)	۷-۸
۹۱/۰۰	تعویض سرسره جانبی تیپ Y25	۷-۹
۱۹/۰۰	تعویض لول فنر سرسره بوژی تیپ Y25	۷-۱۰
۳۱/۰۰	تعویض فنر حلزونی داخلی بوژی تیپ Y25	۷-۱۱
۴۶/۰۰	تعویض فنر حلزونی بیرونی بوژی تیپ Y25	۷-۱۲
۱۰۵۰۰/۰۰	تعویض بوژی دومحوره بطور کامل	۷-۱۳
۱۴۷۰۰/۰۰	تعویض بوژی دومحوره تیپ Y25C بطور کامل	۷-۱۴
۲۴۰۰۰/۰۰	تعویض بوژی چهارمحوره مدل ۱۰۱-۱۸ بطور کامل	۷-۱۵
	<b>تجهيزات ترمز</b>	<b>۸</b>
۷۴/۰۰	تعویض دریچه های جلویی و عقبی سیلندر ترمز	۸-۱
۸۲/۰۰	تعویض پیستون سیلندر ترمز	۸-۲
۱۵۷/۰۰	تعویض سیلندر ترمز بصورت کمپلت تا ۱۲ اینچ	۸-۳
۳۳۳/۰۰	تعویض سیلندر ترمز بیش از ۱۲ اینچ بطور کامل	۸-۴
۳۸۹/۰۰	تعویض سوپاپ (توزیع کننده هوا)	۸-۵
۵۵۵/۰۰	تعویض سوپاپ (توزیع کننده هوا) بطور کامل که جوابگوی مقررات OSJD, UIC (Erlikon, Knorr, Dako) باشد	۸-۶
۳۱/۰۰	تعویض شیر تقسیم کننده	۸-۷
۲۲/۰۰	تعویض شیر تخلیه	۸-۸
۶۲/۰۰	تعویض نشان دهنده فشار ترمز یا تغییر دهنده رژیم کار (ترمز)	۸-۹
۴۴/۰۰	تعویض شیر انتهایی	۸-۱۰
۲۸/۰۰	تعویض کامل لوله خرطومی ترمز	۸-۱۱
۱۹۰/۰۰	تعویض دستگاه ضد لغزش	۸-۱۲
۹/۰۰	تعویض لوله اصلی هوا	۸-۱۳
۹۵/۰۰	تعویض مخزن ذخیره	۸-۱۴
۲۱۱/۰۰	تعویض رگلاتور اهرم بندی ترمز	۸-۱۵
۱۶۴/۰۰	تعویض رگلاتور اهرم بندی ترمز دومنظوره	۸-۱۶
۵۲/۰۰	تعویض مجموعه ترمز دستی	۸-۱۷
۱۳/۰۰	تعویض دستگیره ترمز	۸-۱۸
۲۳/۰۰	تعویض فرمان ترمز دستی	۸-۱۹
۳۰/۰۰	تعویض روکش ترمز دستی	۸-۲۰

۲۸/۰۰	تعویض کفش ترمز منگنه دارنده و گوه بطور کامل	۸-۲۱
۲۰/۰۰	تعویض آویز کفشک ترمز	۸-۲۲
۸۷/۰۰	تعویض میله مثلث واگن باری	۸-۲۳
۶۳/۰۰	تعویض در کابین ترمز	۸-۲۴
۳۳/۰۰	تعویض هدایت کننده میله ترمز	۸-۲۵
۳۰/۰۰	تعویض میله ترمز طویل (بلند)	۸-۲۶
۱۹/۰۰	تعویض میله ترمز کوتاه	۸-۲۷
۲۲۰/۰۰	تعویض کابین ترمز بطور کامل	۸-۲۸
۴۴۴/۰۰	تعویض رگلاتور اتومات رژیم کار (ترمز)	۸-۲۹
۱۶۷/۰۰	تعویض قسمت اصلی سوپاپ (توزیع کننده هوا)	۸-۳۰
	<b>بدنه</b>	<b>۹</b>
	واگنهای مسقف، لبه بلند و لبه کوتاه	۹-۱
۱۴/۰۰	تعویض تخته کف	۹-۱-۱
۱۴/۰۰	تعویض تخته بغل یا جلو در قسمت سقف	۹-۱-۲
۲۶/۰۰	تعویض پله فلزی نبش	۹-۱-۳
۱۲/۰۰	تعویض تخته پله جانبی	۹-۱-۴
۱۱۸/۰۰	تعویض تیر بالایی یا پایینی واگن مسقف	۹-۱-۵
۵۰/۰۰	تعویض تیر بالایی جانبی فلزی واگن مسقف	۹-۱-۶
۲۸/۰۰	تعویض قوس سقف	۹-۱-۷
۴۰/۰۰	تعویض تیر فلزی بالایی جانبی در واگن لبه بلند (از پایه در تا قسمت بیرونی)	۹-۱-۸
۲۹/۰۰	تعویض تیر فلزی بالایی جلویی واگن لبه بلند	۹-۱-۹
۱۰/۰۰	جوش دادن تیر بست بالایی واگن لبه بلند	۹-۱-۱۰
۱۷/۰۰	تعویض پوشش سقف با قیر یا ورق آهن (به متر مربع)	۹-۱-۱۱
۵۳/۰۰	تعویض پایه بدنه ها در واگن مسقف	۹-۱-۱۲
۳۹/۰۰	تعویض پایه واگن لبه بلند	۹-۱-۱۳
۲۰/۰۰	تعویض پایه واگن لبه کوتاه (پلاتفرم)	۹-۱-۱۴
۱۷/۰۰	تعویض لولای در	۹-۱-۱۵
۸۲/۰۰	تعویض میله زانویی بادامکی (میل لنگ)	۹-۱-۱۶
۱۶/۰۰	درست کردن یا اصلاح میله زانویی یا بادامکی (میل لنگ)	۹-۱-۱۷
۲۸/۰۰	تعویض میله مورب بدنه واگن (خرپا)	۹-۱-۱۸

۲۵۵/۰۰	تعویض دریچه واگن لبه بلند	۹-۱-۱۹
۱۸/۰۰	تعویض شبکه راه دور روی سقف (بابت متر طول)	۹-۱-۲۰
۲۷۸/۰۰	تعویض صفحه فلزی لبه واگن لبه کوتاه	۹-۱-۲۱
۳۳۳/۰۰	تعویض لبه فلزی قسمت جانبی	۹-۱-۲۲
۲۳/۰۰	تعویض پله - سقف	۹-۱-۲۳
۱۶/۰۰	تعمیر پله - سقف	۹-۱-۲۴
۱۸/۰۰	تعمیر بست گوشه	۹-۱-۲۵
۲۲/۰۰	تعمیر دیوار جانبی بیرونی (متر مربع)	۹-۱-۲۶
۲۶/۰۰	تعمیر پایه بدنه واگن مسقف	۹-۱-۲۷
۱۸/۰۰	تعمیر پایه واگن لبه بلند	۹-۱-۲۸
۱۳/۰۰	تعویض پوشش داخلی از مواد سینتتیک (کششی) به متر مربع	۹-۱-۲۹
۳۷/۰۰	تعویض صفحات فلزی کف واگن لبه بلند (به متر مربع)	۹-۱-۳۰
۲۱/۰۰	تعمیر دریچه واگن لبه بلند	۹-۱-۳۱
۱۲/۰۰	تعمیر قوس فلزی سقف	۹-۱-۳۲
۶۰/۰۰	نصب پایه مفصل فلنجی (پایه نگهدارنده)	۹-۱-۳۳
	<b>۹-۲- واگنهای مخزن‌دار</b>	
۲۰۰/۰۰	تعویض دستگاه تخلیه	۹-۲-۱
۱۷/۰۰	تعویض دستگیره شیر دستگاه تخلیه	۹-۲-۲
۲۶/۰۰	تعویض درپوش محافظ شیر تخلیه	۹-۲-۳
۵۰/۰۰	تعویض پله مخزن‌دار	۹-۲-۴
۲۶/۰۰	تعویض چفت درپوش (کمپلکت)	۹-۲-۵
	<b>۱۰ - درها، پنجره ها، دریچه ها</b>	
۲۵۵/۰۰	تعویض در متحرک در چارچوبهای فلزی واگن مسقف	۱۰-۱
۲۸/۰۰	تعمیر دیوار جانبی از ورق فلزی	۱۰-۲
۱۳/۰۰	تعویض ضامن دریچه واگن لبه بلند	۱۰-۳
۱۴/۰۰	تعویض میله ضامن دریچه واگن لبه بلند	۱۰-۳-آ
۱۷/۰۰	تعویض ضامن پائینی دریچه واگن لبه بلند	۱۰-۴
۱۳/۰۰	تعویض کشویی بالایی دریچه واگن لبه بلند	۱۰-۵
۱۶/۰۰	تعویض میله راهنمایی بالایی در	۱۰-۶
۲۸/۰۰	تعویض ریل در	۱۰-۷

۲۲/۰۰	تعویض ضامن محدود کننده حرکت در	۱۰-۸
۱۵۵/۰۰	تعویض یک لنگه درب فلزی در واگنهای لبه بلند	۱۰-۹
۳۰/۰۰	درست کردن و اصلاح درهای یک لنگه در واگنهای لبه بلند	۱۰-۱۰
۲۹/۰۰	تعویض چفت درب واگن لبه بلند	۱۰-۱۱
۱۶/۰۰	تعویض میله قفل آویز در واگن لبه بلند	۱۰-۱۲
۳۸/۰۰	تعویض فلنج کور دریچه	۱۰-۱۳
۲۰۰/۰۰	تعویض لنگه فلزی جانبی درب واگن لبه بلند	۱۰-۱۴
۴۶۶/۰۰	تعویض دیوار جلویی و فلزی واگن لبه بلند	۱۰-۱۵
	تعویض درب جانبی دو لنگه متحرک واگن مسقف:	۱۰-۱۶
۴۴۴/۰۰	آ) از فیبر قند آب فشرده شده	
۷۲۲/۰۰	ب) فلزی	
۱۲/۰۰	تعمیر قفل شفتی	۱۰-۱۷
۱۷/۰۰	تعویض کانال کوچک آب بالای درب متحرک	۱۰-۱۸
۱۳/۰۰	تعویض ضامن دریچه واگن لبه بلند	۱۰-۱۹
۴۶/۰۰	تعمیر و نصب درب جلویی واگن لبه بلند	۱۰-۲۰
۵۳/۰۰	تعویض آستانه درب واگن لبه بلند	۱۰-۲۱
۷۰/۰۰	تعویض دریچه تکنولوژیکی واگن لبه بلند با بدنه فاقد قفل و درب	۱۰-۲۲
۳۷/۰۰	تعویض صفحه پوشاننده تیر عرضی واگن لبه بلند	۱۰-۲۳
	<b>۱۱- واگنهای ایزو ترمیک</b>	
۱۲۲/۰۰	تعویض المنت درجه حرارت (سنسور) واگن یخچالدار	۱۱-۱
۴۴۴/۰۰	تعویض اتصالات برقی واگن در واگنهای یخچالدار	۱۱-۲
۱۱۱۰/۰۰	تعویض درب واگن	۱۱-۳
۱۶۱/۰۰	تعویض شبکه کف	۱۱-۴
۳۶۹/۰۰	تعویض دیوار یخ	۱۱-۵
	<b>۱۲- واگنهای مخصوص حمل اتومبیل سواری</b>	
۱۹۹/۰۰	تعویض فریم تکیه گاه	۱۲-۱
۱۴۵/۰۰	تعویض مجموعه قرقره های پایه تکیه گاه	۱۲-۲
۱۰۱۲/۰۰	تعویض ضربه گیر	۱۲-۳
۴۲/۰۰	تعویض قفل	۱۲-۴

۱۵۴/۰۰	تعویض درب جانبی	۱۲-۵
۴۴۵/۰۰	تعویض درب جلویی	۱۲-۶
۱۵۶۱/۰۰	تعویض زنجیر نگهدارنده	۱۲-۷
۵۷/۰۰	تعویض میله کشش	۱۲-۸
۴۷/۰۰	تعویض مانع	۱۲-۹
۳۵۰/۰۰	تعویض مجموعه غلتک فریم	۱۲-۱۰
۳۳۰/۰۰	تعویض جک	۱۲-۱۱
۱۹۰/۰۰	تعویض ترمز	۱۲-۱۲
۶۴/۰۰	تعویض تکیه گاه چرخها	۱۲-۱۳

#### تذکر:

قیمت تعمیر و تعویض قسمتها و قطعات واگن که در لیست فوق نیامده است، بر اساس قیمت تمام شده تعیین می شود.

پیوست ۱۱ مقررات PGW  
(مربوط به بندهای ۱-۶-۱۷ و ۵-۱۸)

### برگه همراه واگنهای باری

به کجا \_\_\_\_\_ (ایستگاه مقصد)  
عبروری از \_\_\_\_\_ (راه آهن مقصد)  
گیرنده \_\_\_\_\_ (ایستگاههای مرزی)  
هدف از سیر \_\_\_\_\_ (نام اختصاری راه آهن مالک)  
(واگن امداد، عودت سریع)

ردیف	شماره واگن	نوع واگن
۱		
۲		
۳		
...		

# PGW

مهر تاریخدار راه آهن در ایستگاه مقصد

مهر تاریخدار راه آهن در ایستگاه مبدا

مهر تاریخدار راه آهنهای تحویل دهنده و تحویل گیرنده

حروف به رنگ قرمز باشد.

پیوست ۱۲ مقررات PGW

(مربوط به بندهای ۱-۱۷، ۴-۱۷، ۲-۱۷، ۳-۱۷، ۳-۱۹ و ۳-۱۹)

فهرست تعرفه ها و نرخها

ردیف	عنوان نرخ	مقدار (بر حسب فرانک سوئیس)	پاراگراف و بند مقررات
۱	۲	۳	۴
۱	نرخ سیر واگن بدون تعویض بوژی		
۱-۱	نرخ حق استفاده واگن دومحوره برای هر ساعت: از ۱ تا ۳۶۰ ساعت بیش از ۳۶۰ ساعت	۰/۷۸ ۰/۹۱	۱۷-۱ ۱۷-۶-۳ ۱۹-۳
۱-۲	نرخ استفاده از واگنهای چهار محوره برای هر ساعت: از ۱ تا ۳۶۰ ساعت بیش از ۳۶۰ ساعت	۱/۲۳ ۱/۴۱	۱۷-۱ ۱۷-۶-۳ ۱۹-۳
۲	نرخ سیر واگن با تعویض بوژی		
۲-۱	نرخ حق استفاده دو بوژی واگن چهارمحوره برای هر ساعت: از ۱ تا ۳۶۰ ساعت بیش از ۳۶۰ ساعت	۰/۳۷ ۰/۴۲	۱۷-۱ ۱۷-۶-۳ ۱۹-۳
۲-۲	نرخ حق استفاده واگن چهارمحوره بدون بوژی برای هر ساعت: از ۱ تا ۳۶۰ ساعت بیش از ۳۶۰ ساعت	۰/۸۶ ۰/۹۹	۱۷-۱ ۱۷-۶-۳ ۱۹-۳
۳	نرخ سیر خالی جبران نشده واگن، شامل واگنهای اعزامی بعنوان واگن امداد، بر حسب واگن کیلومتر	۰/۰۷	۱۷-۴ ۱۷-۶-۲

پیوست ۱۳ مقررات PGW  
(مربوط به بندهای ۴-۱۷ و ۶-۱۷)

### فهرست تقاضای غرامت بابت سیر خالی

مبالغی که باید به راه آهن (راه آهنها) باید پرداخت شود

(آدرس اداره مالی)\*

به حساب راه آهن (راه آهنهای)

(آدرس اداره مالی)\*

ردیف	شماره واگن	شرکت راه آهن - مالک واگن	تعداد محورها	پذیرش واگن از راه آهن			تحويل واگن به راه آهن			مسافت حمل واگن (کیلومتر)			پرداخت بابت سیر خالی جبران نشده (فرانک سوئیس)
				کد راه آهن	کد ایستگاه	تاریخ پذیرش واگن جهت حمل (روز.ماه.سال)	کد راه آهن	کد ایستگاه	تاریخ تحويل واگنها (روز.ماه.سال)	در وضعیت خالی	در وضعیت باردار	در وضعیت خالی (نشده)	
۱	۲	۳	۴	۵	۶	۷	۸	۹	۱۰	۱۱	۱۲	۱۳	۱۴
۲													
۳													
مجموعاً:													

سمت، نام خانوادگی، امضاء

مهر

\* طبق پیوست ج-۱ مربوط به PGW



پیوست ۱۴ مقررات PGW

(مربوط به بند ۲-۸-۱۷)

\_\_\_\_\_ (نام شرکت راه آهن)

صورتجلسه شماره \_\_\_\_\_  
در خصوص مناسب نبودن واگن

(برای تخلیه، بارگیری واگن، بعنوان واگن امداد)\*

\_\_\_\_\_ محل تنظیم در ایستگاه

\_\_\_\_\_ راه آهن

در تاریخ \_\_\_\_\_ ۲۰ مبنی بر اینکه

\_\_\_\_\_ واگن شماره

\_\_\_\_\_ راه آهن - مالک واگن ،

\_\_\_\_\_ که وارد شده است به ایستگاه

\_\_\_\_\_ راه آهن

در تاریخ \_\_\_\_\_ ۲۰

\_\_\_\_\_ به دلیل

\_\_\_\_\_

(بصورت باردار، خالی)\* به آدرس راه آهن مالک واگن عودت داده میشود.

سمت، نام، نام خانوادگی و امضای نماینده سمت، نام، نام خانوادگی و امضای نماینده سمت، نام، نام خانوادگی و امضای نماینده

(فرستنده، گیرنده)\*

راه آهن تحویل گیرنده\*\*

راه آهن بهره بردار

\_\_\_\_\_

(مهر)

(مهر)

(مهر)

\*موارد غیر لازم خط زده شوند.

\*\* توسط شرکت راه آهن و در راه آهن ترانزیت تکمیل میشود.

فهرست

واگنهای متوقف شده در ایستگاه \_\_\_\_\_ راه آهن \_\_\_\_\_ به علت:

- اعلام ممنوعیت پذیرش به شماره \_\_\_\_\_
- کندی پذیرش از طرف راه آهن \_\_\_\_\_

شماره واگن	ایستگاه مبدا	ایستگاه مقصد	عنوان اختصاری راه آهن مبدأ*	عنوان اختصاری راه آهن مقصد	تاریخ اعزام	ایستگاه مرزی	تاریخ عدم پذیرش واگن (روز، ماه، ساعت)، شماره سیاهه واگن	تاریخ پذیرش واگن (روز، ماه، ساعت) شماره سیاهه واگن	نام محموله	مدت تاخیر، ساعت (شبهانه روز)	حقی استفاده واگن
۱					۶	۷	۸	۴	۱۰	۱۱	۱۲

تاریخ: \_\_\_\_\_ ۲۰\_\_\_\_\_ «\_\_\_\_\_»

(سمت، نام، نام خانوادگی، امضای نماینده تام الاختیار)

مهر

(نام راه آهن بهره بردار)

اطلاعیه  
حذف واگن از بهره برداری

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

شماره واگن

در ایستگاه

راه آهن حذف شد.

شماره قطار

تاریخ زمان

قطعات یدکی: - درخواست شده اند

تاریخ:

زمان:

- رسیده اند:

تاریخ:

زمان:

عودت جهت بهره برداری:

تاریخ:

زمان:

خرابی: به پشت برگه مراجعه شود

مهر راه آهن بهره بردار

(سمت، نام، نام خانوادگی، امضاء)

(پشت برگه اطلاعیه)

خرابی: (زیر موارد مورد نیاز خط کشیده شود).

- ۱- چرخ و محور
- ۲- جعبه یاتاقان
- ۳- ترمز
- ۴- فریم واگن / فریم بوژی
- ۵- آویزهای فنری (سیم تعلیق فنر)
- ۶- دستگاه کشش
- ۷- تامپون (buffer) / قلاب اتومات
- ۸- بدنه واگن
- ۹- سقف
- ۱۰- درها
- ۱۱- واگن از ریل خارج شده است.
- ۱۲- شیرآلات مخزنها یا کانتینرها

پیوست ۱۷ مقررات PGW

(مربوط به بند ۴-۱۹)

## روش

### محاسبه نرخهای حق استفاده واگنها، بوژیها و واگنهای بدون بوژی

محتوا:

- ۱- قواعد عمومی
- ۲- نحوه تعیین مخارج و هزینه ها برای محاسبه نرخهای حق استفاده واگن
- ۳- نحوه تعیین نرخهای حق استفاده واگنها، بوژیها و واگنهای بدون بوژی.

پیوست ۱

پیوست ۲

پیوست ۳

## ۱- قواعد عمومی

### ۱-۱- اهداف

تعیین روش محاسبه نرخهای حق استفاده واگنها، بوژیها و واگنهای بدون بوژی.

### ۱-۲- راه آهنهای شرکت کننده

۱-۲-۱- نرخها توسط کارگروه و طبق درخواست طرفهای قرارداد PGW محاسبه میشوند.

۱-۲-۲- ترکیب کارگروه توسط اعضای قرارداد PGW تعیین میشود. راه آهن اصلی از میان اعضای کارگروه انتخاب

میگردد.

رئیس کارگروه، نماینده راه آهن اصلی است.

دستگاه کاری کمیسیون حمل بار OSJD در فعالیتهای کارگروه شرکت می کند.

نمایندگان سایر راه آهنهای استفاده کننده از واگنها با شرط استفاده مشترک می توانند بعنوان ناظر در جلسات شرکت نمایند

(بدون دارا بودن حق رأی).

۱-۲-۳- راه آهنهای مالک واگنهای با استفاده مشترک تا ۲۰ آوریل اطلاعات اولیه درخصوص هزینه های نگهداری واگنها و

هزینه - های سال تقویمی گذشته را به راه آهن اصلی ارائه می کنند.

۱-۲-۴- راه آهن اصلی وظایف زیر را انجام می دهد:

- مطالب محاسباتی اولیه که توسط راه آهنها ارائه شده اند را جمع آوری و پردازش میکند؛

پس از اینکه راه آهنها اطلاعات اولیه و مشخص خود را ارائه دادند، راه آهن اصلی پیش نویس نرخهای متوسط حق استفاده

واگنها (بر اساس زیرگروههای واگنها) را محاسبه می نماید؛

- مطالب نهایی را برای بررسی توسط کارگروه ارائه میدهد؛

۱-۲-۵- وظایف اصلی کارگروه عبارتست از:

- اطلاعات اولیه راه آهنها، که ارائه شده و جهت محاسبه بکار رفته اند را مورد تحلیل و آنالیز قرار میدهد؛

- میزان ارزش واگنها که جهت محاسبه پیش نویس نرخهای پرداخت پذیرفته شده را تعیین میکند؛

- محاسبات پیش نویس نرخهای حق استفاده واگنها را بر اساس اطلاعات تصحیح شده ی ارائه شده توسط راه آهنها تصحیح

میکند؛

- ضریب شاخص نرخ حق استفاده واگنها را تعیین می نماید؛

- پیش نویس نرخهای حق استفاده و ضریب شاخص را جهت بررسی در جلسات نمایندگان راه آهنهای عضو قرارداد PGW

ارائه میدهد؛

- در زمینه تکمیل «روش» فعلی محاسبه نرخهای پرداخت حق استفاده واگنها، بوژیها و واگنهای بدون بوژی (از این پس -

روش) بمنظور بررسی در جلسات نمایندگان راه آهنهای عضو قرارداد PGW پیشنهادهایی تهیه میکند.

۶-۲-۱- تصمیمات کارگروه با اکثریت آراء اعضای کارگروه که در جلسه حضور دارند، اتخاذ می‌ود.

### ۳-۱- اطلاعات اولیه مورد استفاده در محاسبات

۱-۳-۱- نرخهای حق استفاده واگنها در هر یک از زیرگروههای واگنهای تعیین شده در پیوست ۱ این روش محاسبه می‌گردد.

۲-۳-۱- اطلاعات اولیه طبق فرم پیوست ۲ (جداول ۱ و ۲) این روش به راه آهن اصلی ارائه می‌شوند.

۳-۳-۱- اطلاعات اولیه شامل موارد زیر می‌باشند:

- هزینه های نگهداری واگنها با احتساب برای یک واگن از ناوگان شرکت راه آهن؛

- ناوگان واگنهای شرکت راه آهن\*؛

- ارزش (بهای) واگنها\*\*؛

- درصد کسر استهلاك در بازسازی کامل؛

- درصد کسر جهت مدرن سازی واگنها.

۴-۳-۱- مقدار ضریب شاخص نرخها همه ساله توسط کارگروه بر اساس اطلاعات رسمی مربوط به تغییر سطح تورم (ارزش مصرف) به فرانک سوئیس برای سال قبل از سال ارائه اطلاعات اولیه تعیین می‌شود. در صورت کاهش ضریب مذکور تا کمتر از ۱/۰۰، شاخص انجام نمی‌پذیرد.

### ۴-۱- ارزش محاسباتی

۱-۴-۱- شرکت‌های راه آهن اطلاعات اولیه را جهت محاسبه نرخها به فرانک سوئیس به راه آهن اصلی ارائه می‌کنند.

۲-۴-۱- محاسبه مجدد ارزشهای ملی به فرانک سوئیس بر اساس نرخهای متوسط سالانه بانکهای ملی دولتهای راه آهنهای استفاده کننده از واگنها به شرط استفاده مشترک با چهار رقم اعشار انجام می‌گیرد.

### ۲- روش تعیین هزینه ها و مخارج جهت محاسبه نرخ حق استفاده واگنها

۱-۲-۱- هزینه های قابل محاسبه

۱-۲-۱-۱- هزینه های نگهداری ناوگان واگنها شامل موارد زیر است:

---

\* ناوگان واگنهای شرکت راه آهن - تعداد واگنهای مورد استفاده برای حمل بار (براساس زیرگروهها)، که بعنوان علامت میانگین حسابی مقادیر ماهانه ناوگان تا اولین روز هر ماه طی سال مالی می‌باشد.

\*\* در صورت ارائه اطلاعات اولیه طبق فرم پیوست ۳ روش حاضر، شرکت‌های راه آهن به ارزش واگن - که بر اساس وزن متوسط ظرف واگن و قیمت وزن متوسط ۱ کیلوگرم ظرف بر اساس زیرگروهها و تیپهای واگنها طبق پیوست ۹ مقررات PGW محاسبه شده است، را ذکر می‌کنند.

- هزینه های تعمیرات دوره ای، از جمله هزینه های ماتریال، قطعات یدکی، سوخت، انرژی برق، پرداخت حق الزحمه، پرداخت تعرفه حمل واگنها برای تعمیر و از تعمیر؛

- هزینه های تعمیرات جاری و خدمات فنی، شامل هزینه های ماتریال، قطعات یدکی، سوخت، انرژی برق، پرداخت حق الزحمه، پرداخت تعرفه حمل واگنها برای تعمیر و از تعمیر؛

- سایر هزینه هایی که در بندها و مواد مربوط به هزینه های تعمیرات جاری، تعمیرات دوره ای و خدمات فنی درج نشده اند: هزینه های عمومی و کلی امور واگن (تأمین پرسنل اداری، سرویس و تعمیر جاری بناها، تجهیزات و لوازم آلات، برداشت برای مصارف اجتماعی، مالیات و عوارض متعلقه بر قیمت تمام شده تعمیرات)، هزینه های شستشو، پارک کردن واگنها در هنگام ارائه آنها جهت تعمیر و هنگام آماده سازی برای بارگیری.

۲-۱-۲- مجموع هزینه های سالانه با احتساب یک واگن از ناوگان واگنهای شرکت راه آهن برای هر یک از زیرگروههای واگنها بر اساس اطلاعات مندرج در پیوست ۲ (جدول ۱) این روش تعیین می شوند.

### ۲-۲- مخارج قابل محاسبه

۲-۲-۱- مخارج شامل موارد زیر هستند:

- مخارج استهلاک واگن؛

- مخارج مدرن سازی واگن.

۲-۲-۲- مخارج سالانه برای زیرگروه واگنها مطابق اطلاعات اولیه مندرج در پیوست ۲ (جدول ۲) این «روش» تعیین می شوند.

### ۳- نحوه محاسبه نرخ حق استفاده واگنها، بوژی ها و واگنهای بدون بوژی

۳-۱- شرکت راه آهنی اصلی، نرخهای متوسط حق استفاده واگنها در هر زیرگروه واگنها - که در پیوست ۱ این روش تعیین شده- را محاسبه می کنند. میزان نرخها تا چهار (۴) رقم اعشار محاسبه شده و تا دو رقم بعد از اعشار گرد میشود.

۳-۲- نرخ پرداخت (C) حق استفاده واگنها با احتساب ۱ (یک) واگن- ساعت طبق فرمول (۱) محاسبه و تعیین می شود:

$$8760 : ( + ) = (1),$$

که در آن:

A- مخارج سالانه استهلاک و مدرن سازی واگن؛

K- مجموع هزینه های سالانه نگهداری یک واگن؛

8760- بودجه سالانه زمان، بر حسب ساعت.

$$= * ( + \beta) * 10^{-2},$$

که در آن:

- ارزش واگن؛

- درصد کسر استهلاک جهت بازسازی کامل (میزان کسر سالانه برای بازسازی کامل واگن) که بر اساس طول عمر تیپ

مشخصی از واگن تعیین شده و در پیوست ۲ (جدول ۲) ذکر میشود؛



$\beta$  - درصد کسر بابت مدرن سازی واگنها (میزان کسر سالانه بابت نوسازی و تکمیل ساختار واگن) در پیوست ۲ (جدول ۲) روش حاضر ذکر میشود؛

تبصره: نمودار  $\beta$  در صورتی برای محاسبات بکار می رود که هزینه های مدرن سازی واگنها در مخارج سرمایه ای درج نشده باشند.

۳-۳- متوسط نرخ حق استفاده واگنها بر اساس زیرگروههای (C) طبق فرمول (۲) تعیین می شود:

$$= \frac{P_1 + P_2 + \dots + P_n}{P_1 + P_2 + \dots + P_n} \quad (2)$$

که در آن:

1, 2, ..., n - نرخهای حق استفاده برای یک واگن - ساعت برای زیرگروه مربوطه واگنها در هر یک از شرکتهای راه آهن؛

P1, P2, ..., Pn - ناوگان شخصی در زیرگروه مربوطه راه آهنها در هر یک از شرکتهای راه آهنی؛

۳-۴- نرخ کلی پرداخت حق استفاده طبق فرمول (۲) تعیین می شود:

- برای واگن دومحوره ( 2- )؛

- برای واگن چهارمحوره ( 4- )؛

۳-۵- نرخهای حق استفاده دو بوژی واگن چهارمحوره ( ) برای هر ساعت به میزان ۳۰ درصد از نرخ حق استفاده واگن چهارمحوره محاسبه شده و میزان نرخ تا ۲ رقم بعد از اعشار گرد میشود.

۳-۶- نرخ حق استفاده واگن بدون بوژی ( ) طبق فرمول (۳) تعیین میشود:

$$= 4- \quad (3)$$

که در آن:

4- - نرخ حق استفاده واگن چهارمحوره بوده و

- نرخ حق استفاده دو بوژی واگن چهارمحوره می باشد.

۳-۷- نرخهای حق استفاده واگن، بوژیها، واگن بدون بوژی بسته به فاصله زمانی که در اختیار راه آهن بهره بردار می باشند، تفکیک می شوند:

- از ۱ تا ۳۶۰ ساعت - با ضریب ۱/۰؛

- بیش از ۳۶۰ ساعت - با ضریب ۱/۱۵.

## شماره گذاری یکنواخت واگنها بر اساس زیر گروه و تیپ

شماره گذاری/تیپ واگنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتر - اعداد ۱ تا ۶ در شماره گذاری ۸ رقمی واگن	تعداد محورها	زیر گروه واگنها	تعداد محورها	شماره گذاری/تیپ واگنهای خط ۱۴۳۵ میلیمتر - اعداد ۵ تا ۷ در شماره گذاری ۱۲ رقمی واگن	تیپ واگنهای خط ۱۴۳۵ میلیمتر
1	2	3	4	5	6
	2	مسقف	2	150 - 151 153 - 154 155 157 158 175	واگنهای مسقف دارای ساختار نرمال (G)
200000 - 294999	4		4	181 190 195 - 199	
	2	واگن کفی	2	320 - 322 330 - 338 340 - 345	واگنهای کفی دارای ساختار نرمال (K)
400000 - 409999 420000 - 469999	4		4	352 353 355 390 391 392 - 393 393 - 394 395 396	
	2	واگن روباز (لبه بلند) (open wagon)	2	552 - 555 558 - 559	واگنهای روباز (لبه بلند) دارای ساختار نرمال (E)
600000 - 692009	4		4	530 - 549 594 595 - 597 599	
700000 - 778999	4	مخزن	4	785 787 788 795 798	واگن مخزن دار (Z)
371000 - 375999 800000 - 817999 830000 - 879999	4	واگن یخچالدار		824, 825, 827	واگن دارای سیستم دما (I)
سایر					

	2		2	014 073 075	واگن دارای سقف بازشونده (متحرک) ( )
	4		4	065 080 081 082	
	2		2	216 224 225 227 237 245 246	
900000-900999 901000-907999 908200-908999 909200-909249 917000-917029 918000-918999 925000-925999 927000-927999 930000-936999 950000-959999 960000-961999 962000-962888 963000-963559 963600-963699 964000-965999 967100-967149 971000-977999	4		4	260 270 271 274 275 276 277 284 287 289 291 292 293 297	واگنهای مسقف دارای ساختار ویژه (H)
909200-909299 915600-915999 915600-915699 915000-915849 926000-926499 928000-928999 940000-949699 949700-949999 966000-966999 963700-963899	4		4	451 454 455 457 458 461 463 464 470 471 472 473 477 482, 485, 486 495, 496	واگنهای کفی دارای ساختار ویژه (S)
	2		2	617 619 625 627	واگنهای روباز (لبه) بلند دارای ساختار ویژه (F)
300000-318999 320000-320999 321000-329999 330000-359999 908000-909199 910000-910999 912000-914999 915900-915909 916000-916999 920000-924999 962889-962999 963900-963999 969000-969999	4		4	654 655 663 665 666 667 668 670 673, 674 681, 684 689 699	
			2	441 443	واگنهای کفی (L)

	2		2	913 914 961	ويژه (U)
929000-929999 937000-939999 967000-967099 968000-968900 970000-970999 978000-979999	4		4	933 934 962 991 994 932	

## اطلاعات اولیه جهت محاسبه نرخهای حق استفاده واگنها

(نام شرکت راه آهن)

جدول ۱

هزینه های نگهداری ناوگان واگنها

ناوگان واگنهای شرکت راه آهن	هزینه های نگهداری یک واگن (به فرانک سوئیس)				زیر گروه واگنها
	مجموع هزینه ها (۲+۳+۴)	سایر هزینه ها	تعمیر جاری، سرویس فنی	تعمیرات دوره ای	
۶	۵	۴	۳	۲	۱
					مسقف:
					دومحوره
					چهارمحوره
					کفی:
					دومحوره
					چهارمحوره
					لبه بلند (open wagon):
					دومحوره
					چهارمحوره
					مخزن:
					دومحوره
					چهارمحوره
					ایزوترمیک (یخچالدار):
					دومحوره
					چهارمحوره
					سایر، بجز واگنهای کمرشکن:
					دومحوره
					چهارمحوره
					مجموعاً:

## اطلاعات محاسبه هزینه های سالانه استهلاك و مدرن سازی

استاندارد كسر بابت مدرن سازی، %		نرم كسر بابت استهلاك، %		قيمت واگنها (فرانك سوئيس)		زير گروه واگنها
				دومحوره	چهارمحوره	
						مسقف
						كفي
						لبه بلند
						مخزن
						ايزو ترميك (يخچالدار)
						ساير، بجز كمرشكن

پیوست ۳ «روش»

اطلاعات قیمت واگنها

ردیف	زیر گروه واگنها	متوسط وزن ظرف	متوسط قیمت ۱ کیلوگرم واگن (فرانک سوئیس)	ارزش واگن (فرانک سوئیس)	تعداد واگنها
۱	۲	۳	۴	۵	۶
	مسقف:				
	دومحوره				
	چهارمحوره				
	کفی:				
	دومحوره				
	چهارمحوره				
	لبه بلند (open wagon):				
	دومحوره				
	چهارمحوره				
	مخزن:				
	دومحوره				
	چهارمحوره				
	ایزوترمیک (یخچالدار):				
	دومحوره				
	چهارمحوره				
	سایر، بجز کمرشکن:				
	دومحوره				
	چهارمحوره				

تبصره:

اطلاعات ستون ۳ طبق فرمول زیر تعیین می شوند:

$$T_c = \frac{(T_1 * M_1) + (T_2 * M_2) + \dots + (T_{Mn} * M_{Mn})}{K_{M1} + K_{M2} + \dots + K_{Mn}}$$

که در آن:

$T_c$  - متوسط وزن ظرف واگن (بر حسب کیلوگرم)

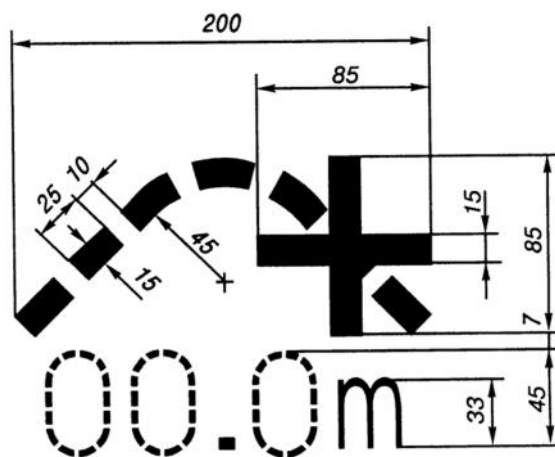
$T_{Mn}$  - ظرف واگن مدل M (بر حسب کیلوگرم)

$K_{Mn}$  - تعداد واگنهای مدل M

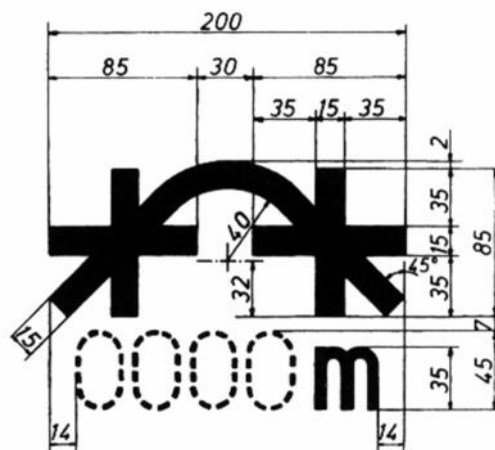
پیوست ۱۸ مقررات PGW

(مربوط به پیوست ۱ مقررات PGW، بند ۳-۱)

### عبور دادن واگن از روی تپه های مانوری



تصویر ۱- برای واگنهایی که فاصله بین محورهای داخلی آنها بیش از ۱۴۰۰۰ میلیمتر است و میتوانند از تپه مانوررها شوند.



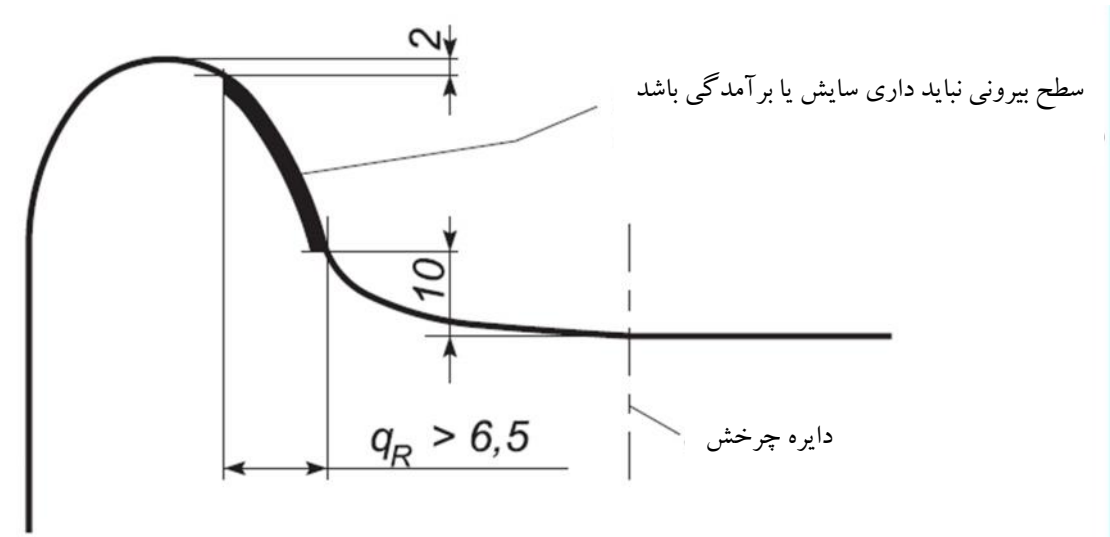
تصویر ۲- رهاسازی فقط از تپه های مانوری مجاز است که شعاع قوس (تحدب) آنها بیش از میزان ذکر شده در علامت باشد



پیوست ۱۹ مقررات PGW

(مربوط به پیوست ۱ مقررات PGW، بندهای ۶-۱-۲ و ۶-۳-۲)

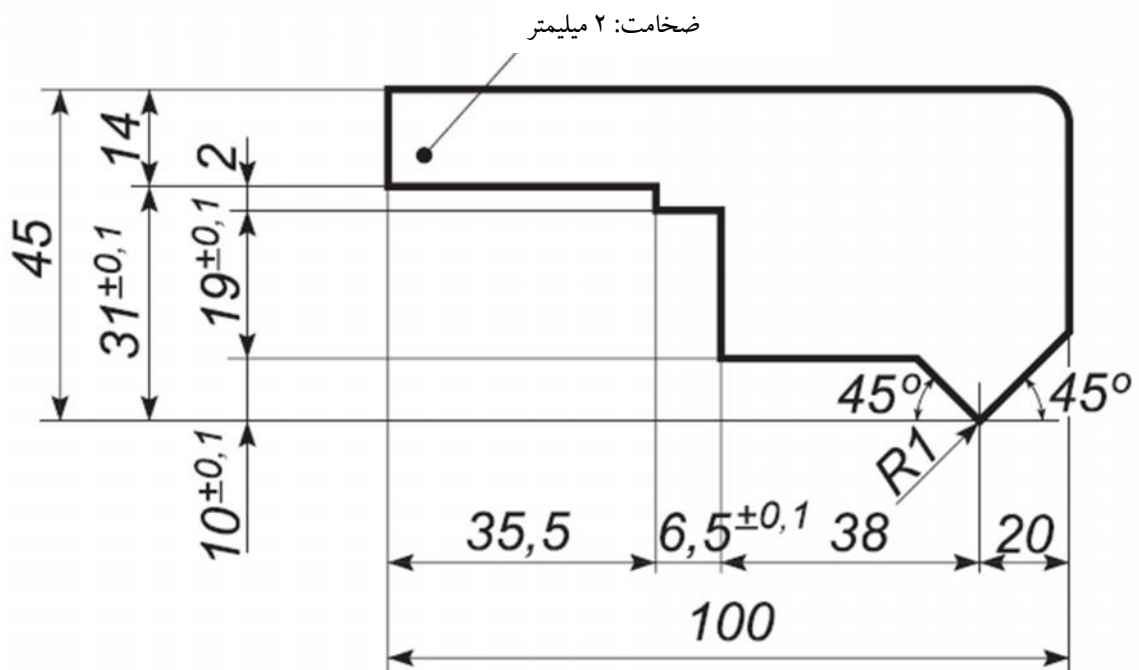
### کنترل تیزی بانداژ چرخ خط ۱۴۳۵ میلی متر



تصویر ۱

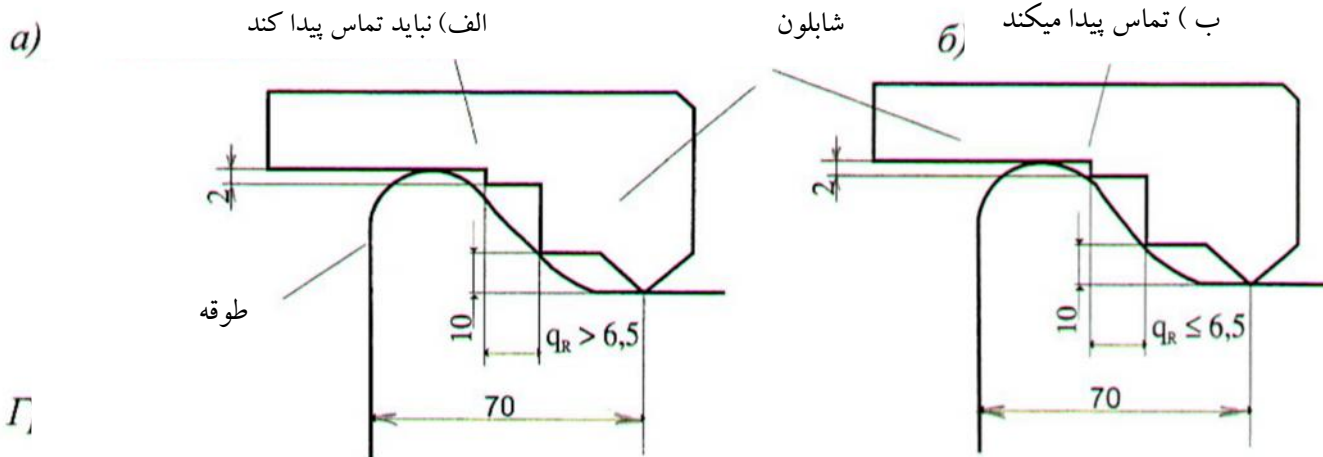
پروفیل بانداژ مجاز

(ریل (سطح) راهنما نباید داری سایش یا برآمدگی باشد)

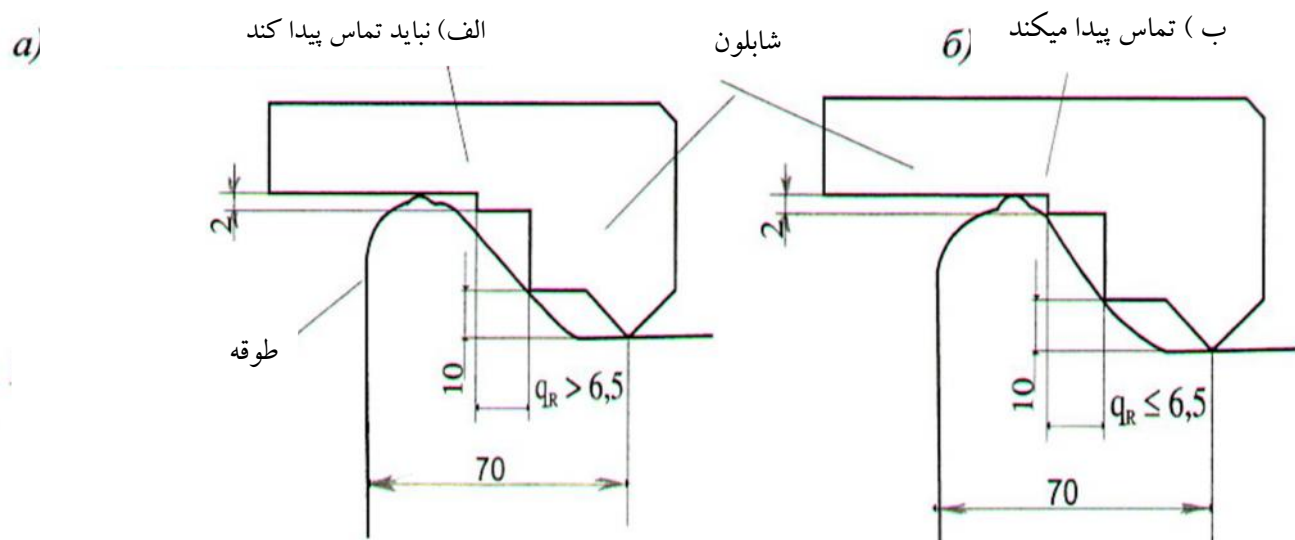


تصویر ۲

الگو برای کنترل اندازه طوقه



تصویر ۳- طوقه مجاز (الف) و طوقه غیر مجاز (ب)



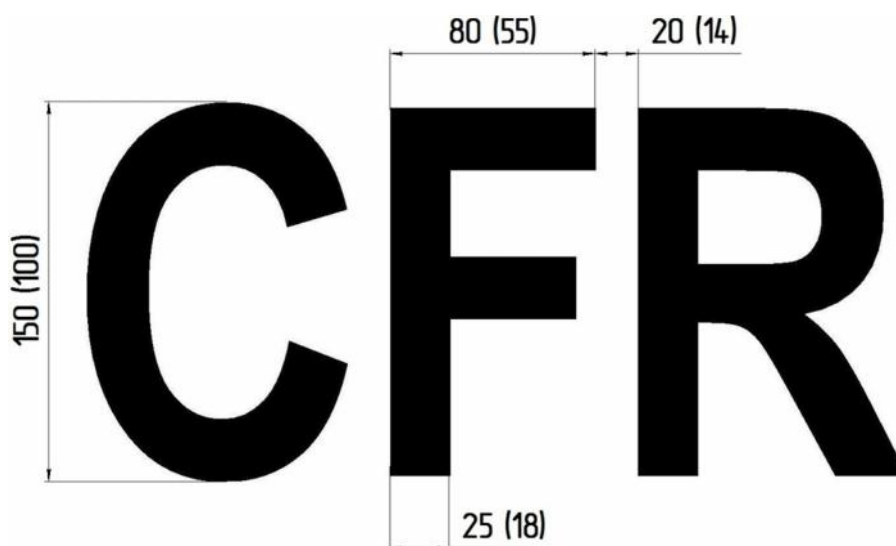
تصویر ۴- طوقه مجاز (الف) و طوقه غیر مجاز (ب)

پیوست ۲۰ مقررات PGW

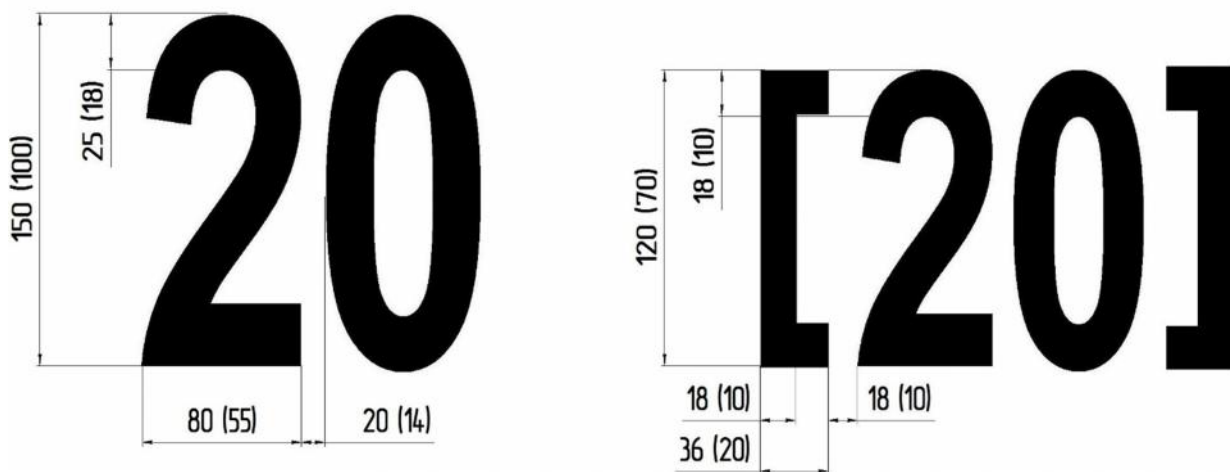
(مربوط به پیوست ۱ مقررات PGW، بند ۲-۱-۱۲)

### نمونه علامتگذاری کد ثبت واگن

(۱) علامتگذاری الفبایی



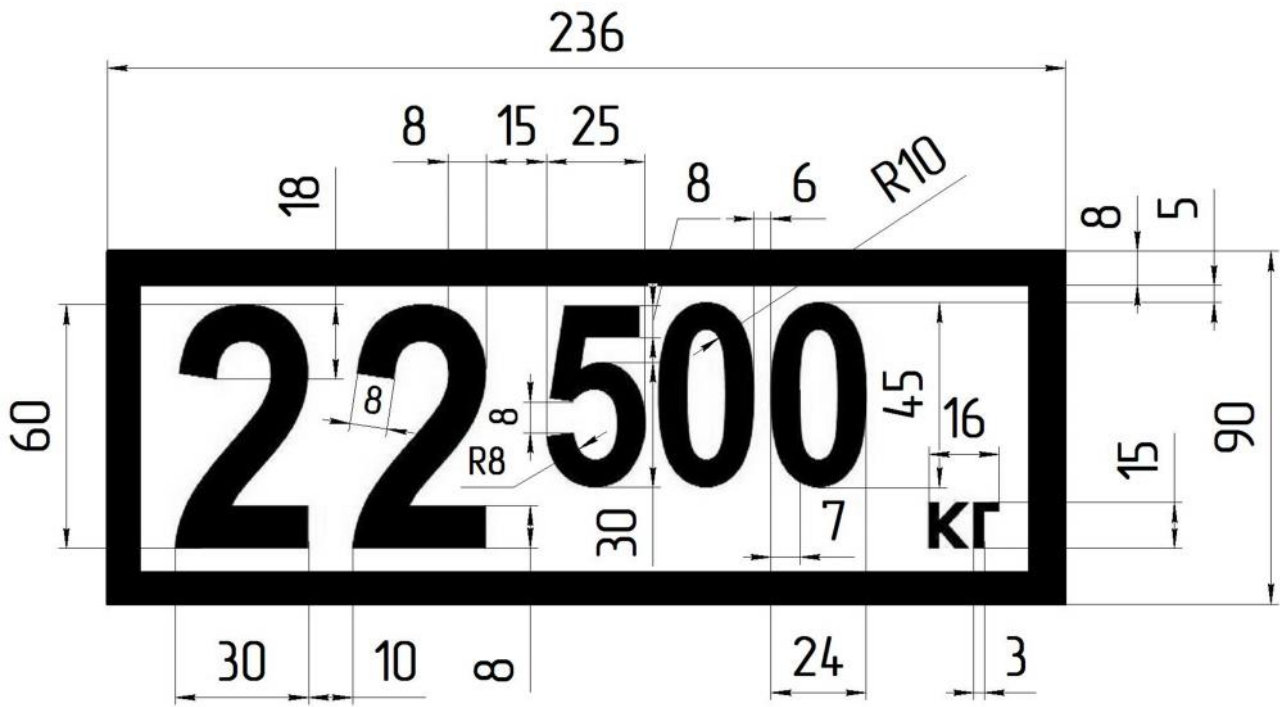
(۲) علامتگذاری عددی



بر روی واگنهای کفی (پلاتفرم) و واگنهای کمرشکن اگر جا کم باشد حداقل ارتفاع نوشته ها بایستی در ابعاد و اندازه های ذکر شده در پرانتزها باشد.

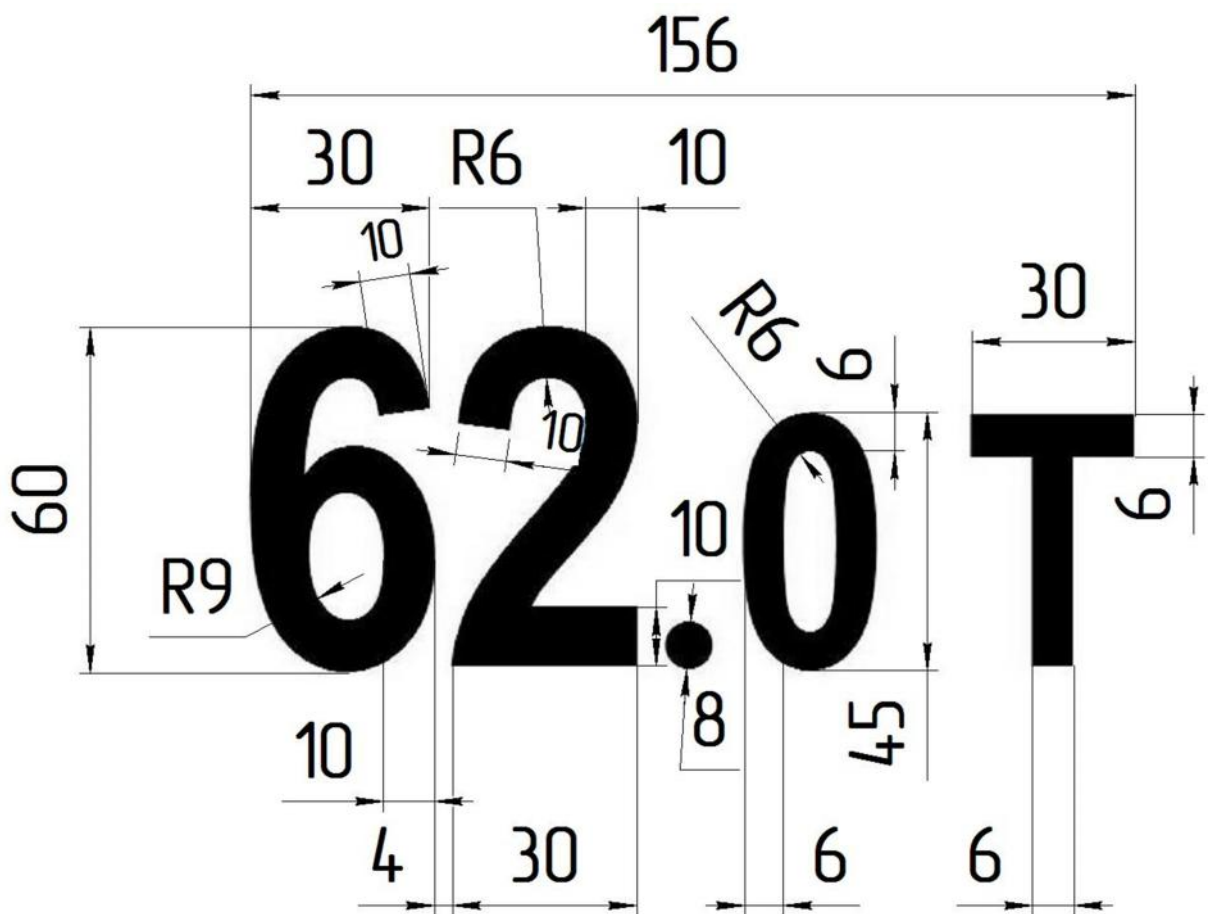
پیوست ۲۱ مقررات PGW  
(مربوط به پیوست ۱ مقررات PGW، بند ۲-۱۲)

نمونه علامتگذاری ظرف واگن



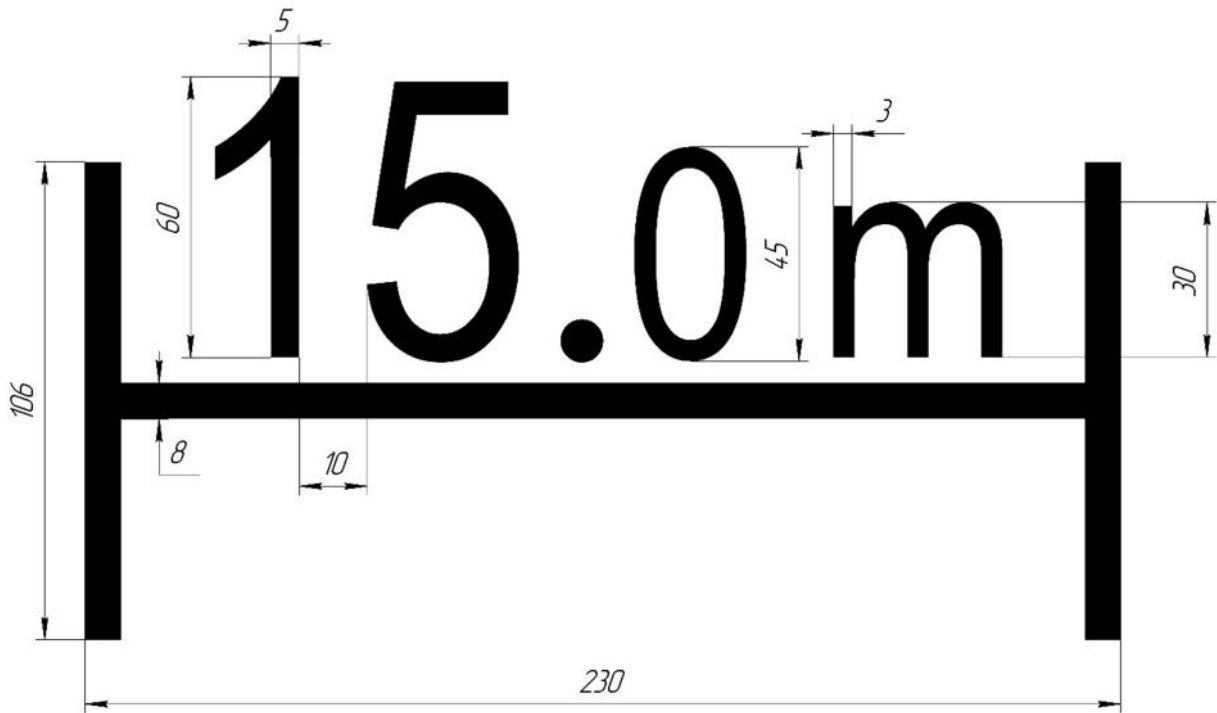
پیوست ۲۲ مقررات PGW  
(مربوط به پیوست ۱ مقررات PGW، بند ۳-۱۲)

نمونه علامتگذاری ظرفیت واگن



پیوست ۲۳ مقررات PGW  
(مربوط به پیوست ۱ مقررات PGW، بند ۴-۱۲)

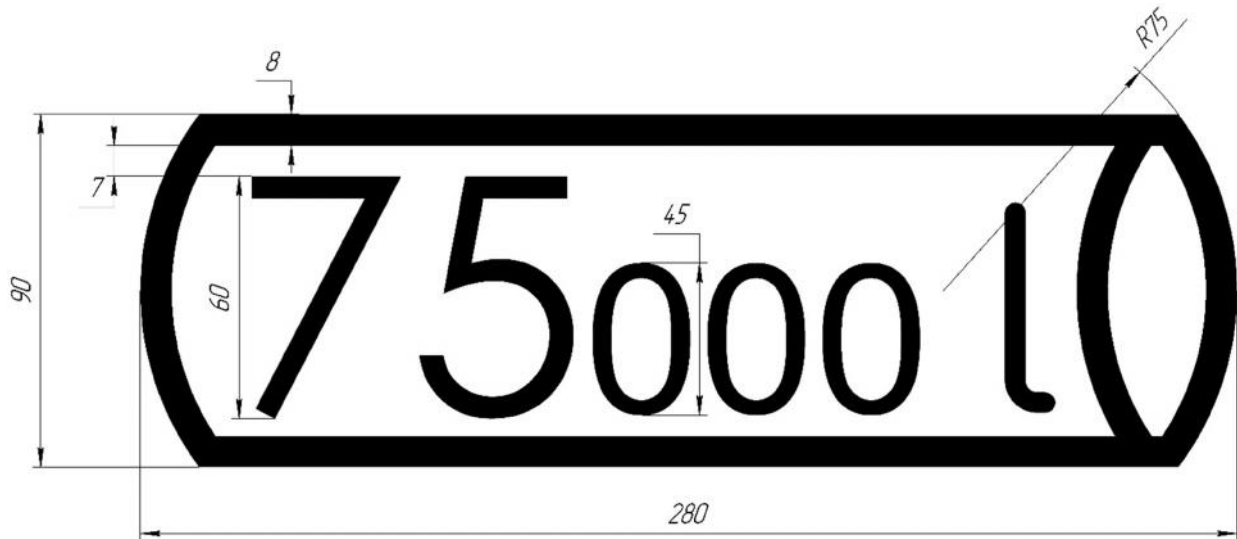
نمونه علامتگذاری طول مفید سطح واگن کفی (پلاتفرم)



پیوست ۲۴ مقررات PGW

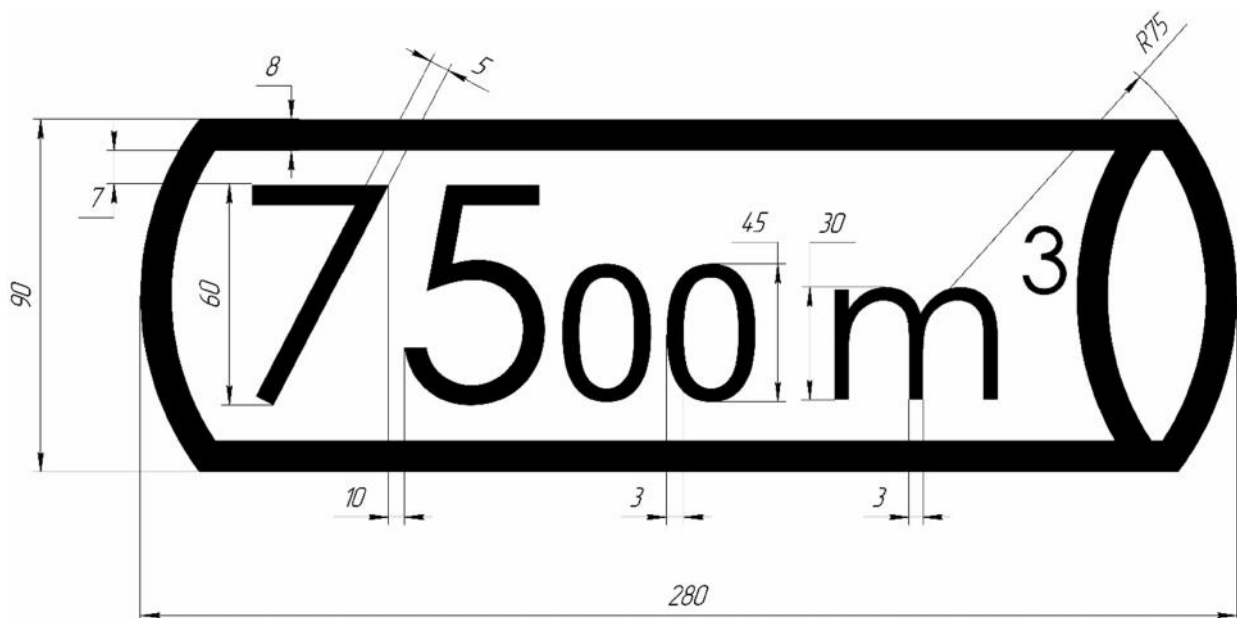
(مربوط به پیوست ۱ مقررات PGW، بند ۴-۱۲)

نمونه علامتگذاری حجم مخزن (در واکنش‌های مخزن‌دار)



شکل ۱

علامتگذاری بر حسب لیتر



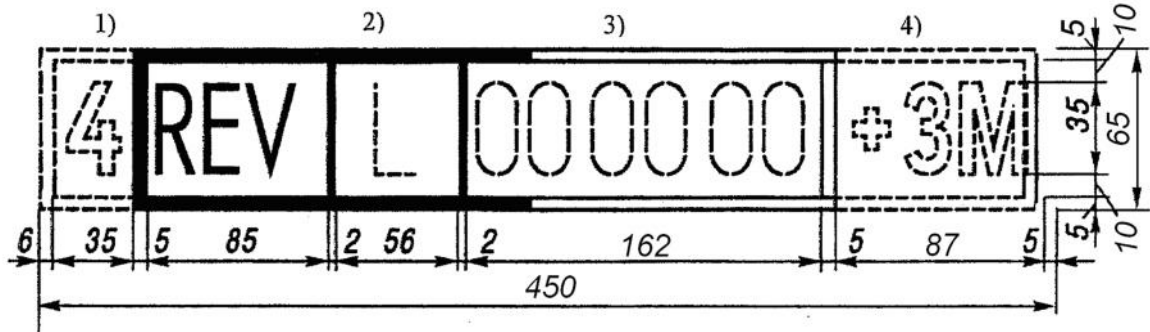
شکل ۲

علامتگذاری بر حسب متر مکعب

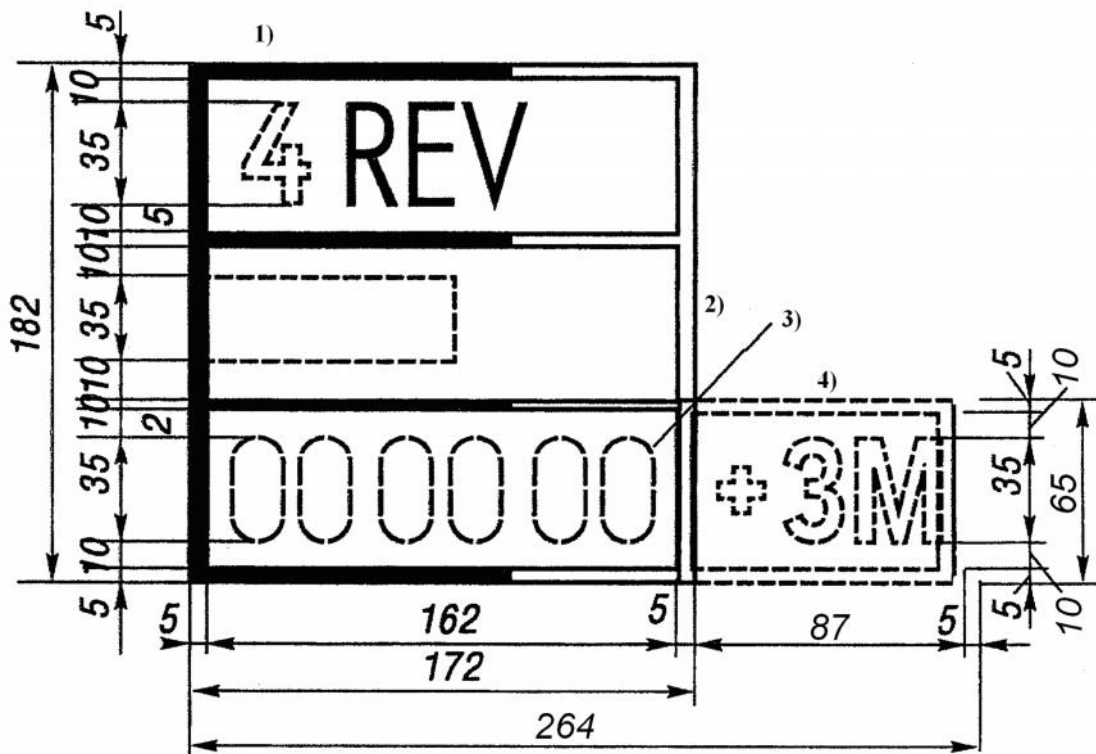
پیوست ۲۵ مقررات PGW

(مربوط به پیوست ۱ مقررات PGW، بند ۵-۱۲)

نمونه علامتگذاری مهلت انجام تعمیرات دوره ای



شکل ۱



شکل ۲

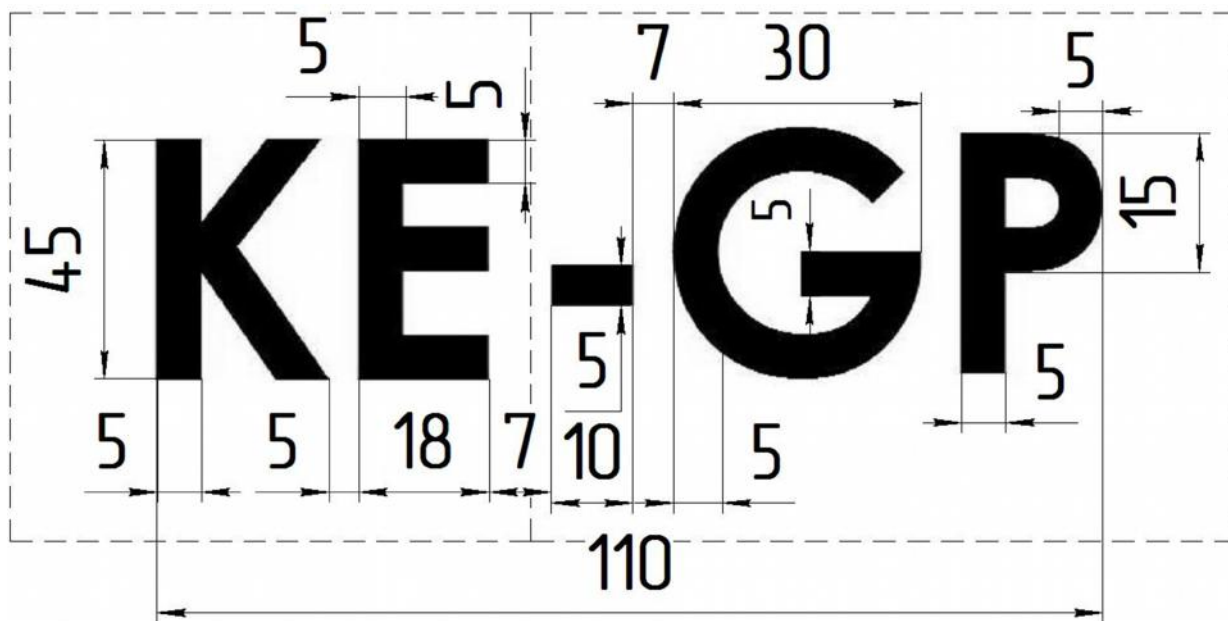
- ( تناوب دوره های تعمیر یا بازدید. طبق بند ۱۳ پیوست ۱ مقررات PGW تعیین میشود.
- ( علامت مؤسسه (برای واگنهای راه آهنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتر - شماره شرطی مؤسسه)، که مسئول تعمیر دوره ای واگن است.
- ( تاریخ انجام تعمیر دوره ای یا بازدید.
- ( نوشته های تکمیلی طبق بند ۳-۱۳ پیوست ۱ PGW را تنها با اجازه شرکت راه آهن مالک واگن میتوان درج نمود.



پیوست ۲۶ مقررات PGW

(مربوط به پیوست ۱ مقررات PGW، بند ۶-۱۲)

نمونه علامتگذاری تیپ ترمز اتومات



1)

2)

۱) علامتگذاری اختصاری

۲) علامتگذاری تکمیلی

پیوست ۲۷ مقررات PGW  
(مربوط به پیوست ۱ مقررات PGW، بند ۶-۱۲)

### لیست

عناوین کامل و اختصاری ترمزهای اتومات پنوماتیک واگنها که در حمل و نقل بین المللی استفاده میشوند

شماره	عنوان کامل	عنوان اختصاری
۱	۲	۳
<b>ترمز اتومات با بازگشت مرحله‌ای</b>		
۱	ترمز وستینگهاوس تیپ E (Westinghouse)	WE
۲	ترمز وستینگهاوس تیپ Y (Westinghouse)	WU
۳	ترمز وستینگهاوس تیپ A (Westinghouse)	WA
۴	ترمز سیستم کونزه-کنور (Kunze-Knorr)	Kk
۵	ترمز درولزهامر (Drolshammer)	Dr
۶	ترمز سیستم هیلدبراند-کنور (Hildebrand-Knorr)	Hik
۷	ترمز کنور سیستم KE	
۸	ترمز واگنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتر	M-483
۹	ترمز بوژی‌تس (Boziz)	Bo
۱۰	ترمز داکو (Dako)	DK
۱۱	ترمز ارلیکون (Oerlikon)	O
۱۲	ترمز بردا (Breda)	Bd
۱۳	ترمز شارمیل (Charmilles)	Ch
۱۴	ترمز دوویس و متکالف توزیع کننده هوا DMD3 (Davies es Metcalfe)	DM
۱۵	ترمز ام تی زد هپوس (MTZ HEPOS)	MH
۱۶	ترمز ساب و ابکو تیپ 4/3 / 4 / 4 (SAB-Wabco)	SW
۱۷	ترمز سیستم کنور تیپ -483 (Knorr)	-483
۱۸	ترمز سیستم بومار- فابلوک (Bumar-Fablok)	FL

ملاحظات: عنوان اختصاری ترمزها ممکن است حاوی علامتهای تکمیلی زیر باشد:

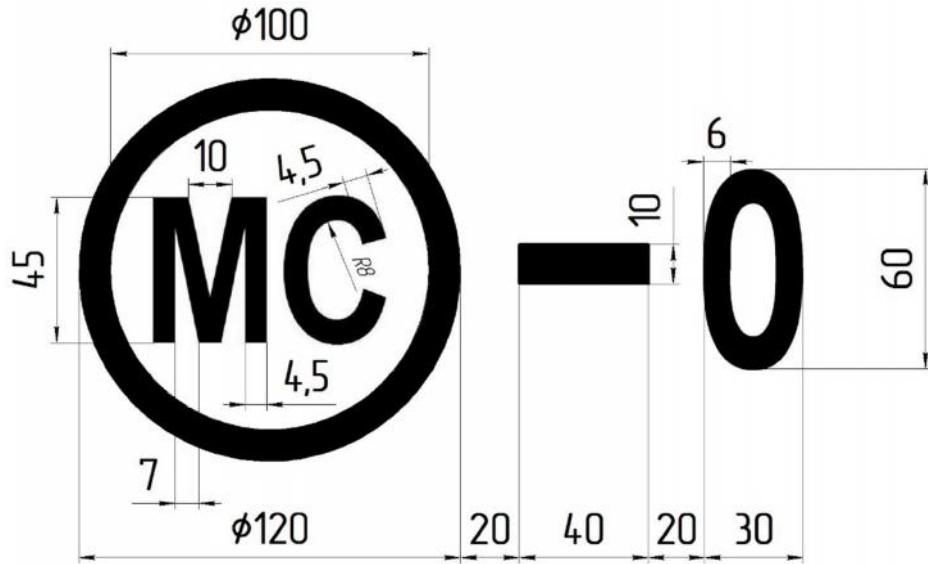
- ترمز قطارهای باری G:
- ترمز دارای دستگاه تبدیل نظام ترمز جی.پی (G/P) باری / مسافری - G/P;
- ترمز دارای رژیم خودکار - A.

پیوست ۲۸ مقررات PGW

(رزرو شده)

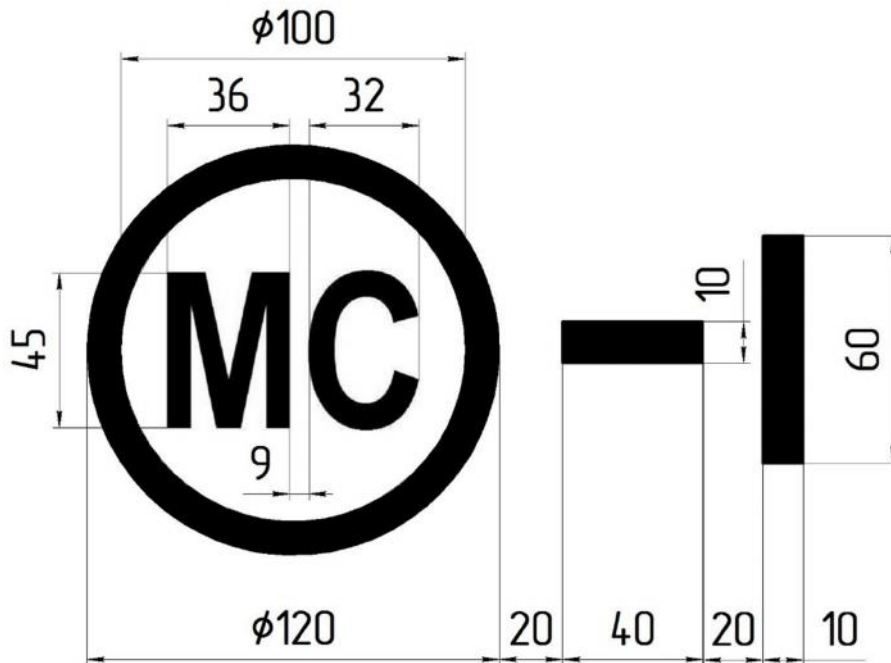
پیوست ۲۹ مقررات PGW  
(مربوط به پیوست ۱ مقررات PGW، بند ۷-۱۲)

علائم ویژه علامتگذاری گاباری واگن



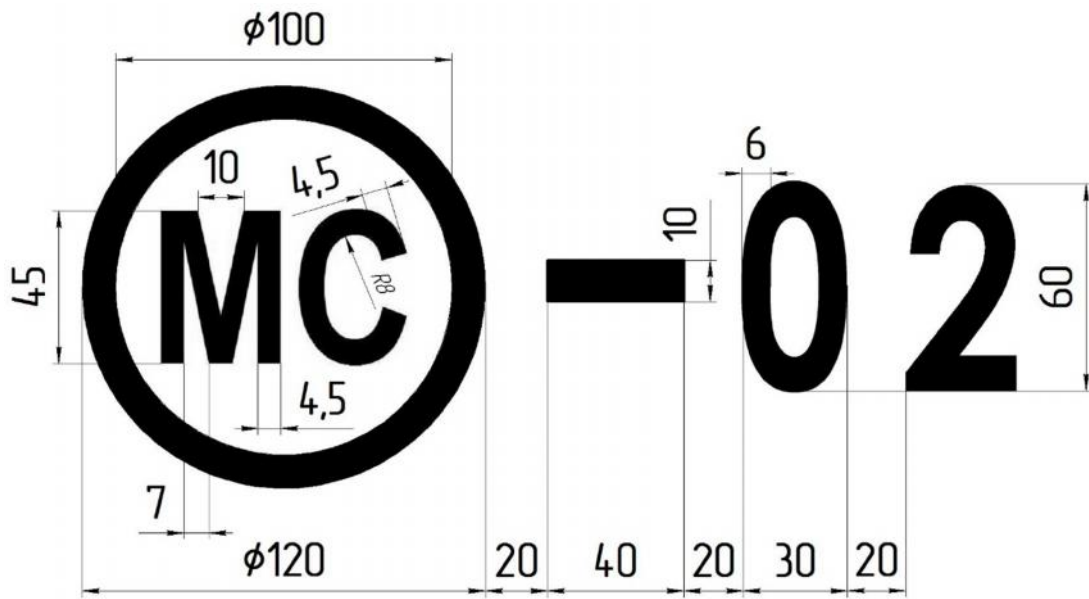
تصویر ۱

0- علامت مطابقت با گاباری



تصویر ۲

1- علامت مطابقت با گاباری



تصویر ۳

02- علامت مطابقت با گاباری

$\phi 100$



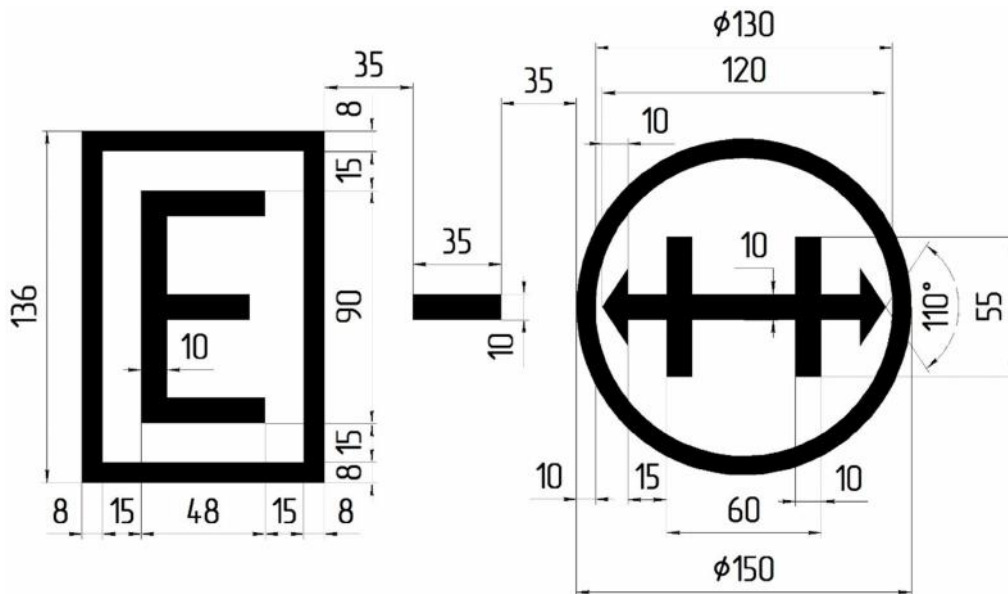
تصویر ۴

03- علامت مطابقت با گاباری

پیوست ۳۰ مقررات PGW

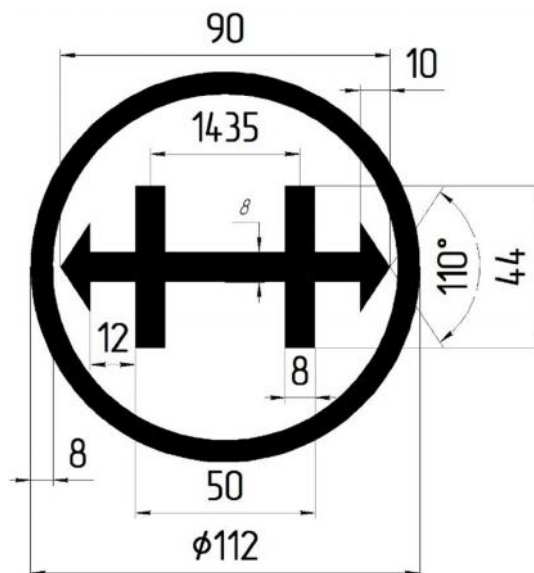
(مربوط به پیوست ۱ مقررات PGW، بند ۸-۱۲)

### علائم ویژه واگنهای دارای چرخ و محورهای متحرک

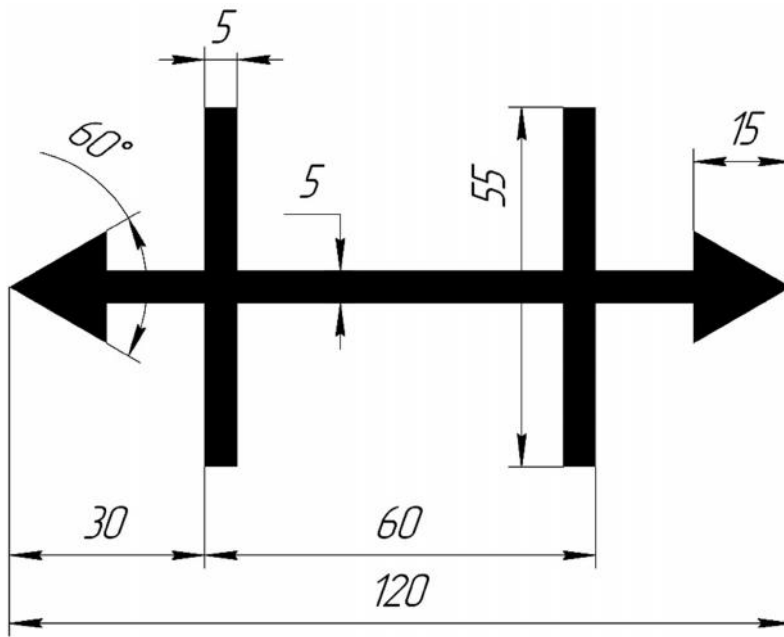


تصویر ۱. برای واگنهای دارای چرخ و محورهای متحرک (بازشونده) اتوماتیک

برای خطوط با عرض ۱۴۳۵ میلیمتر و ۱۵۲۰ میلیمتر



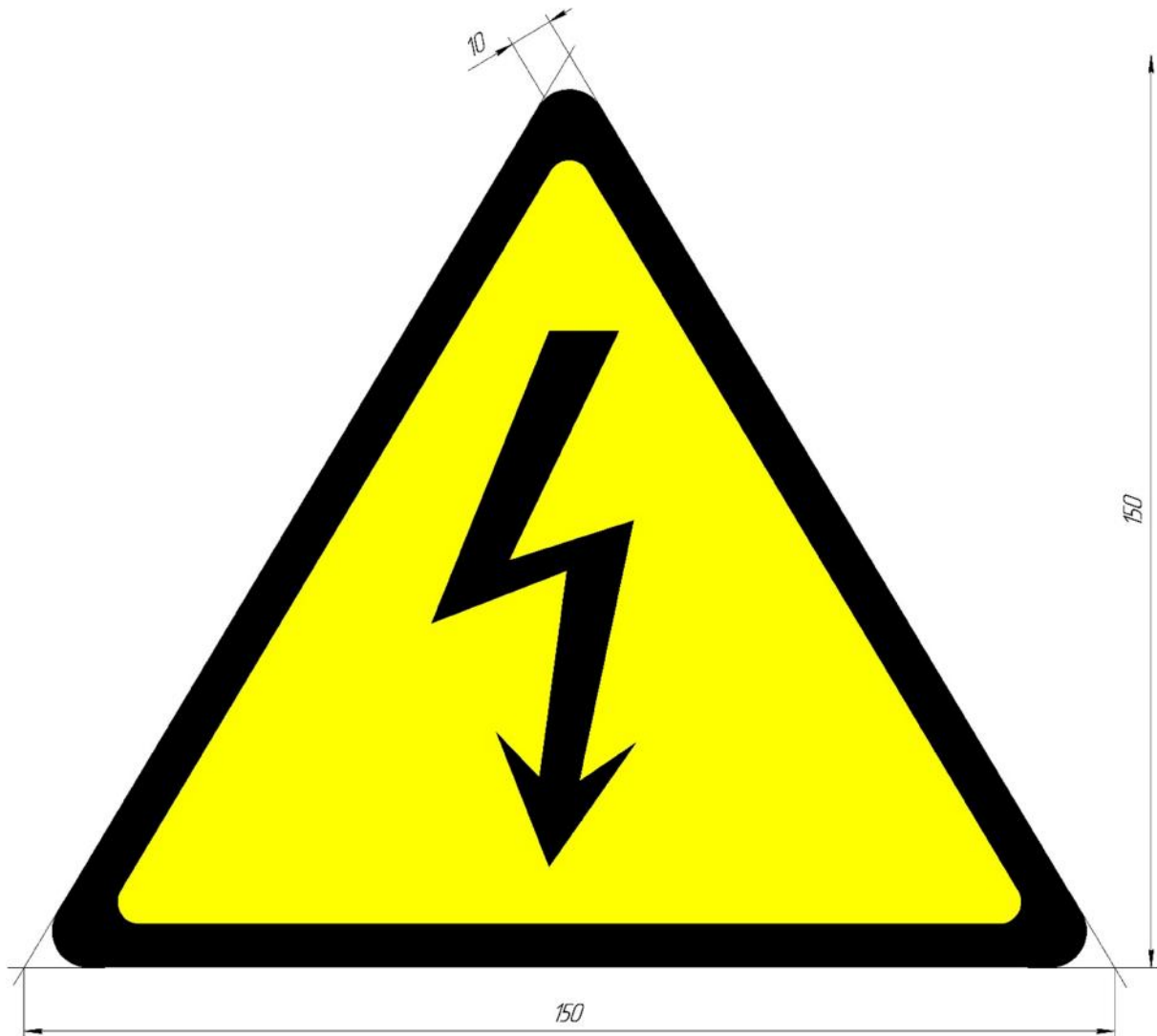
تصویر ۲. برای بوژیهای واگنهای ثابت شده در راه آهنهای خط ۱۴۳۵ میلیمتر



تصویر ۳. برای بوژیهای واگنهای ثبت شده در راه آهنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتر

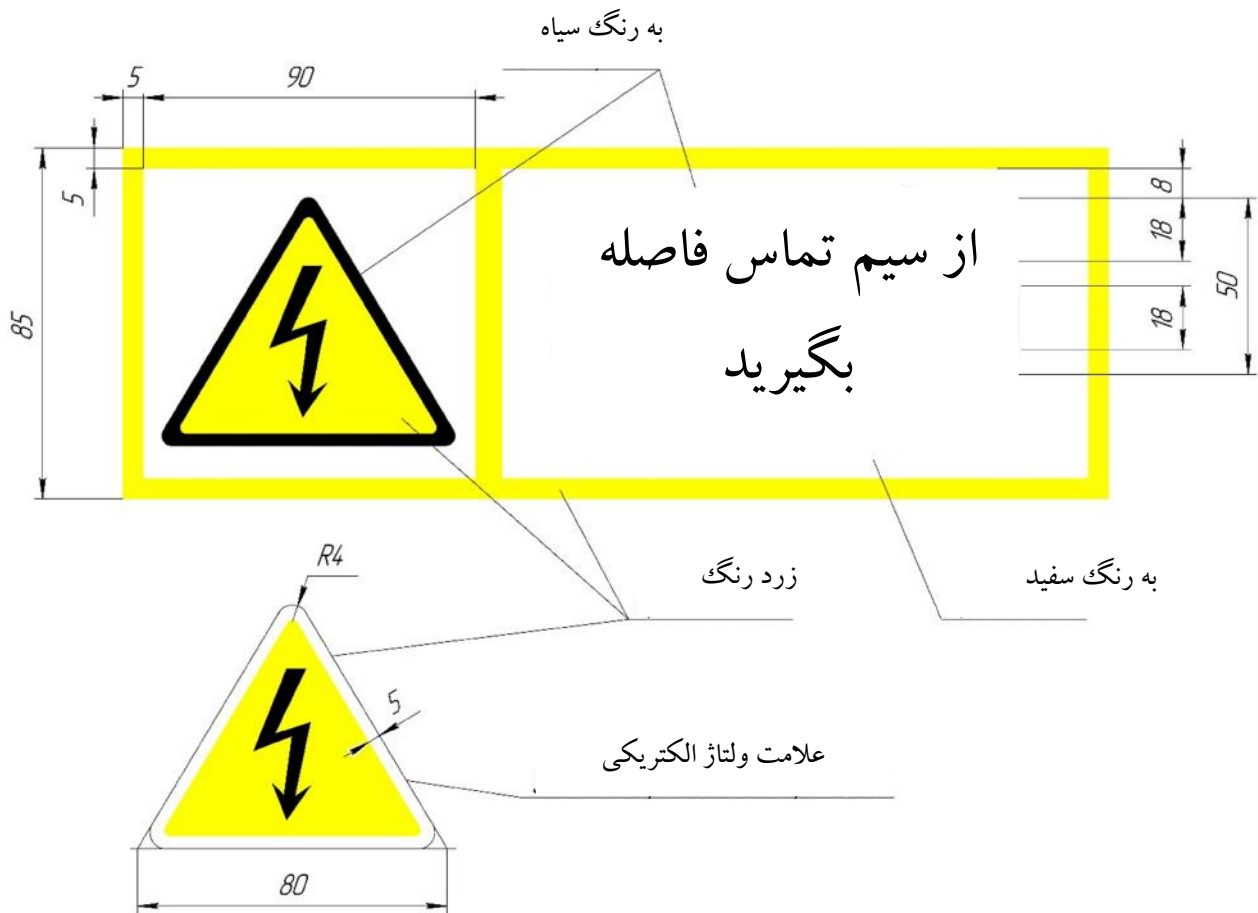
پیوست ۳۱ مقررات PGW  
(مربوط به پیوست ۱ مقررات PGW، بند ۸-۱۲)

### علامت هشداردهنده ولتاژ بالا



تصویر ۱. علامت بر واگنهای راه آهنهای خط ۱۴۳۵ میلیمتر نصب میشود.  
رنگ پیکان و مثلث سیاه بوده و رنگ محدوده داخل علامت، زرد رفلکتور (بازتاب دار) می باشد. ابعاد و اندازه های علامت به محلی که در آنجا نصب خواهد شد، بستگی دارد.



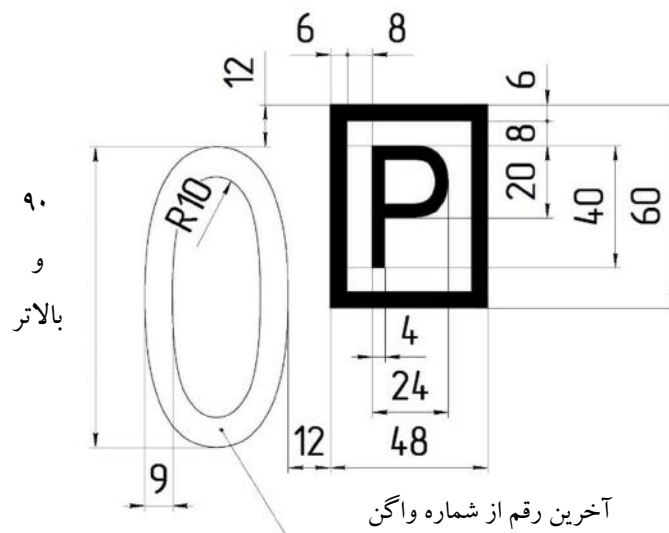
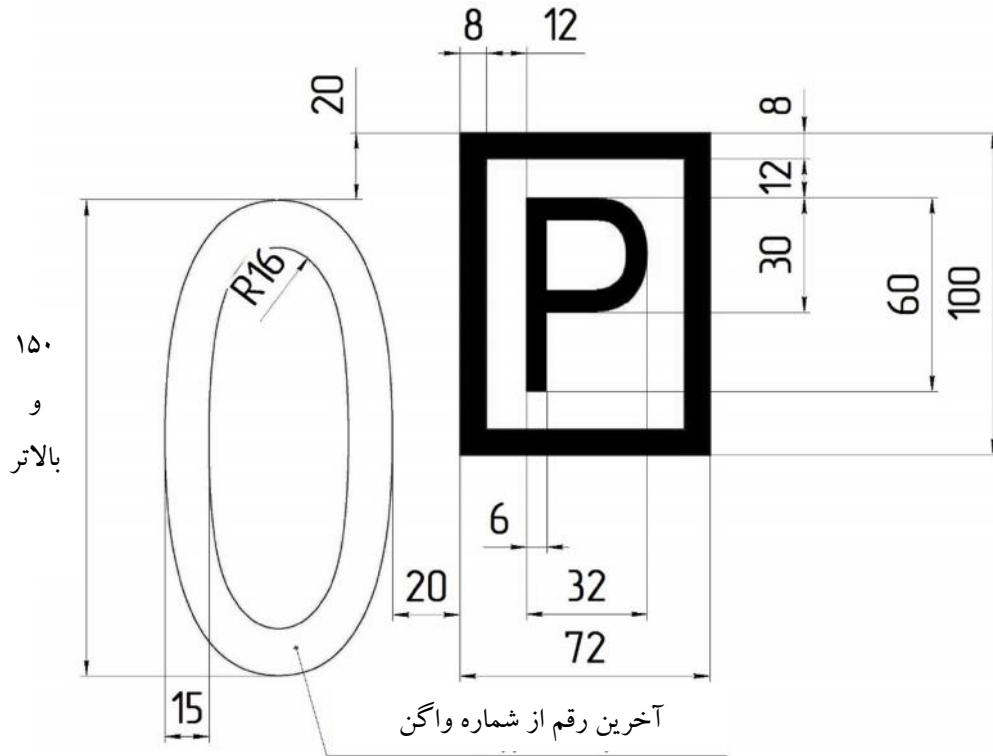


تصویر ۲. علامت بر واگن راه آهنهای خط ۱۵۲۰ میلیمتر نصب میشود.  
رنگ پیکان و مثلث سیاه بوده و رنگ صفحه زمینه ی علامت زرد است

پیوست ۳۲ مقررات PGW

(مربوط به پیوست ۱ مقررات PGW، بند ۱-۱۳-۱۲)

علامتگذاری واگنی که برای استفاده مشترک داده نشده است

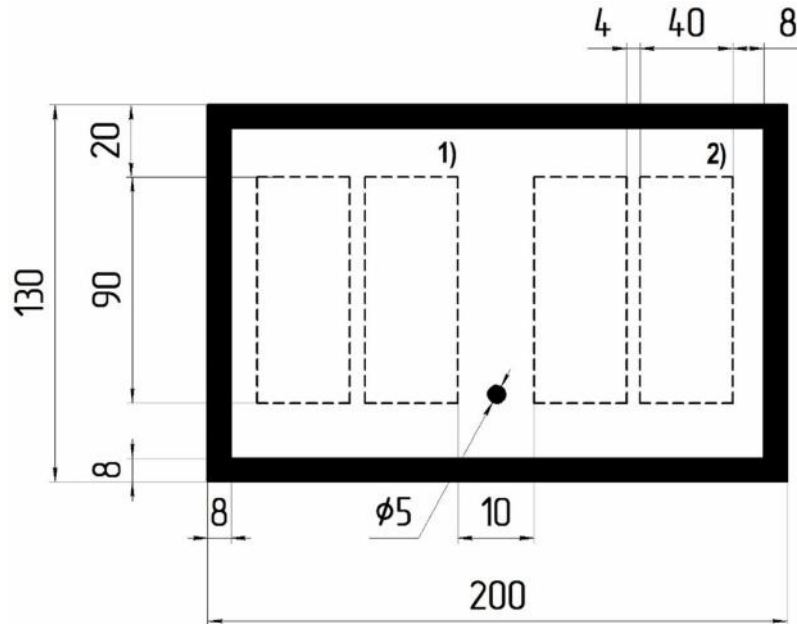


ابعاد و اندازه های علامت بسته به اندازه اعداد در شماره واگن ذکر شده است.

پیوست ۳۳ مقررات PGW

(مربوط به پیوست ۱ مقررات PGW، بند ۱۵-۱۲)

نمونه های علامتهای مندرج بر دیگ مخزن

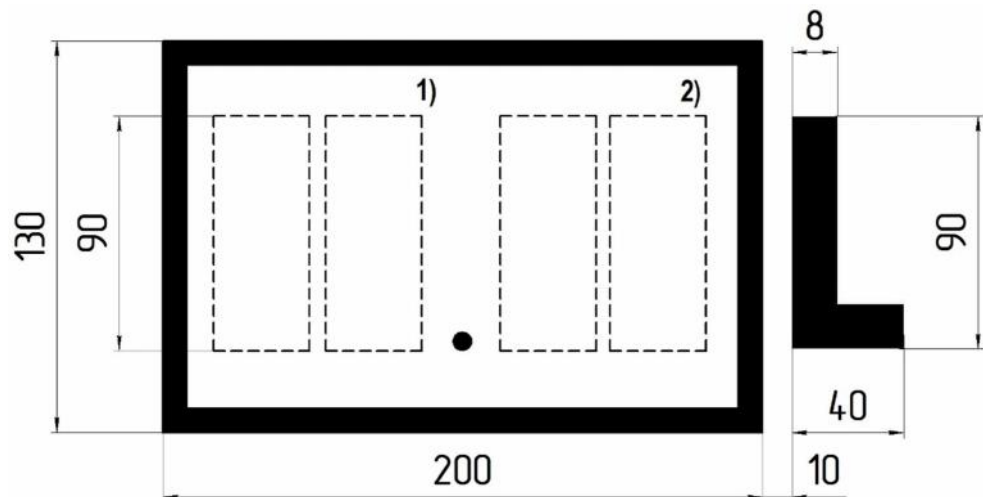


تصویر ۱.

تاریخ بازدید (بررسی) دوره ای بعدی دیگ مخزن

(۱) ماه

(۲) سال

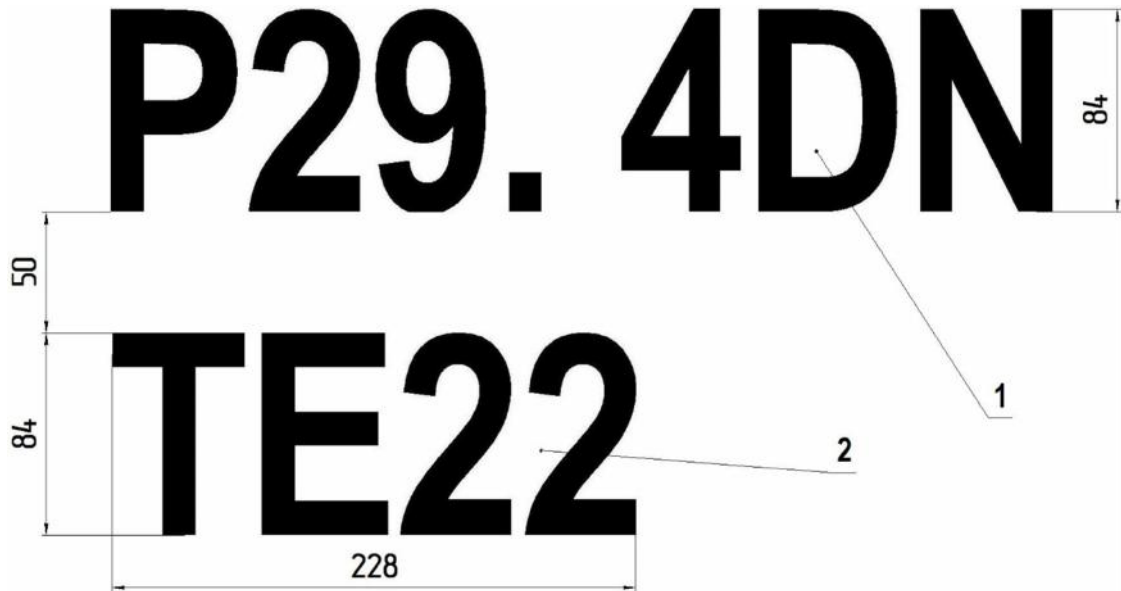


تصویر ۲.

تاریخ بازدید (بررسی) میان دوره ای بعدی دیگ مخزن (حرف L افزوده شده است)

(۱) ماه

(۲) سال



تصویر ۳.

۱- کد مخزن

۲- کد الفبایی- عددی شرایط ویژه ( ) ، در صورت لزوم

پیوست ۳۴ مقررات PGW

(مربوط به بندهای ۲-۵-۴ و ۸-۷ و پیوست ۱ مقررات PGW، بند ۲-۴)

### برچسب واگن

پیوست ۳۴ مقررات PGW		عنوان اختصاری شرکت راه آهن)
		فرم M (ام) واگن
پس از تخلیه بار بصورت باردار یا خالی جهت بازرسی به راه آهن ثبت کننده عودت شود		
قطعات معیوب: (زیر موارد لازم خط کشیده شود)		
۱۷- سقف هوابندی نشده، بدنه هوابندی نشده، مخزن هوابندی نشده، کانتینر هوابندی نشده ۱۸- یادداشتهای / پیکتوگرام ۱۹- تجهیزات بارگیری و تخلیه بار واگن تخصصی شده	۹- سقف ۲- درها، دریچهها ۳- ظرف واگن نادرست ذکر شده است. ۱۲- واگن از ریل خارج شده است. ۱۳- مهلت بازدید منقضی شده است. ۱۴- قطعات یدکی دیگری استفاده شده است. ۱۵- مخزن / کانتینر ۱۶- قفلها و اتصالات مخزن و کانتینر	۱- چرخ و محورها ۲- یاتاقانهای غلتکی ۳- ترمز ۴- فریم واگن / فریم بوژی ۵- فنر تعلیق / فنر کششی ۶- ابزار کششی ۷- ابزار ضربه ۸- بدنه واگن
اطلاعات مفصل (دقیق) .....		
.....		
(امضاء)	(تاریخ و مهر)	(مهر بخش خط راه آهن)

(فرمت تقریبی ۱۴۸ در ۲۱۰ میلیمتر)

### برچسب واگن (فرم "K" مربوط به AVV)

علامت پست گمرکی راه آهن		<b>K</b>			
واگن		<input type="text"/>			
<b>مجدداً بارگیری نشود / پس از تخلیه بار جهت انجام تعمیرات اعزام شود</b>					
عیوب: (زیر موارد لازم خط کشیده شود.)					
۱	چرخ‌ها	۱۲	واگن از ریل خارج شده	۲۱	پنجره‌ها
۲	یاتاقان چرخ و محور	۱۳	طبق جدول «نگهداری فنی» مدت	۲۲	گرمایش - تهویه
۳	ترمز	۱۴	منقضی شده است.	۲۳	روشنایی
۴	بوژی / فریم بوژی	۱۵	قطعات یدکی دیگری استفاده شده است	۲۴	تجهیزات داخلی واگن
۵	فنر تعلیق / فنر کششی	۱۶	دیگها / مخازن		وسایل داخلی
۶	ابزار کششی	۱۷	قفله‌ها و اتصالات دیگها و مخازن	۲۵	لوازم
۷	ابزار ضربه گیر	۱۸	سقف هوابندی نشده	۲۶	توال / روشویی و تجهیزات بهداشتی
۸	بدنه واگن	۱۹	بدنه هوابندی نشده	۲۷	راهروی عبوری
۹	سقف	۲۰	مخزن هوابندی نشده		نوشته‌ها
۱۰	درها، دریچه‌ها		کانتینر هوابندی نشده		
۱۱	ظرف واگن به درستی اشاره نشده است				
کد در خطوط باری طبق پیوست ۱		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
		<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
مواردی که بایستی انجام شوند:					
(امضاء)		(مهر تاریخدار)		(مهر واحد اداری)	

به رنگ آبی، با ابعاد تقریبی ۱۴۸ در ۲۱۰ میلیمتر

برچسبها از هر دو طرف واگن در محل قابلیت رویت، نزدیک تابلوی ویژه نصب برچسبها یا بر تابلوهای دارای نوشته چسبانده میشوند.

پیوست ۳۶ مقررات PGW  
 (مربوط به پیوست ۱ مقررات PGW، بندهای ۲-۳-۳، ۳-۳-۳ و ۴-۳-۳)



### برچسب واگن

عنوان اختصاری شرکت راه آهن		پیوست ۳۶ مقررات PGW
فرم K (کا)		
<div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-bottom: 5px;"></div> واگن		
پس از تخلیه بار بصورت باردار یا خالی جهت بازرسی به راه آهن ثبت کننده عودت شود		
قطعات معیوب: (زیر موارد لازم خط کشیده شود)		
۱- چرخ و محورها ۲- یاتاقان‌های غلتکی ۳- ترمز ۴- فریم واگن / فریم بوژی ۵- فنر تعلیق / فنر کششی ۶- ابزار کششی ۷- ابزار ضربه ۸- بدنه واگن	۹- سقف ۱۰- درها، دریچه‌ها ۱۲- ..... ۱۳- واگن از ریل خارج شده است. ۱۳- مهلت بازدید منقضی شده است. ۱۴- ..... ۱۵- مخزن / کانتینر ۱۶- قفلها و اتصالات مخزن و کانتینر	۱۷- سقف هوابندی نشده، بدنه هوابندی نشده، مخزن هوابندی نشده، کانتینر هوابندی نشده ۱۸- یادداشتهای / بیکتوگرام ۱۹- تجهیزات بارگیری و تخلیه بار واگن تخصصی شده
اطلاعات مفصل .....		
.....		
.....		
(مهر بخش خط راه آهن)	(تاریخ و مهر)	(امضاء)

(فرمت تقریبی ۱۴۸ در ۲۱۰ میلیمتر)

پیوست ۳۷ مقررات PGW  
(مربوط به پیوست ۱ مقررات PGW، بندهای ۹-۱۳-۱ و ۹-۱۳-۱۱)

### برچسبهای واگن با ترمز معیوب

نام شرکت راه آهن: _____		
	<p><b>ترمز معیوب است</b></p> <p>_____ 20 _____ . (تاریخ)</p> <p>_____ (مهر)</p> <p>_____ (سمت، نام، نام خانوادگی و امضاء)</p>	

ملاحظات:

- ابعاد برچسب ۱۴۵ در ۱۰۰ میلیمتر؛
- تصاویر به تناسب ابعاد برچسب با رنگ سیاه بر پس زمینه سفید برچسب ثبت میشوند؛
- علامت ضربدر به رنگ قرمز درج میشود.



پیوست ج-۱ مقررات PGW  
 (مربوط به بندهای ۱-۵، ۱-۶، ۳-۷ و ۱-۲۰ و پیوست ۱۳ مقررات PGW)

### آدرس طرفهای قرارداد

آدرس پستی، تلفن، تلفاکس، آدرس پست الکترونیک ادارات مربوطه			نام کامل و اختصاری طرف قرارداد و آدرس حقوقی او	ردیف
برای ارسال درخواست قطعات یدکی	درخصوص مسائل مالی	درخصوص مسائل فنی		
۵	۴	۳	۲	۱
				۱
				۲
				۳
				...

پیوست ج-۲ مقررات PGW  
(مربوط به بندهای ۴-۴، ۴-۸ و پیوستهای ۱-۲ و ۱۲-۲ مقررات PGW)

زمان لازم برای مبادله واگنها و زمان ذکر شده در فهرست واگن		راه آهنهای تحویل دهنده/تحویل گیرنده				ایستگاههای مرزی
در فصل تابستان	در فصل زمستان	نام اختصاری	نام کامل	نام اختصاری	نام کامل	
GMT+2	GMT+2	PKP Kargo	بخش حمل بار راه آهن لهستان	BC	راه آهن بلاروس	بروزگی - کوزنیتسا - بلاستوتسکایا
GMT+2	GMT+2	PKP Kargo	بخش حمل بار راه آهن لهستان	BC	راه آهن بلاروس	سویسلوچ - سمینوفکا
GMT+2	GMT+2	PKP Kargo	بخش حمل بار راه آهن لهستان	BC	راه آهن بلاروس	برست - ترسپول
GMT+3	GMT+2	CFR Marfa	حمل و نقل باری راه آهن رومانی	Holding BDZ	شرکت سهامی «هولدینگ راه آهن دولتی بلاروس»	روسه - جورجو
GMT+3	GMT+2	CFR Marfa	حمل و نقل باری راه آهن رومانی	Holding BDZ	شرکت سهامی «هولدینگ راه آهن دولتی بلغارستان»	کاردام - نگر و وادا
GMT+3	GMT+2	UZ	راه آهن دولتی اوکراین	Holding BDZ	شرکت سهامی «هولدینگ راه آهن دولتی بلغارستان»	وارنا - ایلیچفسک (کشتی)
GMT+8 (به وقت پکن)	GMT+8 (به وقت پکن)	KZD	راه آهن چین	KZKH	راه آهن قزاقستان	دوستیک - آلاشانکو
GMT+8 (به وقت پکن)	GMT+8 (به وقت پکن)	KZD	راه آهن چین	KZKH	راه آهن قزاقستان	آلتینکول - خارگوس
GMT+1	GMT+2	PKP Kargo	بخش حمل بار راه آهن لهستان	LG	راه آهن لتونی	موتسکاوا - ترکیشکی
GMT+1	GMT+2	PKP Kargo	بخش حمل بار راه آهن لهستان	CFM	راه آهن لیتوانی	اونگن - کریشت - ژیزیا

GMT+3	GMT+2	CFR Marfa	حمل ونقل باری راه آهن رومانی	CFM	راه آهن مولداوی	جورجولشت - گالاتس
GMT+3	GMT+2	CFR Marfa	حمل ونقل باری راه آهن رومانی	CFM	راه آهن مولداوی	کالباسنا - سلوبودکا
		UZ	راه آهن اوکراین	CFM	راه آهن مولداوی	نواساویتسکایا - کوچورگان
		UZ	راه آهن اوکراین	CFM	راه آهن مولداوی	اتولیا - رنی
		UZ	راه آهن اوکراین	CFM	راه آهن مولداوی	جورجولشت - رنی
		UZ	راه آهن اوکراین	CFM	راه آهن مولداوی	اوکنیتسا - ساکریانی
		UZ	راه آهن اوکراین	CFM	راه آهن مولداوی	مدوژا - لارگا
		UZ	راه آهن اوکراین	CFM	راه آهن مولداوی	ب.ب. ۶۱ کیلومتر - مامالیگا
GMT+8	GMT+8	KZD	راه آهن چین	UBZD	راه آهن مغولی - روسی اولان باتور	زامین - اود - ارلیان
GMT+4 (برای هولدینگ بلغارستان)	GMT+4 (برای هولدینگ بلغارستان)	Holding BDZ	راه آهن بلغارستان	RZD	راه آهن روسیه	قفقاز - وارنا (کشتی)
GMT+3 (برای راه آهن روسیه)	GMT+3 (برای راه آهن روسیه)					
GMT+4 (برای راه آهن چین)	GMT+4 (برای راه آهن چین)	KZD	راه آهن چین	RZD	راه آهن روسیه	گروودکووا - سویفنخه
GMT+8 (برای راه آهن روسیه)	GMT+8 (برای راه آهن روسیه)					
GMT+4 (برای راه آهن چین)	GMT+4 (برای راه آهن چین)	KZD	راه آهن چین	RZD	راه آهن روسیه	زابایکالسک - مانچوری
GMT+8 (برای راه آهن روسیه)	GMT+8 (برای راه آهن روسیه)					
GMT+4	GMT+4	ZC	راه آهن کره شمالی	RZD	راه آهن روسیه	خاسان - تومانگان

GMT+8	GMT+8	UBZD	راه آهن مغولی-روسی اولان باتور	RZD	راه آهن روسیه	نائوشکی - سوخه باتور
GMT+4	GMT+4	UBZD	راه آهن مغولی-روسی اولان باتور	RZD	راه آهن روسیه	سالایفسک - اریتساف
GMT+2	GMT+2	PKP Kargo	بخش حمل بار راه آهن لهستان	RZD	راه آهن روسیه	برانوا - مامونوا
GMT+2	GMT+2	PKP Kargo	بخش حمل بار راه آهن لهستان	RZD	راه آهن روسیه	اسکانداوا - ژیلزناداروژنی
GMT+2	GMT+1	ZAO "MAV"	راه آهن مجارستان	UZ	راه آهن اوکراین	باتیوا - اپرشکه
GMT+2	GMT+1	ZAO "MAV"	راه آهن مجارستان	UZ	راه آهن اوکراین	چوپ - زاخون
GMT+2	GMT+1	PKP Kargo	بخش حمل بار راه آهن لهستان	UZ	راه آهن اوکراین	ایزوف - خرویشوف
GMT+2	GMT+1	PKP Kargo	بخش حمل بار راه آهن لهستان	UZ	راه آهن اوکراین	ماستیسکا ۲ - مدیکاراوا - روسکایا ورخاتا
GMT+2	GMT+1	PKP Kargo	بخش حمل بار راه آهن لهستان	UZ	راه آهن اوکراین	یاگادین - داروخوسک
GMT+2	GMT+1	PKP Kargo	بخش حمل بار راه آهن لهستان	UZ	راه آهن اوکراین	وادل - سیرت - ویکشانی
GMT+3	GMT+2	CFR Marfa	حمل و نقل باری راه آهن رومانی	UZ	راه آهن اوکراین	دیاکووا - خالمئو
GMT+3	GMT+2	CFR Marfa	حمل و نقل باری راه آهن رومانی	UZ	راه آهن اوکراین	رنی - گالاتس
GMT+2	GMT+1	ZSSK Kargo	بخش حمل بار راه آهن اسلواکی	UZ	راه آهن اوکراین	اوژگوراد - ماتفتسی
GMT+2	GMT+1	ZSSK Kargo	بخش حمل بار راه آهن اسلواکی	UZ	راه آهن اوکراین	چوپ - چیرنا - تیسوی

پیوست ج-۳ مقررات PGW  
(مربوط به پیوستهای ۴ و ۱۵ مقررات PGW)

فهرست

عناوین اختصاری و کدهای شرکتهای راه آهن

ردیف	نام شرکت راه آهن	نام اختصاری	کد عددی
۱			
۲			
۳			
...			

پیوست ج-۴ مقررات PGW  
(مربوط به پیوست ۱ مقررات PGW، بند ۲-۱-۱۲)

### کد ثبت واگنها

کد الفبایی (با الفبای لاتین یا سیریلیک درج میشود)	کد عددی	کشوری که راه آهن در آنجا مستقر است
/BC	21	جمهوری بلاروس
/KZH	27	جمهوری قزاقستان
/KRG	59	جمهوری قرقیزستان
/LDZ	25	جمهوری لتونی
/LG	24	جمهوری لیتوانی
/CFM	23	جمهوری مولداوی
/UBTZ	31	مغولستان
/RZD	20	فدراسیون روسیه
/TDZ	66	جمهوری تاجیکستان
/UTI	29	جمهوری ازبکستان
/UZ	22	اوکراین
/EVR	26	جمهوری استونی

## ترتیب کار جلسات

### ۱- نوع جلسات

در چارچوب قرارداد PGW جلسات زیر برگزار میشوند:

- جلسات نمایندگان تام الاختیار طرفهای قرارداد؛
- جلسات کارشناسان طرفهای قرارداد.

برنامه برگزاری جلسات در جلسه نمایندگان تام الاختیار توافق شده و پس از تصویب زمان برگزاری جلسات در نشست مشترک نمایندگان تام الاختیار اعضای اجلاس وزیران OSJD و کنفرانس مدیران (نمایندگان مسئول) راه آهنهای OSJD اجرایی میشود و بخشی از برنامه کار کمیسیون حمل بار OSJD خواهد بود.

### ۲- فراخوان جلسه

فراخوان جلسه توسط کمیته OSJD طبق برنامه کار کمیسیون حمل بار OSJD انجام می گیرد.

کمیته OSJD میتواند فراخوان جلسه غیرنوبتی را بنا به تصمیم اجلاس نمایندگان تام الاختیار اعضاء انجام دهد.

نامه فراخوان جلسه حداکثر ظرف ۴۵ روز تقویمی قبل از آغاز جلسه برای طرفها ارسال میگردد. نامه فراخوان حاوی محل برگزاری و زمان آغاز جلسه، و نیز مهلت داده شده به طرفها جهت اعلام حضور خویش در جلسه باشد. پیش نویس دستور کار و مطالب دریافتی از طرفها در خصوص جلسه نیز ضمیمه نامه فراخوان میشوند.

طرفها حداکثر ظرف مدت ۲۰ روز تقویمی قبل از آغاز جلسه، کمیته OSJD را از حضور خود در جلسه مطلع خواهند ساخت. نمایندگان طرفهای قرارداد بایستی اختیارنامه خود جهت امضای صورتجلسه را تا آغاز جلسه ارائه نمایند.

چنانچه تعداد اطلاعیه های حضور اعضاء در جلسه برای رسمیت جلسه کافی نباشد، کمیته OSJD ظرف ۱۵ روز تقویمی قبل از آغاز جلسه، اعضاء را از لغو جلسه مطلع خواهد نمود.

جلسه در کمیته OSJD یا در یکی از کشورهای عضو قرارداد بنا به دعوت ایشان برگزار خواهد شد. جلسه خارج از برنامه در خارج از کمیته OSJD برگزار خواهد گردید.

### ۳- رئیس جلسه

رئیس جلسه از میان نمایندگان طرفهای حاضر با اکثریت عادی آراء انتخاب میشود.

با موافقت اکثریت طرفها، رئیس جلسه میتواند عضو کمیته OSJD باشد.

رئیس جلسه موظف است مقررات این آیین نامه را در جلسه رعایت کند؛ از جمله وجود اختیاراتنامه نمایندگان طرفهای قرارداد برای امضای صورتجلسه را بررسی نماید.

چنانچه رئیس جلسه همزمان رئیس هیأت یکی از طرفها باشد، موظف خواهد بود در هنگام صحبت اعلام نماید چه زمانی بعنوان رئیس هیأت سخنرانی خواهد نمود.

### ۴- اعتبار و رسمیت جلسه

جلسه نمایندگان تام الاختیار اعضاء در صورتی رسمیت می یابد که اعضایی در آن حضور یابند که مجموعاً بیش از نیمی از سهم رأی تمامی اعضاء را دارا می باشند. روش تعیین سهم رأی طرفها در پیوست «گ» قرارداد قید شده است.

جلسه کارشناسان در صورت حضور حداقل یک سوم اعضای گروه معتبر است.

### ۵- دستور کار

دستور کار جلسه شامل موارد زیر می باشد:

- مسائلی که بررسی آنها در برنامه کار کمیسیون حمل بار OSJD پیش بینی شده است؛
- مسائلی که طرفها حداکثر ظرف دو ماه قبل از آغاز جلسه جهت بررسی پیشنهاد کرده باشند.
- مسائلی که طرفهای قرارداد کمتر از دو ماه قبل از آغاز جلسه یا مستقیماً در جلسه پیشنهاد نموده باشند.





## روال جلسه

بنا به تصمیم حاضران در جلسه، میتوان جلسه را به یکی از زبانهای کاری OSJD - یعنی چینی یا روسی - برگزار نمود. چنانچه یکی از هیأتها تمایل به صحبت به زبان دیگری بجز زبانهای رسمی OSJD دارد، موظف خواهد بود صحبتها را به یکی از زبانهای کاری ترجمه کند.

دستور کار جلسه در جریان جلسه با اکثریت ساده آراء به تصویب میرسد؛ به استثنای مسائلی که در مدتی کمتر از ۲ ماه پیش از آغاز جلسه یا مستقیماً در جلسه پیشنهاد شده باشند که درخصوص این مسائل به اتفاق آراء تصمیم گیری خواهد شد.

در زمینه مسائل دستور کار، جلسه پیشنهادات کتبی اعضای غایب در جلسه را نیز بررسی می نماید.

هریک از طرفها در هنگام بررسی مسائل دستور کار حق دارد نظر اختصاصی خود را اعلام نماید؛ که در اینصورت نظر اختصاصی خود را بصورت کتبی تنظیم نموده و به رئیس جلسه جهت درج در متن صورتجلسه ارائه می نماید.

## ۶- رأی گیری

رأی گیری در جلسات بصورت علنی بوده و به نوبت طبق فهرست الفبایی کشورها بر اساس حروف الفبای روسی انجام میشود.

برای شمارش آراء به پیشنهاد رئیس جلسه میتوان کمیسیونی تحت عنوان کمیسیون شمارش از میان شرکت کنندگان در جلسه تشکیل داد.

هریک از طرفها در هنگام رأی گیری نظر خود را نسبت به موضوع پیشنهادی اعلام نموده یا بصورت «موافق» یا «مخالف» اعلام نظر خواهد نمود.

## ۱-۷- رأی گیری در جلسات نمایندگان تام الاختیار طرفها

هر یک از طرفها در هنگام رأی گیری دارای سهم رأی خود می باشد. سهم رأی طبق روش تعیین سهم رأی مندرج در پیوست «گ» قرارداد مشخص شده است.

## ۲-۷- رأی گیری در جلسات گروههای کارشناسی

کلیه طرفهای عضو گروه کارشناسی، حق شرکت در رأی گیری در زمینه تمامی مسائل و موارد دستور کار را دارا می باشند.

در رأی گیری، هر یک از طرفها دارای یک رأی می باشد.

تصمیمات با اکثریت ساده آراء اتخاذ خواهند شد.

#### ۷- رأی گیری غیابی (کتبی)

به ابتکار یکی از طرفها و از طریق رأی گیری غیابی (کتبی) از همه طرفها توسط کمیته OSJD، میتوان تغییراتی در مقررات PGW ایجاد نمود.

در رأی گیری غیابی، تغییرات در صورتی تصویب شده تلقی میشوند که ظرف مدت ۲ ماه از روزی که کمیته OSJD نامه حاوی تغییرات مربوطه را ارسال کرده است، اعتراضی دریافت نشود یا مجموع سهم آراء طرفهای معترض که اعتراض خود را بصورت کتبی ارسال نموده اند، از تعداد مجاز طبق پیوست «د» این قرارداد بیشتر نشود.

کمیته OSJD کلیه طرفها را از نتایج رأی گیری مطلع خواهد نمود.

#### ۸- صورتجلسه

برای تهیه صورتجلسه به پیشنهاد رئیس جلسه میتوان هیأت تحریریه ای متشکل از شرکت کنندگان جلسه ایجاد نمود.

صورتجلسه حاوی موارد زیر خواهد بود:

- دستور کار جلسه؛
- فهرست شرکت کنندگان جلسه؛
- جدول سهم آراء اعضاء که در جلسه شرکت کرده اند (برای جلسات نمایندگان تام الاختیار)؛
- درج روند و نتایج حاصل از بررسی بندهای دستور کار؛
- درخصوص سایر مسائل به درخواست یک سوم از طرفهای شرکت کننده، نتایج رأی گیری طبق فرم\* پیوست ۱ این ترتیب کار در صورتجلسه اجلاس نمایندگان تام الاختیار بصورت ضمیمه به شکل الکترونیک پیوست میگردد.

صورتجلسه به امضای نمایندگان تام الاختیار طرفها [عضو قرارداد PGW] و رئیس جلسه میرسد.

صورتجلسه بر روی کاغذ چاپ میشود. کپی صورتجلسه بصورت کتبی و الکترونیک به نمایندگان کلیه طرفهای حاضر در جلسه داده میشود. کمیته OSJD کپی صورتجلسه را بصورت الکترونیک برای کلیه طرفهای غایب در جلسه ارسال خواهد نمود.

رئیس جلسه، نسخه اصلی صورتجلسه را بصورت کتبی، و نیز نسخه الکترونیک آن را جهت نگهداری به کمیته OSJD ارسال میکند.

---

\* نمونه فرم تکمیل شده در پیوست ۱۲ ترتیب کار جلسات آورده شده است.



پیوست ۱۲

(مربوط به بند ۹ آیین نامه جلسات)

جلسه نمایندگان تام الاختیار طرفها [عضو قرارداد]

۲۰ \_\_\_\_\_ « \_\_\_\_\_ »، (محل برگزاری)

## نتایج رأی گیری

در خصوص موضوع:

(توضیح کامل موضوع پیشنهادی برای رأی گیری، بند دستور کار)

### فرم نمونه:

(طرف 1 از کشور A، طرف 2 از کشور B و کلیه طرفها از کشور D در جلسه حضور نداشتند. نگاه کنید به پیوست ۲۲ مربوط به روش تعیین سهم رأی)

ردیف	کشور عضو OSJD	نام اختصاری عضو قرارداد حاضر در جلسه	وضعیت عضو قرارداد	سهم رأی		رأی گیری		نتایج رأی گیری		مجموع آراء
				شرکت راه آهن	مالک واگن	«موافق» = ۱				
۱	A	ax1	راه آهن، مالک واگن	۰/۳۱	۰/۹۱	۱	۱	۰/۳۱	۰/۹۱	مجموع آراء
۲		b1	راه آهن	۰/۵۲		۱		۰/۵۲		
۳		y1	مالک واگن		۰/۰۹	۱			۰/۰۹	
۴	B	a2	راه آهن	۰/۵۴		۱		۰/۵۴		
۵		by2	راه آهن، مالک واگن	۰/۴۵	۰/۱۳	۰	۱	۰/۴۵	۰/۰۰	
۶		x2	مالک واگن		۰/۸۶	۰			۰/۰۰	
۷	C	a3	راه آهن	۰/۲۷		۰		۰/۰۰		
۸		b3		۰/۷۳		۱		۰/۷۳		
۹		x3	مالک واگن		۰/۰۳	۰			۰/۰۰	
۱۰		y3			۰/۹۷	۱			۰/۹۷	
				۲/۸۲	۲/۹۹					
مجموع سهم آراء:								۲/۵۵	۱/۹۷	۴/۵۲

مجموع آراء:

نتایج آراء «موافق» (برحسب درصد):

اکثریت مورد نیاز جهت اتخاذ تصمیم مساعد [پذیرش] درخصوص این موضوع (برحسب درصد):

تصویب شد / رد شد

۶۶/۶۷

۹۰/۴۳

۶۵/۸۹

۷۷/۸۰

## روش تعیین سهم رأی طرفها

- ۱- هریک از طرفها می بایست همه ساله تا تاریخ ۳۱ جولای اطلاعات مربوط به فرم پیوست ۱ این روش درخصوص گردش بار در خطوط بین المللی را بر اساس نتایج عملکرد سال گذشته (برای راه آهنها) و/یا بر اساس تعداد واگنها تا ۱ ژانویه سال جاری (برای مالکان واگن) به آدرس کمیته OSJD ارسال کند. اطلاعات ارسالی را عضو OSJD از کشور ثبت شده بعنوان طرف قرارداد تأیید میکند یا به استناد مدارک داده شده توسط ارگان صلاحیت دار این کشور تأیید میشوند.
- ۲- کمیته OSJD براساس اطلاعات دریافتی، سهم رأی هر یک از طرفین (بطور جداگانه بصورت گروه بندی طرفهای قرارداد از هر کشور - شامل راه آهنها و مالکان واگن) را طبق فرم\* پیوست ۲ این روش محاسبه میکند. چنانچه طرفهای قرارداد از یک کشور فقط در یک گروه حاضر باشند، رأی گروه دوم بین این طرفها مشابه با تقسیم سهم رأی آنها در گروهی که قراردادنند، تقسیم میشود.
- ۳- چنانچه یکی از طرفها در مدت تعیین شده اطلاعات خود را ارائه نکرده باشد، سهم رأی طرفهای این کشور براساس اطلاعات ارائه شده از سوی سایر طرفها از این کشور از همان گروه مربوطه محاسبه خواهد شد. در صورتیکه کلیه طرفها از این کشور در مهلت مقرر اطلاعات را ارائه ندهند، سهم آراء ایشان تا ۱ سپتامبر سال بعد لغو میشود.
- ۴- چنانچه طبق مقررات داخلی در کشور عضو OSJD روش دیگری برای تقسیم آراء طرفهای [قرارداد] این کشور پیش بینی شده باشد (مصوبات اداری، توافقات متقابل و ...)، بایستی مدارک مستندی با ذکر مدت اعتبار این تقسیم بندی برای کمیته OSJD ارسال شود. فرم نمونه این مدرک در پیوست شماره ۳ این روش قید شده است. در هنگام تنظیم جدول سهم آراء، این تقسیم بندی توسط کمیته OSJD احتساب میشود.
- ۵- نتایج حاصل از محاسبات انجام شده مشروع بوده و کمیته OSJD همه ساله تا ۱ سپتامبر آنها را به کلیه طرفها بصورت جدولی طبق فرم پیوست شماره ۲ روش حاضر اطلاع میدهد.
- ۶- مدت اعتبار جدول سهم آراء، ۱۲ ماه می باشد. در صورتیکه طرف جدیدی به قرارداد PGW ملحق شود یا یکی از طرفها از قرارداد PGW خارج و حذف شود، کمیته OSJD تغییرات مربوطه را در جدول جاری سهم آراء (در ۱ جولای و/یا در ۱ ژانویه) درج نموده و آنرا برای تمامی طرفها ارسال می نماید. همچنین، تاریخی که پیشتر بعنوان تاریخ اتمام اعتبار جدول سالانه تعیین شده است، بلا تغییر باقی خواهد ماند.

---

\* نمونه فرم تکمیل شده در پیوست ۲ روش آورده شده است.

پیوست ۱

(مربوط به بند ۱ روش تعیین سهم آرای طرفها)

(نام عضو قرارداد PGW) \_\_\_\_\_

شماره صادره: \_\_\_\_\_  
تاریخ: \* ۲۰ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

### کمیته OSJD

#### اطلاعات لازم برای محاسبه سهم رأی در چارچوب قرارداد PGW

اطلاعات رسمی گردش بار و/یا تعداد واگنهای ..... (نام عضو قرارداد PGW) بشرح زیر است:

	گردش بار در خطوط بین المللی در سال ۲۰** (میلیون تن کیلومتر)
	تعداد واگنها در تاریخ ۱ ژانویه ۲۰*** (هزار)

(اطلاعات تقسیم آراء طبق قوانین داخلی در صورت لزوم پر و نوشته میشود)

پیوست:

- سند مورخ ۲۰ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_، (که تأییدکننده گردش بار فوق الذکر باشد) - در \_\_\_\_\_ صفحه؛

و/یا

- سند مورخ ۲۰ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_، (که تأییدکننده تملیک واگنها به تعداد فوق الذکر باشد) - در \_\_\_\_\_ صفحه؛  
- سند شماره \_\_\_\_\_ مورخ ۲۰ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_، (که تأییدکننده تقسیم آراء طبق مقررات داخلی و ملی باشد) - در \_\_\_\_\_ صفحه؛

\_\_\_\_\_ (سمت)

\_\_\_\_\_ (امضاء/نام و نام خانوادگی)

\* - سالانه، حداکثر تا ۳۱ جولای

\*\* - سالی که گذشته

\*\*\* - سال جاری

\*\*\*\* - اسناد و مدارک به زبان چینی یا روسی، یا ترجمه تأییدشده مدارک به زبان چینی یا روسی

## جدول

## تقسیم سهم آراء طرفها

(بر اساس اطلاعات ارائه شده در سال \_\_\_\_)

ردیف	کشور عضو OSJD	نام طرف	وضعیت طرف	گردش بار (میلیون تن کیلومتر) طبق نتایج سال ____	تعداد واگنها تا تاریخ ____ ۰۱/۰۱/۲۰	سهم رأی
۱			راه آهن			
۲						
...						
		مجموعاً:				۱/۰۰
			مالک واگن			
		مجموعاً:				۱/۰۰
			راه آهن			
		مجموعاً:				۱/۰۰
			مالک واگن			
		مجموعاً:				۱/۰۰
		جمع کل:				

پیوست ۲آ  
(مربوط به بندهای ۲ و ۵ روش تعیین سهم آراء اعضا)

**جدول**  
**تقسیم سهم آراء طرفها**  
(بر اساس اطلاعات ارائه شده در سال \_\_\_\_ ۲۰)

نمونه فرم تکمیل شده

ردیف	کشور عضو OSJD	نام طرف	وضعیت طرف	گردش بار (میلیون تن کیلومتر) طبق نتایج سال ____	تعداد واگنها تا تاریخ ____ ۰۱/۰۱/۲۰	سهم رأی	
۱	A	ax1*	راه آهن	۲۵,۱۰۰		۰/۳۱	
۲		b1		۴۳,۰۰۰		۰/۵۲	
۳		c1		۱۴,۰۰۰		۰/۱۷	
			مجموعاً: ۸۲,۱۰۰			۱/۰۰	
۴			ax1*	مالک واگن		۱۴۳۲	۰/۹۱
۵		y1			۱۳۵	۰/۰۹	
		z1			**	۰/۰۰	
		مجموعاً: ۱۵۶۷			۱/۰۰		
۶	B	a2	راه آهن	۱۳۴,۰۰۰		۰/۵۴	
۷		by2*		۱۱۲,۰۰۰		۰/۴۵	
۸		c2		۳,۷۰۰		۰/۰۱	
			مجموعاً: ۲۴۹,۷۰۰			۱/۰۰	
۹			x2	مالک واگن		۱۵۶,۰۰۰	۰/۸۶
		by2*			۲۳۴۵۶	۰/۱۳	
۱۰		z2			۱۴۵۰	۰/۰۱	
		مجموعاً: ۱۸۰,۹۰۶			۱/۰۰		
۱۱	C	a3	راه آهن	۱۲,۳۰۰		۰/۲۷	
۱۲		b3		۳۲,۷۰۰		۰/۷۳	
		مجموعاً: ۴۵,۰۰۰				۱/۰۰	
۱۳			x3	مالک واگن		۴۵	۰/۰۳
۱۴			y3			۱۵۴۵	۰/۹۷
		مجموعاً: ۱۵۹۰			۱/۰۰		
۱۱	C1***	a3	راه آهن	۱۲,۳۰۰		۰/۲۷	
۱۲		b3		۳۲,۷۰۰		۰/۷۳	
		مجموعاً: ۴۵,۰۰۰			۱/۰۰		
۱۱	C1****	a3	راه آهن	۵۷,۹۰۰		۰/۳۰	
۱۲		b3		۱۳۶,۱۵۰		۰/۷۰	
		مجموعاً: ۱۹۴,۰۵۰			۱/۰۰		
۱۳		x3	مالک واگن		**		
۱۴		y3			**		
		مجموعاً: ۰			۰/۰۰		
۱۵	D*****	a4	راه آهن			۱/۰۰	
۱۶		b4					
		مجموعاً:			۱/۰۰		
۱۷			x4	مالک واگن			۱/۰۰
۱۸		y4					
		مجموعاً:			۱/۰۰		
		۴/۰۰	۴/۰۰	جمع کل:			

\*- راه آهنی که همزمان مالک واگن نیز هست

\*\* - اطلاعات سالانه ارائه نشده است

\*\*\* - طرفهای یک کشور فقط در یک گروه حضور دارند، سهم رأی گروه دوم از روی شباهت تقسیم شده است.

\*\*\*\* - هیچ یک از مالکان واگن اطلاعات سالانه را ارائه نکرده اند، سهم رأی ایشان از روی شباهت تقسیم شده است.

\*\*\*\*\* - سهم رأی به شکل دیگری مطابق مقررات داخلی و ملی تقسیم بندی شده است



## رأی گیری در خصوص بخشهای PGW

ردیف	عنوان پاراگراف	شرکت کنندگان در رأی گیری	مجموع سهم آراء طرفهای قرارداد جهت تصمیم گیری	استثنائات	
				بندهای استثناء	مجموع سهم آراء طرفهای قرارداد جهت تصمیم گیری
۱	۲	۳	۴	۵	۶
<b>بخش ۱</b>					
<b>مقررات عمومی</b>					
	حدود استفاده	راه آهن و مالک واگن	۲/۳		
۲	اصطلاحات و تعاریف	راه آهن و مالک واگن	۲/۳		
<b>بخش دوم</b>					
<b>واگنها</b>					
۳	مقررات عمومی استفاده از واگنها	راه آهن و مالک واگن	۲/۳		
۴	شرایط تحویل واگنها	راه آهن	۲/۳		
۵	تعمیر واگن معیوب	راه آهن و مالک واگن	۲/۳	۵-۱	۹/۱۰
۶	تعمیر و عودت واگن (بوژی) معیوب	راه آهن و مالک واگن	۲/۳	۶-۳	۹/۱۰
۷	نحوه ارائه قطعات یدکی جهت تعمیر و عودت قطعات یدکی معیوب	راه آهن و مالک واگن	۲/۳		
۸	تجهیزات جداشونده واگنها	راه آهن و مالک واگن	۲/۳		
۹	فرضیه مفقودی واگن (بوژی)	راه آهن و مالک واگن	۲/۳		
<b>بخش سوم</b>					
<b>محاسبات</b>					
۱۰	مقررات عمومی	راه آهن و مالک واگن	۹/۱۰		
<b>بخش چهارم</b>					
<b>مسئولیت</b>					
۱۱	حدود مسئولیت طرفهای قرارداد	راه آهن و مالک واگن	۹/۱۰		
۱۲	میزان غرامت در صورت مفقودی، آسیب دیدگی و خرابی واگن (بوژی)	راه آهن و مالک واگن	۹/۱۰		
۱۳	میزان غرامت بابت آسیب دیدگی وارده به واگن	راه آهن و مالک واگن	۹/۱۰		

بخش پنجم				
شکایات. اقامه دعاوی. رجوع به دادگاه				
		۹/۱۰	راه آهن و مالک واگن	مقررات عمومی
		۹/۱۰	راه آهن و مالک واگن	دعاوی. رجوع به دادگاه
بخش ششم				
واکنش‌های با استفاده مشترک				
		۲/۳	راه آهن	مقررات عمومی
		۹/۱۰	راه آهن	شرایط استفاده از واگنها
		۲/۳	راه آهن	شرایط عودت سریع
		۹/۱۰	راه آهن	نحوه محاسبه حق استفاده واگنها و بوژیها
بخش هفتم				
اطلاع رسانی				
		از طریق اطلاعیه		مقررات عمومی
		پیوستهای PGW		
		۲/۳	راه آهن و مالک واگن	تمامی پیوستها، بجز پیوستهای ۹، ۱۰، ۱۲ و ۱۷
		۹/۱۰	راه آهن و مالک واگن	پیوستهای ۹ و ۱۰
		۹/۱۰	راه آهن	پیوست ۱۲
		۲/۳	راه آهن	پیوست ۱۷
		از طریق اطلاعیه		پیوست اطلاع رسانی که با حرف «ج» مشخص شده است

(نام راه آهن / نام مالک واگن)

شماره صادره: \_\_\_\_\_  
تاریخ: \_\_\_\_/\_\_\_\_/۲۰\_\_\_\_

کمیته OSJD

### درخواست الحاق به قرارداد PGW

(نام کامل و نام اختصاری راه آهن / مالک واگن)

از طرف \_\_\_\_\_،  
که براساس \_\_\_\_\_ فعالیت میکند، رسماً نسبت به الحاق به قرارداد  
PGW ابراز تمایل نموده و تعهد میکند شرایط آن را رعایت نماید.  
اطلاعات زیر را درخصوص شرکت اعلام می نمایم:

(۱)

(نام شرکت راه آهن / نام مالک واگن)

شرکت راه آهنی و مالک واگن \* می باشد.

(۲) اطلاعات مربوط به گردش بار و/یا تعداد واگنهای شرکت بشرح زیر می باشد:

	گردش بار در خطوط بین المللی در سال ____*۲۰* (میلیون تن کیلومتر)
	تعداد واگنها در تاریخ ۱ ژانویه ____*۲۰* (هزار)

(۳)

(اطلاعات مربوط به روش انجام محاسبات (وضعیت عضو قرارداد قواعد محاسباتی...  
یا قراردادهای دوجانبه/ چندجانبه)

(۴)

(اطلاعات مربوط به تقسیم آراء طبق مقررات ملی و داخلی)  
(در صورت لزوم تکمیل میشود. در صورت تکمیل، اطلاعات مربوط به تعداد واگنها و/یا گردش بار ذکر نمیشود)

۵) اطلاعات لازم جهت تکمیل و پرکردن پیوستهای اطلاع رسانی PGW:

- \_\_\_\_\_ ۱-۵) برای پیوست ج-۱  
\_\_\_\_\_ ۲-۵) برای پیوست ج-۲  
\_\_\_\_\_ ۳-۵) برای پیوست ج-۳  
\_\_\_\_\_ ۴-۵) برای پیوست ج-۴

پیوست (فهرست نمونه):\*\*\*

- ۱) سند (پروانه، خلاصه اساسنامه، گواهینامه یا سایر) مورخ \_\_\_\_/\_\_\_\_/۲۰\_\_\_\_، که تأییدکننده حق حمل و انتقال بار باشد - در \_\_\_\_ صفحه؛
- ۲) سند مورخ \_\_\_\_/\_\_\_\_/۲۰\_\_\_\_، که تأییدکننده تملیک ناوگان واگنها با حق مالکیت یا بر مبنای حقوقی دیگری باشد - در \_\_\_\_ صفحه؛
- ۳) سند شماره \_\_\_\_ مورخ \_\_\_\_/\_\_\_\_/۲۰\_\_\_\_، که تأییدکننده گردش بار فوق باشد - در \_\_\_\_ صفحه؛  
(برای راه آهن)
- ۴) سند شماره \_\_\_\_ مورخ \_\_\_\_/\_\_\_\_/۲۰\_\_\_\_، از فهرست تجهیزات حمل و نقل در خصوص تعداد واگنهای مورد تملیک - در \_\_\_\_ صفحه؛  
(برای مالک واگن)
- ۵) سند شماره \_\_\_\_ مورخ \_\_\_\_/\_\_\_\_/۲۰\_\_\_\_، (که تأییدکننده تقسیم آراء طبق مقررات داخلی و ملی باشد) - در \_\_\_\_ صفحه؛
- ۶) سند تأییدکننده امکان انجام محاسبات با طرفهای قرارداد PGW بابت استفاده از واگنها - در \_\_\_\_ صفحه.

\_\_\_\_\_ (سمت)

\_\_\_\_\_ (امضاء/نام و نام خانوادگی)

\_\_\_\_\_ \*

\* - بخش لازم باقی بماند

\*\* - سالی که گذشته

\*\*\* - سال جاری

\*\*\*\* - اسناد و مدارک به زبان چینی یا روسی، یا ترجمه تأییدشده مدارک به زبان چینی یا روسی